大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人 費彝民
第二萬七千四百四十四號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一一至四
港聞課：七二二四四四 七四五〇四二
經濟課：七二三九六六
廣告課：七二八二一五
今日出紙三大張 零售港幣五毫
香港有利印務有限公司承印

本港十位華籍金融貿易人士指出

中港合作有利雙方 若干問題盼速解決

國內經濟發展將使大陸成香港商品重大市場

應邀參加本報座談會的人士指出：香港可在建屋設廠，建酒店，發展旅遊，組織外國資金，提供最新資料、科技及管理知識等方面協助內地，但內地須加强時間觀念，設法早日解決電力、交通等項問題，儘快制訂有關合資經營稅率、條例等，以利雙方經濟合作。

【本報訊】香港十位華人銀行家及貿易界知名人士，昨日出席由本報舉辦的《八十年代中港經濟關係》座談會，各人就八十年代香港與內地經濟關係發展（包括投資、貿易、特區等）的看法和建議發表了意見。與會者認為本港作為一個金融、交通及輕工業中心，在我國推行「四化」的過程中將起着積極的作用；而當我國的「四化」建設能在今後兩、三年間順利展開，香港將來必會蒙受其益。簡括而言，兩者今後的經濟關係將是互相依賴，共同合作。

不過，與會者強調，目前中港經濟關係發展存在的困難，就是有關投資及合作經營的條例、商業法律及利得稅等問題尚未明確，只要這些問題早日解決，雙方今後的經濟發展將會更加迅速。另外則是內地應該加强時間觀念，設法早日解決電力、交通等等問題。

該座談會昨日下午三時至五時半在利園酒店玉蘭廳舉行。座談會由本報社長費彝民、副社長兼總編輯李俠文主持，出席座談會的還有：本報副總編輯陳彬、趙澤隆等。

中港合作前景良好 香港可供助力甚多

利國偉首先指出，近兩三年，內地經濟處於開放的階段，很多港商，甚至外商前往內地投資，不多不少也遇到一些不順利的事情，他擔心這種情況在今後幾年不扭轉過來，將會影響到投資者的興趣。但他個人總的認為，中港經濟關係的前景是可以看好的。

談到香港目前可以協助中國四化的方面，安子介、利國偉及李伯忠認為可以辦到下列幾點：㊀投資各種事業，包括建屋、設廠、建酒店及發展旅遊等等；㊁給予財政上的資助；㊂發動外國資金、組織國外資金在國內或國外進行合資經營；㊃提供最新的市場資料、科技及管理專業知識。

八〇年代香港經濟發展 亦有賴於內地建設有成

發言者們贊同八十年代香港的經濟和貿易發展，將更有賴於中國「四化」的進展。

鄧焜指出這兩年來本港已在下列幾個方面蒙受其益：㊀由於國內進行經濟建設，大量的建設器材由西方經港轉口到國內，去年香港轉口輸到國內的轉口貿易達到十三億港元，較七八年增長了六倍多；㊁香港產品，包括成衣、電器、電子和輕工業產品輸往國內的出口貿易大幅度增加。可以預見：隨着國內人民生活水平不斷提高，中國將會成香港工業產品的一個重要市場之一；㊂進行與國內合作生產，可解決原材料、土地和勞動力短缺等問題；㊃在國內大力發展與西方各國經濟和貿易交往的情況下，香港的旅遊、交通運輸、銀行、倉庫、傳播業、顧問公司等將有更大發展的條件。

他並強調，最近內地的外貿工作有些混亂現象，過去三十年的外貿政策的成績與經驗，不應抹煞。

簡悅隆及邵炎忠談到與內地合作貿易所存在的問題時，提出幾點意見：㊀內地在洽談生意上花費太多時間，手續繁複，往往談了一年、甚至兩年也沒有結果，使不少投資者望而卻步；㊁交貨期不準，沒有時間觀念；㊂電力及交通運輸等方面遠遠追不上需要；㊃產品設計差、資料缺乏，主事人對外間情況亦不熟悉；㊄各部門之間的分工不妥善，一宗生意往往有多個部門嚷着要做，使商人無所適從。

本港廠家投資內地 亦須了解內地情況

其中一位在會上提出一個值得投資者注意的問題，就是他發覺到本港的廠家在內地投資時，並沒有預先計劃，他們一般以為只要供給機器、材料，內地就可以按要求交貨，而忽略了內地三十年來並沒有做過這類合作經營，對有關手續、生產額都不清楚。發言者認為，給予內地工作人員適當的訓練，以及設立完善的管理，才可以發揮內地的潛力，為香港做更多的工作。

利銘澤、胡文瀚及伍步剛分別對八十年代香港與內地經濟發展提出幾項建議：㊀儘早訂定一切有關商業法律，使商人與中國訂定合作經營，有確實的法律規定；㊁加速發展港穗之間的交通；㊂購買生產設備方面，內地不一定需要使用最新最先進的設備，應按需求選擇「最恰當」的設備；㊃國內的產品市場應轉向已發展的國家，如西歐、美國等。

國內初次大開放難免隔膜 中港合作發展大有可為

中國銀行副經理方善桂談到目前與內地進行貿易出現不順利的原因時稱，這主要是中國經過十多年的閉關自守，與外界有很多隔膜，以致出現內地貿易開放後，很多地方尚未作好準備，加上有些人思想不夠解放，做事「縮手縮腳」。他展望八十年代中國與香港的經濟關係是非常樂觀的，而且是發展的。

他說，香港的交通、金融、工業等多個方面對中國的「四化」可以起很大的作用，是毫無疑問的。而且在中國今後四年的調整時期，港澳還須要給予很大的支持。總的來說，八十年代是中、港兩地增加聯繫、合作的年代，在中國而言，對八十年代看得非常重要，而在香港來說，將是大有可為的年代。

胡文瀚表示，香港作為一個金融中心，有相當的資金，而內地的建設正需要有龐大的金錢，如果今後有好的辦法將本港的資金吸引到內地的建設，對香港的投資亦有好處。

本報社長費彝民及副社長兼總編輯李俠文在開會前及總結時均作了發言，並對各位來賓撥冗參加座談致謝。

（編者按：座談會詳細紀錄將刊登在本報本月出版的一九八〇年春季交易會特刊上。）

參加本報座談會的知名人士：

- 利銘澤（知名人士）
- 安子介（南聯實業有限公司主席）
- 方善桂（中國銀行副經理）
- 利國偉（恒生銀行副董事長兼總經理）
- 胡文瀚（工業總會主席、中國冷氣有限公司總經理）
- 李伯忠（環球航運集團董事會副主席）
- 簡悅隆（東亞銀行常務董事兼總經理）
- 伍步剛（永隆銀行董事兼總經理）
- 邵炎忠（益豐半導體有限公司總經理）
- 鄧焜（大同機械有限公司董事長）

本報昨天假座利園酒店舉辦座談會，本港金融貿易界十位知名人士出席，圖為座談會進行情形。（本報攝）

國際貨幣基金代表團來中國會談取得成績

姚依林副總理昨會見讚雙方合作得很好

【新華社北京三日電】國務院副總理姚依林今天下午會見了由國際貨幣基金組織亞洲部主任敦辛率領的國際貨幣基金組織代表團。

會見時，敦辛向姚依林介紹了國際貨幣基金組織的基本情況。姚依林對他為恢復我國在國際貨幣基金組織的代表權方面所作的努力表示讚賞。他說，代表團訪華期間，同我國有關部門合作得很好，訪問是有成績的。

代表團是應中國銀行的邀請於三月二十五日到達北京的。在京期間，代表團同我國外交部、財政部、中國人民銀行和中國銀行等部門的負責人進行了友好會談，就恢復我國在國際貨幣基金組織的代表權問題和雙方共同感興趣的其他問題進行了磋商。

中國銀行副行長常彥卿、王偉才等參加了會見。

在日本電視講話介紹中國經濟

余秋里談十年規劃 首重農業能源交通

中國準備恢復在國際貨幣基金的會員地位

【新華社東京三日電】余秋里副總理今天應日本廣播協會的邀請向日本電視觀衆發表講話說：「在日益動蕩不安的國際形勢下，中日兩國加强友好合作，不僅符合我們兩國人民的利益，而且有利於亞洲和世界和平。」

他說：「去年十二月，大平首相訪問中國，受到我國政府和人民的熱烈歡迎，取得了豐碩成果。今年五月，華國鋒總理將訪問日本，相信在貴國政府和人民的熱情款待下，必將取得圓滿成功。兩國領導人的互訪，具有關鍵八十年代中日友好合作關係的重大意義。」

余秋里在談到中國國內經濟建設情況時說：「我國正在全力進行四個現代化的宏偉事業。我們要在八十年代打下實現現代化的堅實基礎。這個決心是不會動搖的。」

余秋里說：「我們正在研究、考慮制定從一九八一年到一九九〇年的十年規劃。這個規劃的主要內容，我們的初步設想是：突出農業、能源、交通運輸和文教科學事業，不僅要爭取八十年代經濟有一個穩定的增長，而且要為在本世紀內實現四個現代化創造更好的條件。」

余秋里在回答電視節目主持人提出的中國是否準備參加國際貨幣基金組織的問題時說：「國際貨幣基金組織在它成立的時候，中國就是創始國之一。現在是恢復我國會員地位的問題。目前條件已經成熟。我們準備恢復。恢復之後，我們將積極參加國際貨幣基金組織的各項活動。」

【又訊】余秋里副總理一行三日下午訪問了日本道路公團，了解日本建設和管理高速公路的經驗。余秋里說，今後中國也準備建高速公路。

世界各地美元上漲

【路透社倫敦三日電】美國新近提高利率，使美元今天在世界各貨幣市場漲了價。今天是復活節假期前夕，市場交投平靜。

在法蘭克福，美元對西德馬克的匯率，以一．九五成交，而上周末為一．九二。

法蘭克福的一位經紀商說，如果美國優惠利率再度提高，他也不會感到驚奇。昨天，美國各大銀行已把優惠利率提高到二十厘了。

新發外匯兌換券 一般人不得使用

【路透社北京三日電】《北京日報》今天說，中國公民不能使用中國新的「外匯兌換券」，除非他們有中國銀行的授權和他們的工作單位證明「外匯兌換券」的來源。

中國人士說，只有收到海外或港澳親戚寄來的款項的公民，才能獲得批准使用。其他中國人沒有合法手段持有外匯。

日本各界設酒會 歡迎巴金謝冰心

【本報訊】據新華社報道，日本各界知名人士二百多人三日晚上在東京舉行酒會，熱烈歡迎以巴金為團長、謝冰心、林林為副團長的中國作家代表團。



本月中旬中美文化交流又一盛事

中國青銅器等文物在美巡迴展出年半

《偉大的中國青銅時代》展覽展品有秦陵兵馬俑等

【本報訊】一個名為《偉大的中國青銅時代》展覽會，將於四月中旬在美國舉行。

展覽會的主辦者是可口可樂公司。據該公司董事會主席保羅．奧斯丁說，這是一個大型的古文物展覽會，展品來自中華人民共和國，包括有一百〇五件稀有的青銅器、玉器和赤陶製品。

展覽會的贊助者除了可口可樂公司外，還有聯邦政府屬下的國家古典文學捐贈基金組織。根據《藝術和古典文學保護法》，展覽會的展品由聯邦藝術和古典文學委員會給予保護。

國際文化的盛事

《偉大的中國青銅時代》展覽，標誌着這些古代藝術作品首次在西方展出。奧斯丁說，這次展覽也是自從美國和中國在一九七八年底重建外交關係以來，第一次此類的重要藝術交流。

《偉大的中國青銅時代》一九八〇年四月在紐約市大都會藝術博物館展開十八個月的全國巡迴展覽。在紐約的展出十三個星期（四月十二至七月九日）之後，將移至芝加哥菲爾德博物館（八月二十日至十月二十九日）、沃斯堡金博爾博物館（一九八〇年十二月十日至一九八一年二月十八日）、洛杉磯郡藝術博物館（一九八一年四月一日至六月十日），以及最後在波士頓美術博物館展出。

由大都會藝術館組織的《偉大的中國青銅時代》展覽會，預計將吸引全國各地的大量觀衆。同時這一展覽還將展出就發掘出的公元前二一〇年同中國第一個皇帝秦始皇帝葬在一起的估計有七千五百軍馬俑中選出的八個單個製作的秦兵馬陶俑。這些真人大小的陶俑，高五呎九吋到六呎不等。

贊比亞總統卡翁達 今天啟程訪華

【法新社贊比亞盧薩卡三日電】消息靈通人士說，贊比亞總統卡翁達明天啟程前往中國、北朝鮮、日本和印度進行十天訪問。

他將於四月十四日回國趕着參加四月十七和十八日在索爾茲伯里舉行的贊比亞獨立儀式。

人民日報再論十年沉痛教訓

文革錯估修正主義危險 黨內長期「左」傾鑄成大錯

劉少奇六二年指出，五八年浮誇風，五九年反右，廬山會議犯了個錯誤，反右是不對的。這些精闢分析都是正確的。

【本報訊】北京《人民日報》三日發表該報特約評論員的文章《馬克思主義和修正主義不容混淆》指出：在文化大革命前的某些有影響的論戰文章中，對修正主義的特徵及其根源表述得不準確，甚至錯誤地把無產階級政黨在取得政權後應致力於發展社會生產力這個馬克思主義的觀點混同於修正主義。這種錯誤概念同對於階級鬥爭形勢的錯誤估計相結合，發展到文化大革命前夕，形成了對黨內的修正主義危險的違反實際的估計。尤其錯誤的是，把偉大的馬克思主義者劉少奇同志當作黨內修正主義的代表人物，把執行黨中央正確路線的各級領導幹部當做主要的打擊對象。林彪、「四人幫」正是利用這一錯誤，推行一條反馬克思主義的極左路線，大批所謂「劉少奇的反革命修正主義路線」，株連全黨各級幹部，禍延全國人民，造成了馬克思主義與修正主義的思想混淆。

文章用歷史事實辨證地駁斥了文革中誣指「劉少奇反革命修正主義路線」的謬論。

文章指出，我國較長時期以來存在着「左」的思想。一九六二年，劉少奇在擴大的中央工作會議（即七千人大會）上的講話中，嚴肅指出了一九五八年經濟工作的指導上不實事求是、違反客觀規律的「瞎指揮」、「浮誇風」、「共產風」和一九五九年不適當地開展反對所謂右傾機會主義鬥爭的「左」傾錯誤。他明確地指出：「廬山會議犯了個錯誤。」那時候應該繼續反「左」，不應該反右，結果反了右」，「黨中央要負責」，等等。就在這次講話中，劉少奇還談到第二個五年計劃時期的錯誤及其原因，指出：「在第二個五年計劃時期，我國社會主義改造已經勝利地基本完成，黨的工作重點已經轉移到社會主義建設工作方面來，我們對於建設工作，也有了一些經驗，我們應該學會自己走路，應該根據中國的特點，採取適合中國情況的方法來進行建設。因此，我們確定了社會主義建設的總路線和一套兩條腿走路的方針。但是，這時，一方面，我們的經驗還是很不夠，另一方面，我們不少領導同志又不夠謙虛謹慎，有了驕傲自滿情緒，違反了實事求是和群衆路線的傳統，在不同程度上削弱了黨內生活、國家生活和群衆生活中的民主集中制原則。因此，在第二個五年計劃時期，我們在建設工作的某些方面就犯了一些嚴重的錯誤。」劉少奇的這個歷史證明是精闢分析我國社會主義革命和建設的經驗教訓的重要文獻。然而就是這篇文獻，公然被當成修正主義的東西進行批判。

文章說：「現在看得很清楚，在一九六六年以前，在我們黨內並沒有真的出現什麼右的修正主義危險。事實恰恰相反，長期以來危害我們黨和革命事業的主要傾向是「左」的東西。在文化大革命中，我們黨內現實的最嚴重的危險，是林彪、「四人幫」一夥陰謀篡黨奪權的野心家。」

美經濟衰退響起訊號

（美）朱迪思·加德納

特寫

經濟衰退的痛苦即將與通貨膨脹的痛楚匯合了。這是美國總統卡特開出其最新經濟處方後，人們預測的主要影響。

如果多數預測應驗的話，則經濟衰退快到了，而且起碼將在整個一九八〇年持續下去。這意味着，失業率將由目前的百分之六，增加到十一月四日大選日的百分之八。

以本人的名字命名的一家經濟咨詢公司首腦加里·希林一直預測，經濟衰退將於年中形成。他說，卡特的最新經濟計劃，確保衰退將會發生。

白宮高級顧問們正式說，衰退是可能的，但會比原先預料的來得溫和一些和遲來一些。不過，他們私下裏承認，經濟今年可能急劇下降。

抑制似乎失去了控制的經濟，是政府最新反通貨膨脹行動的目標。卡特三月中宣佈的步驟，旨在安定混亂的股票和證券市場，並破壞席捲全國的通貨膨脹狂熱。

作出大部分這類新預測的原因，是由於人們相信，隨着抑制通貨膨脹計劃而來的高利率和有限的貨幣供應，將使企業的擴充計劃放慢下來。消費者也會削減購物，把較多收入用作儲蓄。

住屋建築業繼續走下坡，汽車的銷售看來依然脆弱。最新的經濟訊號表示，其他方面的經濟活動也可能放慢下來。

由於成本增加，公司利潤在去年最後一季只增加了一點點。住屋建築二月份降至四年多來的最低水平。消費者開支二月份只增加百分之〇．五，比近幾個月的增長顯著減少了。

個人入息二月份的增長速度，是幾年來最緩慢的。個人儲蓄率又下降了一些。工人解僱現象繼續發生。

現在，卡特反通貨膨脹計劃本身的影響，也開始感覺出來了。聯邦儲備局採取的緊縮消費者和企業舉借的行動，其影響擴大得最快。

在聯邦儲備局宣佈管制消費者信貸的新行動後幾天內，各大零售商、汽油公司、銀行和其他信用咭發行者，正在考慮採取一系列步驟，勸阻個人舉借。

各企業也受到聯邦儲備局直接針對它們的抑制行動的影響。由於借錢費用高昂，加上不易借到，許多公司正在再三檢討各自的開支或借款計劃了。

蔡斯經濟預測公司的勞倫斯·奇梅林說，白宮的一系列建議和聯邦儲備局的行動，假如充分履行的話，將意味着通貨膨脹加劇，失業人數增加。

一九八一財政年度預算的削減，將會加深衰退，從而增加失業。奇梅林解釋說，同時，政府的反通貨膨脹計劃，將使利率進一步提高，汽油進一步漲價，增加使用消費者信貸的費用，而所有這些都會加劇通貨膨脹。

奇梅林目前預料，消費（零售）價格指數一九八〇年上升百分之一四．一，而全年平均的失業率為百分之七．三。到了年底，失業率可能達到百分之八．三左右，即全國有八百萬人以上失業。

其他分析家更加悲觀。經濟咨詢公司的預測家希林也預料，衰退會於年中前後開始。但他補充說，衰退可能是長期性和世界範圍的，可能在整個一九八一年持續下去。

希林預料，一旦衰退開始，失業便會迅速增加，消費者便會大大削減購物，而企業投資將會下降。他預料，到了一九八一年底，失業率可能接近百分之十。

白宮高級經濟顧問則認為，衰退會在年中以後開始，而一九八一年的經濟活動，將比原先預料的較弱。

總統經濟顧問委員會主席查爾斯·舒爾茨預測，一九八〇年，全國貨物和勞務總產量，在經過通貨膨脹調整以後，將下降百分之〇．五左右，而不是較早時預測的整整百分之一。

舒爾茨並預料，到了今年底，失業率將低於原來預測的百分之七．五，但消費價格指數將比一年前上升百分之一一．七五，而不是原先預料的百分之一〇．四。

（林欣節譯自三月三十一日《美國新聞與世界報道》）

卡特與巴尼薩德爾函件交馳

伊朗傳美將放棄制裁 人質明天由政府接管

白宮秘書稱情況「將走上正確方向一步」

【法新社德黑蘭三日電】今天此間外交界人士說，美國總統卡特新給了伊朗總統巴尼薩德爾一封信，承諾一旦美國人質由伊朗政府接管即放棄一切制裁伊朗的意見。

該人士說，該新函件是緊隨兩國政府交換函件和伊朗要卡特提供將不採取制裁的確實保證後出現的。

【合眾國際社華盛頓三日電】論及伊朗傳出的消息時，星期四白宮新聞秘書鮑威爾說，本週末人質移交伊朗政府管理「將是走上正確方向的一步」。

鮑威爾還說，總統卡特和伊朗總統巴尼薩德爾一直保持穩定的「政府對政府」的信件往來。雙方顯然各有自己的解釋。

德黑蘭傳出的新聞報道，引述巴尼薩德爾的話說，他曾收到卡特一封信，接受了伊朗要他避免作出能妨害他從佔據美國使館的好戰份子手裏接管人質的公開聲明的要求。

但是，一位白宮官員說，卡特並「沒有私下說過什麼他公開未曾說過的話」。

該白宮官員說，該項信息顯然提及卡特星期二的宣佈，即鑒於伊朗政府宣佈它將接手保護人質，美國「在此時」將推遲實行任何進一步的制裁。

【合眾國際社倫敦三日電】伊朗革命委員會的兩名成員今天說，伊朗政府準備接管人質，並將與佔領美國大使館的學生於星期六開始移交人質問題的談判。

德黑蘭一家報紙說，革委會將於星期四晚開會決定在什麼地方移交人質和這些人質會被帶往什麼地方的問題，這五十名人質已被扣留了一百五十二天。

學生發言人說，無論如何關於人質的情況不會改變，允許他們在大使館內慶祝復活節。

該報引用內政部長卡尼和總統發言人沙哈比的話說，革命委員會準備在四十八小時內接管人質。

巴尼薩德爾星期四說，如果革委會同意，轉移美國人質給政府監管「不會費時很久」。

他今天對全國廣播公司電視台的節目說：「作為總統，我不希望代表革委會說話。這是由革委會決定的。」

伊朗學生昨天說 隨時移交美人質

【路透社德黑蘭三日電】脅持美使館美國人質的穆斯林學生今天說，只要革命委員會下令，他們就會把人質移交政府控制。

三位學生發言人說，只有宗教領袖霍梅尼的否決，才會阻止他們向移交人質的政府要求低頭。三位發言人是分別接受訪問的，當時，革委會正在開會，就移交的可能性作出決定。

美國情報官員證實

蘇細菌工廠曾爆炸 炭疽病死一二百多人

英國防大臣說英擬生產化學武器對抗蘇聯

【法新社華盛頓三日電】美國高級情報官員今天說，蘇聯細菌武器工廠的一次夜間爆炸，在斯維爾德洛夫斯克造成了最近的炭疽流行病，而不是如蘇聯當局所解釋的由於吃了壞肉造成。

他們說，包括驗屍報告的最近證據表明，去年四月間，在莫斯科以東一千六百公里（約合一千英里）的斯維爾德洛夫斯克，有二百名蘇聯公民死於肺炭疽。

情報專家們說，這類致命的肺病，是由於吸入了細菌，而不是吃了壞肉。

他們說，爆炸的那間生物戰工廠，是蘇聯九間同類工廠之一。

據情報報告說，炭疽病的第一批死者是士兵，他們於細菌工廠爆炸後被送入醫院，入院後六、七個小時便告不治。他們發高燒，咳嗽，耳朵和嘴唇都變了藍色。

驗屍報告表明，死者的肺部充滿一種炭疽特徵的液體。

情報官員說，蘇聯當局沒有向世界衛生組織報告此事，表示他們隱瞞若干事實。

【法新社倫敦三日電】英國國防大臣弗朗西斯·皮姆昨晚說，英國可能在不久後決定生產化學武器以遏制蘇聯及其盟國使用化學武器。

皮姆昨天早上把英國國防白皮書交給新聞界。他說，已認真地研究過可能生產化學武器的問題，而將於數月內作出決定。

中國七四七機首航到日本

中國第一架波音七四七珍寶機從北京首航到日本後，星期四停在東京的成田國際機場控制塔前。這是中國向波音飛機公司購買的三架珍寶機中的第一架。（美聯社傳真照片）

久享盛名的西門子公司

[illegible]

……，合在一個電腦裏，裝在這部電話機內。使用這新式的電話機，你可以把常用的電話號碼，不論在世界哪個角落裏，編成單一數字，這樣，你打電話，只要拿起話筒，按一個字，就可以和對方通話，省時省力。

美兩熊貓不動春情 可能進行人工受孕

動物園盼小熊貓心切正多方採措施

【美聯社華盛頓三日電】動物園管理員說，如果這對毛絨絨有趣的熊貓始終不肯在一起生小熊貓的話，可以這麼說，他們就要親手幫助熊貓懷孕。

在櫻桃盛開的日子裏，美國的兩隻大熊貓交配的努力已失敗，但卻標誌華盛頓春天已到臨。

動物園發言人米克·莫根星期三說，如果星星再不能使牠的調皮配偶玲玲懷孕，動物園專家將求助於人工受胎。

莫根說，一隊專家已經在監視玲玲的舉止，看牠吃多少，睡多久和排尿的情況。

他說，當他們看到流露春情的迹象時，表示她在春情勃發中——易激惹，不安定，不能入睡——他們就打開玲玲的籠子，讓星星放縱。

雄熊貓的繁殖力是從四月至六月。

動物園的專家們在中國逗留了兩個星期。他們的任務是要看看，中國人是否不願意把熊貓繁殖的秘密讓別人知道。中國是一九七二年送熊貓給美國的。

熊貓晶晶昨動手術 英人紛函祝她康復

【美聯社倫敦三日電】在接受胃部手術、在倫敦動物園醫院內處於「危險名單」中的雌性大熊貓「晶晶」，星期四收到英國全國各地人民數以百計的祝她早日康復的信。

動物園職員說，一張寄給笨拙的黑白兩色的熊貓的慰問咭寫道：「晶晶，請快些康復」，署名是「向你致愛的熊貓迷」。

雖然晶晶在周末接受手術後，健康已稍有好轉，但仍經由靜脈滴管餵食，與生命搏鬥中。

伊朗油價增兩元餘 各油國將跟隨加價

但沙特阿拉伯可能保持油價不變

【美聯社倫敦三日電】伊朗石油部長莫恩法今天對波斯通訊社說，由四月一日起，伊朗石油每桶加價二點五〇美元，加至三十五美元。

這個消息已由德黑蘭電台廣播，並在這裏收聽到了。

莫恩法指出，沙特阿拉伯以二十六美元一桶的價格，向阿美公司出售同類石油，並說，沙特以這個方式「浪費」這種重要能源資源，令人感到遺憾。

【法新社倫敦三日電】此間石油工業主管人士今天說，大部分產油國將跟隨伊朗和尼日利亞提高油價。

他們說，伊朗將按石油種類把油價每桶提高二至二點五美元，尼日利亞則宣布加價五十一美仙。然而，沙特阿拉伯可能保持油價不變。

他們說，特別是科威特、利比亞和伊拉克可能會宣布加價，而據說墨西哥準備加價兩美元。

世界最大揚帆遊艇

圖為四月二日出現在倫敦聖·卡瑟琳碼頭的世界最大的揚帆遊艇。該艇於一九三一年為美國百萬富翁馬裔里·赫頓在德國製造的。它現在屬於漢堡商人。（合眾國際社傳真照片）

縱橫談

美國重申保衛海灣

美國國防部副部長科默前天重申美國保衛海灣（波斯灣）地區，並說這是美國在海灣和印度洋地區有「生死攸關的利益」。美國決加强該地區各國的能力，以抵抗蘇聯直接或間接的軍事壓力。

自蘇聯入侵阿富汗後，聲言決心保衛海灣，在美國從卡特到萬斯，乃至軍事將領，已不止一次。美國採取的措施中包括成立緊急機動部隊，和在阿拉伯海部署強力特別艦隊，近兩千名陸戰隊常駐艦上，並取得阿曼、索馬里等國同意，擴大使用該等國家的軍事設施等。

伊朗局勢是重大因素

除蘇聯威脅之外，海灣地區目前重大的不安因素，是伊朗的局勢。美國—伊朗關係如果好轉，對這個地區的穩定大有裨益，相反，就會繼續孕育危機，並導致新的戰爭。

伊朗人質問題不能再拖了

美伊關係的癥結，昨天又出現新的解決朕兆。伊朗總統巴尼薩德爾正努力從激進的學生接管五十名美國人質。卡特立即致函巴尼薩德爾，表示一旦人質移交給伊朗政府，美國政府即放棄制裁。

但是，伊朗政府能否順利自學生手中接過人質，須要看本星期六開始的雙方談判結果決定。從伊朗政、教之間多次對人質問題的不一致和反覆多變的事實看來，人質問題的解決依然不容樂觀。

人質問題繫於霍梅尼

人質問題的關鍵還是繫於霍梅尼。什麼留待議會決定也者，不過是遁詞而已。五個月來，他一直堅持以五十名人質交換引渡逃王巴列維回國受鞫。激進學生拒絕將人質交出，是受這位宗教領袖指使的。巴尼薩德爾不能解決問題，他上任時強調不容出現兩個權力中心，實際上並未解決。

現在巴列維移居埃及，伊朗想迫埃及交出已無能為力，再要拿人質向美國扭計，也難搞得出什麼名堂。為今之計，最好是將人質交給政府，是較好的轉圜方式。

霍梅尼曾同時譴責美、蘇，但是今天來說，蘇聯已經構成對伊朗的最嚴重威脅。入侵阿富汗的蘇軍直逼阿伊邊境。伊朗應能權衡利害，作出理智的判斷。

伊朗當局宜早作抉擇

人質問題如再不解決，激進學生和政府之間繼續扯皮，伊朗政局將仍然混沌不清。這正是蘇聯求之不得。事實上那些佔領美國使館的人質中，一部分是有親蘇聯勢力背景的。

美國之重申保衛海灣地區，旨在警告蘇聯不可亂動。另一方面，美國大選期近，卡特如再不解決人質，恐難向選民交代。在這樣的形勢下，霍梅尼如仍主使學生在人質問題上糾纏，對本國、對海灣局勢均有不利影響。

施君玉

英布里斯托爾暴動

暴動者搶掠商店焚燒汽車 與警察衝突數小時廿八人受傷

【合眾國際社英國布里斯托爾三日電】數以百計的黑人暴動者向警方投擲瓶子和石塊，迫使警方退卻後，星期三晚在布里斯托爾的一處貧窮城區放火搶劫商店和汽車，鬧事達數小時之久。

至少有二十八人，包括十九名警察被打傷，這是許多年來在英國發生的最嚴重街上暴動之一。

星期三傍晚，警官們為了他們自己的安全，下令他們的警員撤出這個地區達四小時，估計有二千到三千名青年在這個地區鬧事，搗碎玻璃窗，放火燒商店和汽車。

午夜左右才恢復秩序，約四百名防暴警察戴着防暴頭盔和盾牌開到這個港口城市的聖保羅區，該市鎮在倫敦以西一百一十英里。

副警官史密斯說，「因為暴動者在數量上超過我們，所以我們撤退」。「我擔心我們警員和婦女們的生命。」

西德三十年

朱啓平

我們曾到德國工業的傳統心臟地帶魯爾區去參觀。那裏仍然是西德最大的工業區，生產着全國百分之七十的鋼和鐵。但是情況和過去不同了，過去長期內供應德國和其他歐洲的煉焦煤的礦，有許多停產了，仍在開採的要靠政府津貼。鋼的銷路也減了，日本生產的便宜。

可是西德的鋼鐵工業仍在發展中，主要是搞工業機器製造。我們參觀的蒂森優質鋼公司說明了一點。蒂森公司董事長介紹說：「在鋼鐵和優質鋼企業方面，我們有着最新式和最有效率的生產設備，能製造範圍廣泛的高品質的鋼與優質鋼成品，主要應用在交通、建築和基建工業方面」。武漢鋼鐵廠的冷帶軋鋼設備，就是蒂森負責建造的。中國還從蒂森進口原鋼板、冷軋薄鋼板、鋼管。蒂森還為中國製造了三十四輛柴油機車。

他們為什麼能飛速發展？

西德的發展之為奇迹，是舉世所公認的。造成奇迹的原因，有人說，是由於二次大戰中，儘管城市遭受嚴重破壞，但工業百分之七十保存了下來，不錯。有人說，是由於戰後美國的馬歇爾計劃的大規模援助，引進了許多當時先進的科學技術設備，不錯。有人說，戰後那許多年裏，國際經濟情況良好，有利於西德產品的出口，不錯。這都不錯，但最重要的，是由於西德人民，舉國上下安定團結，運用先進科學技術，辛勤勞動，努力建設。三十年來西德的政局是穩定的。從一九四九年開國擔任總理的阿登納，到一九六三年才退任。之後是艾哈德、基辛格、勃蘭特和施密特等相繼擔任政府首腦，國內的經濟建設政策是不變的。西德有四個政黨：社會民主黨、自由民主黨、基督教民主聯盟和基督教社會聯盟，不論哪個黨在中央或地方掌權，其首要任務都是發展經濟，提高人民生活水平。它們之間沒有政治上的分歧嗎？基督教社會聯盟的首領、巴伐利亞州總理施特勞斯在對待蘇聯霸權問題上，見解透徹得多，態度明朗得多。然而一些政見的分歧，並不妨礙把廢墟變成樂園的共同努力。

請看人民的努力：三十年來，房屋是一幢幢建築起來了，沉船是一艘艘打撈起來了，公路、鐵路、機場是一一修理興建了，電線、水管、煤氣管、下水道是一一敷設了，飛機、汽車、機器、電氣設備是一件件製造出來了。西德經濟的發展，無一不需要專家、教授、博士、學者的精湛的科學技術知識。我們參觀的世界知名的大公司、大工廠，它們的總經理、董事長都是博士、教授、專家，沒有哪一個是政黨的頭頭，沒有哪一個是大老粗，更無一不需要廣大職工的高度技術和認真勞動。他們知道只有人人做好自己的工作，才能最終改善個人的生活。養鷄方能生蛋，殺牛不能取乳，對增加工資的要求，必須和整個企業的情況相協調。西德工人很少罷工，有問題往往能和資方協商解決。工人代表可以參加公司的董事會議，有較大的發言權。資方為了保持利潤也比較能夠聽取勞方的意見，也比較注意工人的福利。老年工人對退休後的生活是不發愁的。資本家施展種種手段，職工有勞動熱情，生產了更好更多的產品。

西德一九七八年度國民生產總值增長了百分之七點四，達到了一萬二千八百七十億西德馬克。西德馬克，是國際市場上最硬的通貨之一。

沒有問題嗎？

西德就是人間天堂，沒有問題嗎？西德的失業工人達一百萬，需要政府救濟。而隨着工業因科技發展越來越自動化，新的工作機會減少。工商界埋怨政府抽稅太重。在科隆附近我們參觀過的世界最大褐煤露天礦，開採規模是巨大的，出產的煤產生的電供應了全國三分之一的電力需要，但生產成本很高，超過世界市場的煤價，政府要大量補貼，等等。

然而最大的問題是嚴重遭受着來自蘇聯的威脅。和戰前相比，西德的領土面積相當於以前德國的一半，六千一百多萬人口，相當於以前的三分之二，其中還有四百萬外籍人。西德和東德緊鄰，蘇聯在東歐的駐軍，主力在東德。西德是談不上縱深防禦的，從波羅的海到阿爾卑斯山不過九百公里，從邊境到漢堡不過五十公里。如果蘇聯侵略西德，西德不得不一開始就全面堅決抵抗，可能不得不一開始就使用核武器，這就意味着核大戰。

去年五月廿三日，是德意志聯邦共和國成立三十周年。早幾天，國會下議院全體議員集會，總理施密特致詞，回顧國家三十年來的歷程，他談到飛速的經濟發展、國內的安定團結、國際上的高度聲望。他說：「我們老一輩的人，應當稍一定神，帶上一點喜悅之情。對我們自己說，這個國家已經有了自己的歷史。我相信，這段歷史是德國歷史中最優美的、最尊嚴的一部份。」他的話，引起五百多個與會者的共鳴。這些曾在廢墟中生活過的人，三十寒暑，絞了腦汁，流了汗水，回首往塵，堪以自慰，深深感到勝利的喜悅。（下）

南非一弄蛇黑人 坐蛇籠圖破紀錄

籠內有各種致命毒蛇數十條

【合眾國際社南非．中途室三日電】一弄蛇黑人小心地步入裝有致命爬蟲的玻璃箱，以便同過去的白人同行爭坐蛇籠的世界紀錄。

穆塞曼說：「我不怕蛇。我將是新的世界紀錄的獲勝者。」

三十四歲的穆塞曼說，他在德蘭士瓦蛇園的坐籠，將比星期六開始的二十九歲的斯蒂芬在另一蛇園的坐籠更壯觀、要求更高、時間更長。

斯蒂芬的籠裏有二十四條蛇，六條黑毒蛇、六條鼓腹蝰、六條埃及眼鏡蛇和六條響尾蛇——世界上最致命的非洲樹上的蛇。

坐在一個較大籠裏的穆塞曼，決定超過這個數目，同三十八條蛇在一起——一條響尾蛇、六條黑毒蛇、四條斗蓬眼鏡蛇、六條埃及眼鏡蛇、七條響尾蛇、四條非洲細枝蛇和十條鼓腹蝰。

日研究新催眠精 可導致自然沉睡

據說全無副作用後年可生產

【法新社東京三日電】一種全無副作用的劃時代催眠藥粉，至遲到一九八二年即可在日本生產。它將導致自然的沉睡。

日本政府的全國生理學研究所的生理學家小組，在世界上首次從鼠腦中提取出引致睡眠的物質。

該研究所所長內園耕二今天說，在這種「催眠物質」的分子結構被發現後，兩、三年內即可能在工業的基礎上生產這種新的催眠藥粉。

該等生理學家，在六年的試驗中，從每五千隻鼠體內僅能提取出一克的催眠物質。

辦法是將每一頭老鼠用電氣刺激使其二十四小時不眠，由於疲倦，這些老鼠就在「腦幹」中產生催眠物質。科學家將這些「腦幹」打碎，把催眠物質提煉出來進行精煉。經過反覆試驗，已接近提取到純粹催眠物質。

鼠類被注射這種物質十五分鐘後即開始入睡。

內園指出在外國有進行同樣的實驗時說，日本從「腦幹」提取純「催眠物質」的方法，同美國和瑞士的不同。在美國和瑞士，研究人員在試驗從腦液或血液中提取它。

孟加拉一波音機 在星起飛時出事

以機腹在跑道滑行乘客無恙

【合眾國際社新加坡三日電】一架孟加拉航空公司的波音七〇七飛機，星期四晚上在新加坡巴耶黎巴國際機場起飛不久後撞向地面。一名婦人受傷，六十四名乘客和機員從緊急滑道逃出。一位機場警察發言人說，撞機原因仍未查出，飛機沒有爆炸，也沒有發生火警。

發言人說，該機按時間表於下午七時十五分起飛前往孟加拉國的達卡。它升空不久即猛烈地摔下，以機腹滑向跑道盡頭長滿草的邊沿。

美國維京太空船 能量耗盡已死火

【美聯社加利福尼亞．帕薩迪納三日電】星期三，美國太空署官員說，兩個具歷史意義的搜索火星表面生命未見結果的太空船之一，《維京》登陸者二號》，於運行三年半後，已最終耗盡了能量，自行「死火」。

西歐黃金收市價

【美聯社倫敦三日電】星期四各地黃金收市價（以每安士美元計，括弧內為周三收市價）如下：

倫敦：四八二．五〇（五〇〇．〇〇）

巴黎：四九五．一三（五〇三．三七）

法蘭克福：四九一．九四（五〇二．九七）

蘇黎世：四九〇．五三（五〇〇．五〇）

蘇聯救護車 常常載死人 醫生不夠用 病人難等待

【法新社莫斯科三日電】據《真理報》今天以某一個市鎮為例說，蘇聯救護車經常太遲到達目的地，過去三年來有二十八名醫生被開除，都是因為酗酒、行為粗野和違反醫藥道德。

該報刊登的一封讀者投書批評說，他的母親在急救人員到達之前死去，他的妻子等救護車等了數小時。《真理報》解釋說，他們只有一半醫生進行緊急服務，救護車則缺乏零件或汽油。

鑒真……

▲揚州大明寺外（又稱法淨寺）……大明寺創建於劉宋孝武帝大明……四五七一一六四五年（乾隆三十……七六五年）改稱法淨寺。鑒真曾長期住持大明寺，並在……僧的邀請東渡出海。

改變技術落後狀況刻不容緩

工業品如何趕上時代 北京正研訂五年規劃

要重視運用科研成果並吸取外國新技術

【據新華社北京三日電】「一定要把科研成果和國內外新技術迅速應用到生產中去，盡快改變我國工業產品和生產技術的落後狀況，以滿足國內外市場的需要。」這個意見，是國家經委、國家科委、國家計委在四月二日聯合召開的有關發展新產品採用新技術的……





梁漱溟杜聿明遷入新居

雲南省邊防部隊支援農民開春耕

鑒眞和尚和揚州

▲揚州大明寺（又稱法淨寺）外景。大明寺創建於劉宋孝武帝大明年間（公元四五七—四六四年），清乾隆三十年（公元一七六五年）改稱法淨寺。鑒真曾長期住持大明寺，並在這裏接受日僧的邀請東渡出海。

薛鐵軍攝

◀古運河風光。揚州地處長江與京杭大運河交匯口。鑒真於七四三年開始東渡日本時，是由揚州啓碇，循古運河入江，然後東行入海的。

孫化雲攝

▶黃泗浦遺址在今江蘇省沙洲縣境內，是古代揚州國際通商港口之一。鑒真和尚第六次東渡日本，即在此啓航。

薛鐵軍攝

中國唐代高僧鑒真（六八八年—七六三年），俗姓淳于，江蘇省揚州江陽縣人。十四歲出家，曾在長安、洛陽二京游學，從許多名師受教，後來他的活動則以他所住持的揚州大明寺為中心。

公元七四二年，在唐留學的日本僧人榮睿和普照，仰慕鑒真的學識品德，專誠到揚州祈請他到日本傳律。那時已五十五歲的鑒真為了弘法傳戒，毅然接受了邀請，從七四三年開始，他冒着生命危險，舉帆東渡。在十一年裏，因遭風暴等襲擊，前後失敗了五次。鑒真也因辛苦跋涉，暑熱染病，以致雙目失明，但他壯心不已，終於在七五三年第六次航海東渡時，勝利到達日本。

鑒真是中日兩國文化交流的先驅者之一，他把中國盛唐時代的燦爛文化精華（包括佛學、醫學、建築、雕塑、繪畫、書法）帶到日本國土，為兩國文化交流作出了卓越的貢獻，受到了日本人民世代的敬仰。

▶揚州大明寺內的常盤大定碑。常盤大定先生是日本的文學博士，一九二二年十二月六日他在大明寺為鑒真和尚撰寫了紀念碑文。

薛鐵軍攝

改變技術落後狀況刻不容緩

工業品如何趕上時代 北京正研訂五年規劃

要重視運用科研成果並吸取外國新技術

【據新華社北京三日電】「一定要把科研成果和國內外新技術迅速應用到生產中去，盡快改變我國工業產品和生產技術的落後狀況，以滿足國內外市場的需要。」這個意見，是國家經委、國家科委、國家計委在四月三日聯合召開的有關發展新產品採用新技術的座談會上提出的。

從會上反映的情況來看，解決我國工業產品落後、多少年「一貫制」的問題，已經到了刻不容緩的地步。機電產品的情況就很有代表性。我國現在的機電產品中，相當於國際上七十年代水平的只有百分之幾，相當於國際上六十年代、五十年代水平的各佔百分之三十多，還有百分之二十多是相當於國際上二、三十年代的水平。其他工業產品的水平有高有低，但總的來說也是比較落後的。這種狀況是我國大部分工業產品不能適應四化建設和人民生活的需要，有些在國際上缺乏競爭能力，在國內市場上也沒有銷路的一個重要原因。

會議列舉了一些事實，說明發展新產品對工廠企業的重要意義。大家認為，要提高工業生產水平，固然要在企業管理、市場調節等方面做好工作，同時也必須採取技術措施，解決產品的更新換代問題。產品和生產技術的落後狀況不改變，是很難降低成本，打開銷路，把生產搞好的。

怎樣才能搞好新產品呢？國家經委、國家計委、國家科委、商定今年在調查研究、認真準備的基礎上，抓好以下三項工作：

第一，總結工交企業推廣應用科學技術研究成果和發展新產品、採用新技術的工作，從中找出成功的經驗和存在的問題，找出同國外先進水平的差距，明確發展目標。

第二，交流各部門、各地區一九八一年至一九八五年發展新產品，採用新技術的實施規劃或目標、設想，主要是抓重點新產品和重大新技術的實施規劃或目標、設想。

第三，討論制訂實現五年規劃的措施，其中包括計劃方面、組織方面和經濟方面的措施，重點是制訂扶植新產品生產，鼓勵採用新技術的辦法。

一百餘家企業聯合舉辦

日大型工業技術展 定後日在天津開幕

展品近五百噸並將就技術百餘項目交流

【本報天津三日電】日本自動化工業技術展覽會已定於四月七日至二十一日在天津市天津工業展覽館舉辦。

目前，共計四百七十九噸的展品，包括有關工業生產工程、科學研究分析、交通運輸、通訊廣播、信息處理、業務管理、電化教育和家用電器等方面的展品已全部運到展覽現場。天津市為這次展覽會提供的一百四十餘名木工、電工、安裝工、美術工、清潔工及服務員，正投入緊張的布館安裝工作中。

日本國際貿易促進協會主辦這次展覽會，日本電氣計測器工業會、日本分析機器工業會作為協助單位參與籌辦。日本共有一百六十三個工廠、商社和公司參加這次展覽會。展品總價值約達四十一億日圓。展品將分別陳列在三個展廳（每廳分一樓、二樓）和一個室外展場，展覽面積達七千八百平方米，預計參觀人數可達十五萬人。日本國際貿易促進協會聲明，本展覽會的目的是「為發展日中兩國之間友好交流和擴大貿易做出貢獻。」

這次展覽會的承辦單位是中國國際貿易促進委員會及中國國際貿易促進委員會天津分會。中國外貿部、教育部、衞生部、農林部及冶金、化工、交通等各工業部，中國科學院各有關科研單位，中國機械工程學會、金屬學會、電子學會、輕工業學會等多家學術團體，北京、上海、遼寧、廣東、湖北等省市，均確定派出代表參加。在展覽會期間，中日雙方技術人員將就一百零八項技術交流項目舉行座談。天津市有關部門還將就來料加工、補償貿易、合資經營等有關貿易問題同日方進行接觸。天津市技術座談辦公室並將邀請日本展覽團技術人員在天津進行技術對口參觀。

據悉，四月四日，日本國際貿易促進協會會長藤山愛一郎先生將親率特別代表團一行十一人抵津，參加於七日舉行的展覽會開幕式。日本日立製作所社長吉山博吉、日本島津製作所社長上西亮工、日本橫河電機製作所社長橫河正三，均為特別代表團成員。日本其他各主要廠商的負責人也將組成友好代表團前來天津。以日本國際貿易促進協會副會長、理事長的展覽團團長荻原定司為團長的展覽團陣容可觀，團員達五百九十人。屆時，舉辦這次展覽會將是天津市規模空前的一次外事活動。

全國電力供應首季有所改善

發電七百多億度比去年增一成

【新華社北京三日電】今年第一季度，我國電力工業部門共發電七百一十七億六千多萬度，比去年同期增長百分之十點四，比計劃多發電三十七億六千多萬度，為農村抗旱和輕紡工業提供了較多的電力。其中水利發電量達八十九億五千多萬度，比去年同期增長百分之二十七點七；同時，水電廠的水庫蓄水量比去年同期顯著增加。

民航增闢遠程國際線

八個國際機場與世界十二航線相通

國內航線一六三條 連結86個城市

【中國新聞社北京三日電】到目前為止，中國民航已在除台灣省以外的全國二十九個省、市、自治區，開闢了一百六十三條航線，連結着八十六個大、中城市。像雲南的思茅，廣西的興寧，四川的西昌，新疆的和田、喀什、伊寧，西藏的拉薩等邊遠地區的城鎮，也都有了定期航班飛行。

近年來，中國民航的國際航空運輸業務也有所發展。現在已與三十多個國家簽訂了航空協定，與一百多個國家的航空公司建立了業務關係。中國民航開闢的十二條國際航線，同亞洲、非洲和歐洲的十四個國家建立了定期航班。預計還有一些新的遠程國際航線將會逐步開闢。

最近中國民航在一些國內、國際航線中開始使用波音747SP寬體飛機。這標誌着中國民航事業的進一步發展。此外，中國民航的基本建設也不斷出現新的面貌。全國已新建、改建和擴建了一百多個機場和航空站，其中包括近年來新建和擴建的北京、上海、廣州、烏魯木齊等八個國際機場。今年元旦正式啓用的北京機場採用了新的候機樓，採用了現在國際上通用的「衛星」式建築體系。兩個「衛星」圓廳周圍可同時停放十六架飛機，每小時客流量一千五百人次。

梁漱溟杜聿明遷入新居

（上）全國政協委員梁漱溟在新居給朋友們覆信。

（下）全國政協常委杜聿明和他的夫人曹秀清在新居陽台上合影。

雲南省邊防部隊支援農民鬧春耕

【中國新聞社昆明三日電】入春以來，駐守在邊防線上的雲南邊防部隊，熱情幫助各族羣衆進行春耕生產。

今年，雲南省南部地區春耕春播生產開始較早，邊防部隊各單位把支援春耕作為擁政愛民的一項重要內容，根據駐地節令和生產情況，大力幫助各族羣衆搞好春耕春播。駐守在阿佤山區的邊防某團，面對越南當局新的挑釁陰謀，加強軍民聯防和戰備執勤，保衞防區社隊的春耕生產。駐在紅河岸邊的某團三連在緊張的邊防執勤中，還抽出五十多名幹部戰士突擊勞動三天，幫助駐地生產隊插早稻六十畝。

陶金鮑方在穗呼籲 省港攜手合作拍片

【中國新聞社廣州三日電】香港電影藝術家鮑方和廣東珠江電影製片廠著名導演陶金，在廣東省第二次文代會上共同呼籲省、港電影界攜手合作，合拍影片。

陶金說：「廣東經濟工作要先行一步，電影也應當緊緊跟上。省、港電影界先合作，共拍影片，對今後內外交流，增進友誼，開闊眼界，提高影片質量，改進工作方法大有好處。」他還說：「電影工作者只有通過交流和深入生活，才能懂得什麼是現代經濟和科技，才能反映好中國人民正傾力進行的四化建設。」

南方紅黃壤是寶地 五億畝利用未盡善

專家認為要學江西綜合利用好辦法

【本報訊】據中國新聞社北京消息：我國南方十二省區現有紅黃壤土地五億畝，科學工作者認為只要學習江西等地利用改良紅黃壤的經驗，幹它幾年、十幾年，可使這些佔全國總面積百分之十二的土地，變成山青水秀、五業興旺、林茂糧豐的寶地。

我國南方十二個省、自治區現有紅黃壤耕地五億多畝，約佔全國耕地面積百分之三十六，其中低產田有八千多萬畝，還有三億七千多萬畝宜林宜牧和適宜發展經濟作物的紅黃壤荒山荒丘，近十億畝宜牧的草山草場。這個地區處於熱帶和亞熱帶，幅員遼闊，人口稠密，資源豐富，氣候溫暖，雨量充沛，無霜期長，發展農業和多種經濟作物的自然條件優越，蘊藏着巨大的生產潛力。如果把現有的低產田改造成為高產田，把荒山荒丘、草山草場充分利用起來，糧食平均畝產將由現在的三、四百斤提高到八、九百斤以至千斤以上。

江西是綜合利用、改良紅黃壤的好典型，到目前，江西靠開發利用紅黃壤為生產基地的一百五十八個國營墾殖場，擁有耕地五十八萬六千畝，經營用材林和經濟林七百四十萬畝，開闢果茶園十三萬畝，每年生產數億斤糧食，幾百萬斤油料，幾十萬立方米木材和大量農畜產品。

廣州集郵會成立

將舉辦郵票觀摩鑒賞活動

【中國新聞社廣州訊】廣州國畫會、廣州漫畫學會、廣州集郵學會、廣州今韵音樂社、廣州粵劇老藝人藝術研究組、廣州工藝美術學會籌備會，於三月二十日同時宣告成立。文藝界知名人士胡根天、廖冰兄、黃偉強、劉天一等分別擔任這些團體的會長或副會長。

這些會、社將經常開展藝術創作和交流活動，以促進文藝事業的發展和繁榮。粵劇老藝人藝術研究組目前已着手憶述和整理粵劇的藝術沿革。廣州集郵學會將經常舉辦對集郵郵票的互相觀摩、研究和鑒賞。

昨天內地氣溫

北京　多雲　最高十九度　最低七度

上海　雨　最高十七度　最低九度

廣州　多雲　最高廿五度　最低十八度

【香港天文台訊】

滬破獲港客走私案 主角是某公司經理

當地五名串通分子亦已被傳訊

【中國新聞社上海三日電】最近，上海破獲了一起香港客走私案。

作案人是香港某有限公司經理和香港某機械公司的股東。從去年五月以來，這兩個「經理」和「股東」，先後九次以重金僱人幫他們進行走私活動，走私總值達六十七萬六千多元港幣。在破案過程中，共繳獲贓款二萬一千六百元港幣、一千九百餘元人民幣，錄音機一架，鐵達時牌男女手錶十隻，以及大量古銅錢、書畫、玉器、古玩文物。上海公安部門還先後傳訊了五名同香港走私分子相勾結的不法人員。

上海海關依照海關法規，對這個「經理」罰款人民幣十萬元，對「股東」罰款人民幣二萬五千元。

西班牙夏威夷結他等

國產套裝電子樂器在滬製成

【中國新聞社上海三日電】上海提琴廠試製成功套電子樂器。這套樂器包括西班牙電吉他、夏威夷電吉他、低音電陪司。

最近在這裏舉行一次獨唱音樂會上，著名女歌唱家朱逢博演唱的抒情歌曲，由於有這套電子樂器伴奏而特別受到讚賞。

上海提琴廠是我國著名的樂器廠，它生產的「百靈」牌、「金鐘」牌高級小提琴聲譽中外。目前，這些電子樂器已正式投入生產。

中國人民銀行四月十五日起發行四種金屬人民幣，分別為一角、二角、五角和一元。（新華社照片）

鑒眞回揚州 榮睿在鼎湖

田明

跨進四月份，中日宗教界有件盛事：日本奈良唐招提寺鑒真和尚座像，將在月中「回國」探親，先經上海到江蘇省揚州。鑒真和尚是中國唐朝名僧，東渡扶桑弘法，在日本圓寂。

這次，鑒真和尚座像，由日本佛教人士護送揚州法淨寺，屆時，中日佛教人士將舉行隆重儀式，做盛大法事。

在一千二百年前，這位唐代鑒真和尚曾和嶺南廣東發生過關係，至今遺迹尚存，那就是肇慶佛教名山鼎湖山畔的日本榮睿和尚的紀念碑。

榮睿和尚是日本美濃人，一千二百年前是奈良興福寺的和尚，研究律學很有造詣。在公元七三三年，榮睿和尚與另一位僧人普照，奉命到中國留學，先後到河南洛陽、陝西長安（今為西安）研究律學，並尋訪律學高僧到日本去弘揚佛法。當時，鑒真和尚在唐朝佛教界是有名的律學大師，榮睿與普照終於公元七四二年南下揚州，頂禮鑒真大師，邀請他到日本弘法傳戒。鑒真大師深為榮睿的誠意感動，終於以興隆佛法的菩薩行願，宣誓東渡日本。從公元七四三年到七四八的五年間，鑒真和尚和榮睿和尚一起先後從海上出發東渡日本，那時交通工具不發達，五次東渡都遭到海上風暴而告失敗。第五次東渡遇風暴時，直漂南海，漂到了今天的海南島（唐代稱振州），兩名大師北返揚州途中，經過端州（今為肇慶），掛單於龍興寺，而日本榮睿大師因旅途積勞成疾，圓寂於肇慶。後來，鑒真和尚再次東渡，歷盡艱險，終於成功，最後圓寂於日本奈良。

一九六二年，中國佛教界為紀念榮睿大師，曾在肇慶鼎湖山麓建立一座紀念碑。這座碑是特別設計的，按照日本習俗，碑石座落方位面向東北偏三十度，向着榮睿大師的日本故鄉，我國著名佛教人士趙樸初特為此題字《榮睿大師贊》，刻於碑後，贊曰：「矯矯睿師，卓起東瀛。傾心彌天，紹願長屋。十年唐土，行堅志篤。誠感法崇，氣驚羣俗。鑒遷蠅蒂，再顛蛟窟。中道舍身，遐方委骨。形謝英存，山川吐馥。智炬東流，命終不辱。功施兩邦，永燦朝旭。勉我後人，追彼前躅。」

去年底，為了配合鑒真和尚「回國探親」的盛事，佛教界和肇慶當局特別在紀念碑原址興建一座紀念亭，至今已整修一新。紀念亭前，還樹立《榮睿大師大事紀》碑，記載了榮睿在中國的主要活動經歷。

現在，到廣東肇慶鼎湖山遊覽的人士，包括不少日本人士，都會仰瞻這座紀念碑，它就坐落在登山道必經之處。

據說，最近肇慶有關方面正在翻閱地方誌等古籍，考查榮睿和尚圓寂墓地，如能尋到，那是廣東佛教界的一件大事。

東西方威尼斯 結成姐妹城市

【本報訊】據新華社消息：東西方兩個水鄉「威尼斯」已結成姐妹城市。意大利威尼斯以「水鄉」風光聞名於世，中國江蘇省的古城蘇州，亦向以「東方威尼斯」聞名中外。

兩地結成姐妹城市的儀式，已在意大利舉行。中國蘇州市革委會主任賈世珍曾前往威尼斯出席儀式。

由於進入啓德機場禁區問題
警廉人員衝突
四廉署人員被押扣在警察分局

【本報訊】前晚啓德機場禁區內發生警方與廉署人員衝突事件，據說廉署人員曾經被人用來福槍指住。此宗案件，目前正由警察投訴科處理。

事發於前晚九時許，據說，當時有四名廉署行動組人員進入啓德機場禁區辦案，但因未有掛出工作證件及禁區紙，遭到機場警員阻截，廉署人員表露身份及出示禁區紙後，仍未能獲得通行，雙方遂起衝突。

據說在衝突中，廉署人員被人用來福槍指住，後又被押到機場警察分局扣留。其後，廉政公署高層獲悉此事，馬上向警察投訴科投訴。要求警方解釋原因。

警方奉令「無可奉告」 亦不透露昨晚是否已放人

關於此宗衝突事件，警方及廉署雙方均拒絕透露詳情，只是證實警廉人員前晚曾在啓德機場內「發生事故」。警方公共關係科發言人昨晚答覆記者詢問時表示「奉上級命令，此宗事件，一切無可奉告。」甚至該四名廉署人員是否已獲釋，警方也不肯透露。

自從廉政公署成立以來，警廉人員發生衝突的事件已時有所聞，但以七七年的「警廉大風暴」事件最為轟動。當年十月二十八日，三千名員佐級警員因不滿廉署的「壓力」，前往港島警察總部請願，隨後有百餘名警員或退休警員衝上和記大廈廉政公署總辦事處，拆去廉署招牌及毆傷五名廉署人員，包括一名外籍高官在內。

分別在深水埗和尖沙咀發生
警員開槍擊中疑匪 賊佬開槍掠款五萬
一印籍商人把劫案誤爲打架曾作「和事佬」

【本報訊】九龍地區昨日發生兩宗開槍案件，其中一宗是一名警員截查可疑男子，遭襲擊而開槍，結果兩人受傷；另一宗是劫匪攔途打劫，被人阻截而開槍。連同昨日兩案，三天內已發生五宗開槍案件。

昨日下午四時，一名隸屬機動部隊的警員在深水埗大南街與北河街交界處作便裝巡邏，見大南街二七八號與二八〇號小巷有一名形跡可疑的男子，於是上前截停進行搜身，該男子突然從腰間拔出一把豬肉刀，向警員襲擊，斬傷警員左臂，隨即轉身逃跑，受傷的警員拔出佩槍，開槍一響，擊中該男子腰部，該男子當場倒地。

警員報警後，到場探員將現場封鎖調查，受傷的警員及中槍男子送院治療，警員敷藥後出院。

另案發生在尖沙咀區，兩名持槍劫匪昨日上午行劫加拿芬道四號C華信財務公司一名提款員，糾纏之間，一名印度商人以為有人打架，由舖內行出「勸架」時，匪徒連開兩槍，趁機劫得五萬元逃走。

華信財務公司姓周老闆，昨日上午十時半派一名姓吳的新職員到加拿芬道一銀行提取十萬元現金。該職員取錢後，將其中五萬元放在公事包內，另一半放在腰間西褲暗袋，然後徒步返公司。

當該職員行至加拿芬道二十號一家印度人經營的絲網公司門外時，兩名男子攔途殺出，一人拔出手槍威脅，搶他手中的公事包。

印度絲網公司的老闆，見街上有三人糾纏，誤以為打架，連忙走出按住持槍劫匪，意圖「勸架」，但被按住的劫匪作賊心虛，連開兩槍，嚇得印度商人魂飛魄散。匪徒此時「無心戀戰」，搶得公事包後，逃到厚福街截住一輛的士，由海防道折入吳淞街再下車逃去。

被劫的職員事後報警。警方根據線索在該區搜查，只發現劫匪坐過之的士及兩粒屬於九毫米口徑的子彈頭。

除昨日兩宗開槍案外，另三宗發生在星期二、星期三，均是警員追捕劫匪而開槍的，分別是：灣仔莊士敦道金行劫案，警員追賊開槍；香港仔水塘的士遇劫，警員追捕劫匪開槍；九龍塘窩打老道賊劫的士，探員開槍擊中疑匪。

深水埗警員開槍後，探員正在小巷進行調查。

在簡悅強的酒會上
巴拿馬代表團 盼港商往投資
巴政府已制訂法例鼓勵設廠

【本報訊】巴拿馬七人代表團昨日結束在港的四天訪問行程。該國高倫自由貿易區總經理蒙迪尼格在貿易發展局主席簡悅強舉行的酒會上，希望本港商人前往該自由貿易區投資，並表示該國政府將給予外國投資者許多稅半方面的獎勵辦法。

蒙迪尼格說，該國、尤其是自由貿易區，是本港廠商將輕工業半製成品運往裝嵌的理想地方。產品裝嵌完畢後，便可立即輸往美國及拉丁美洲等地區。

他說，巴拿馬政府現已制訂法例，鼓勵本港廠商在該區設立工廠，以輔助自由區未來的發展。

本港去年對巴拿馬的出口貿易總值五億二千五百餘萬元，相當於本港對拉丁美洲總輸出的三分之一。

西非讀者助孤雛

【本報訊】「千里送鵝毛，物輕情意重」——本報一位遠在西非的讀者，月前閱報獲悉葵盛邨鍾家四孤雛的悲慘遭遇，越洋寄來一張面額港幣五百元的支票，託本報轉送給鍾家四姊弟。

又：一位讀者前日交來二百元支票，捐給失去父母的鍾家四姊弟。

拘留所發生命案
一搶劫疑犯突然死亡

【本報訊】一名搶劫疑犯昨日在荔枝角拘留所內突然死亡，死因尚在調查中。

死者二十八歲，因涉嫌與一宗搶劫案有關而被捕。昨日下午四時許，他在荔枝角拘留所內突然暈倒，醫生到場後證實他已死亡。據悉，其死因日後將會開庭研究。

特稿

嬌小玲瓏 佔地不多
家庭濾水器有市道

本報記者 凌剛

印象中，濾水器似乎是一件不會太小型的家庭用具，原因是它除了設有過濾系統之外，還有一個容積不小的貯水缸；但最近，卻出現一種「嬌小玲瓏」的濾水器，不光佔地較小，而且攜帶方便，故此頗有市道。

這種濾水器平面的直徑僅超過一呎，厚度也只有三吋，整個濾水器的用料大致為塑膠，對居於寸金尺土的香港的人來說，可謂是「恩物」。不要小看這扁扁圓圓的東西，它裏頭的「學問」雖少，但那千絲萬縷的過濾絲，卻產生不少效用。

它可以做點什麼工作呢？據介紹稱，這種小型濾水器的功能包括：㊀能夠隔去小至千分之一毫米的微粒、塵埃等。㊁可以濾去色素。㊂像氯氣之類的味道，同樣可除去。㊃一些細菌及微生物也通不過這過濾系統，但對人體健康有好處的礦物質，將仍然保留於水中。㊄掃除像水銀、鐵質等物。

由於過濾系統把雜質隔去，纖維堵塞着不潔之物，用久了，它就產生不了作用，最明顯的表現是水出來時速度減慢。此時，使用者可以把整個系統更換，並不麻煩。代理小型濾水器的永益貿易公司的發言人說，它的價格不貴，濾水器二百五十元，過濾系統二十五元，而後者約四個星期左右更換一次。

以目前本港的食水潔淨度而言，似乎並未達到高度的衛生水平，利用濾水器過濾食水之後馬上飲用，看來有點「冒險」，但是，經過濾淨，再把水煮沸，那麼，倒不失為一個「雙重保險」之法。

小型濾水器分有三類型：家庭型，可以裝嵌於廚房，把水喉接上塑膠管通過濾水器；旅行型，適合行軍使用，利用吸水作用把水抽上過濾。現時，這類濾水器已在市面有售，聽說銷路不俗。

這就是新上市的家庭型濾水器

天氣

今日預測
風向：和緩間中疾勁東風。
天色：大致晴朗，初時部分時間多雲，沿岸有幾陣薄霧。
氣溫：最高二十五度。

昨日紀錄
氣溫：最高廿二點九度，最低十七點八度。
陽光：四點三小時。

六街業主往見議員
要求港府延遲收樓
並准他們補地價後將樓宇重建

【本報訊】近八十名油麻地六街的業主代表，昨晨前往兩局議員辦事處請願，並遞交一封意見書，要求港府延遲收樓，並准許他們補地價後在原處重建新樓。

根據港府所公佈，該六街物業的業權應由本月一日起交回當局處理，以便興建一間學校及作為休憩區。

兩局議員辦事處申訴部主任何振強及議員方心讓、李鵬飛等會見代表，雙方交談近一小時，並答應將業主們的意見轉達港府。

業主聯會主席石景文表示，該六街物業早於十年前到期，業主按港府慣例，一般准予補地價，但中途城市發展委員會表示港府考慮後決定將該處發展為休憩區，並由今年四月一日起收回業權，引起業主不滿。

昨日他們又將一張自聘則師設計的發展圖則交與兩局議員，希望有關當局改變原意，接受他們的建議。

元朗區潮州同鄉會永遠會長
黃松泉歡宴潮劇團
會方並贈「譽滿香江」錦旗一面

【本報訊】元朗區潮州同鄉會永遠會長黃松泉，昨晚在元朗龍祥酒樓設宴款待廣東潮劇團全體團員，筵開十多桌。

出席宴會的還有元朗潮州同鄉會主席柯榮福，副主席余振坤、范上茂以及該會各部負責人，聯藝娛樂公司經理謝益之、副經理程強，南洋商業銀行副經理楊大鈞、辦事處主任陳學文等，亦應邀出席。

元朗區潮州同鄉會永遠會長黃松泉、廣東潮劇團團長李雪光在宴會上先後致詞，並互送紀念品。元朗潮州同鄉會向潮劇團贈送一面錦旗，上面題詞「譽滿香江」，廣東潮劇團向潮州同鄉會贈送名畫一幅。元朗潮州同鄉會幾位首腦都表示希望廣東潮劇團今後多來香港及元朗演出。

二十八處墓地豎牌 提醒居民小心香火
昨天流浮山一場山火殃及雞羣

【本報訊】為提醒居民在掃墓時要小心香火，港府特別在新界二十八處專為當地居民而設的墓地上，豎立五十個防火告示牌。

告示牌書上：「注意：燃點香燭，必須小心。如引致山火發生，可被罰款五千元及入獄一年。」

防火運動宣傳委員會發言人呼籲所有掃墓人士，盡可能使用鮮花作祭品；如有必要燃點香燭，亦應先拔除墳地附近的雜草，及以器皿盛載焚燒元寶。再者，掃墓人士應待墳前香火熄滅後始離開，以確保安全。

【本報訊】昨日下午一時許，新界流浮山白泥村附近一處山腰突然發生山火。開始時，山火沿山腰向山頂焚燒，稍後風勢轉向，山火轉向山腳焚燒，波及白泥村三間雞屋及一間空置木屋。白泥村居民見狀，慌忙撥電報警。

消防員到場，經過數小時灌救，至下午五時許始將山火撲滅。

山火中，有一千八百多隻雞被燒死，一千五百株樹木被焚毀。

港府在新界墓地豎起的防火告示牌

二千萬元毒品案 海員陳昌茂無罪

【本報訊】涉嫌去年十月與在一艘曼谷來港貨輪「大福山」號搜出一批價值達二千萬元毒品案有關的海員陳昌茂，昨日被解往最高法院審訊，結果五男二女陪審團聆供後，以六比一票數裁定被告罪名不成立，當庭釋放。

四天假期 天氣溫暖

【本報訊】復活節假期由今天開始，一連四天。天文台預測今日天氣溫暖。展望假期間天氣，初時溫暖潮濕，後期將有幾陣雨。

吸煙影響健康
醫務處防癌會心臟學會辦展覽
下周一連四日在海運大廈舉行

【本報訊】醫務衛生處與香港防癌會和香港心臟學會，將於下星期一至四，一連四日在海運大廈聯合舉辦《吸煙與健康》展覽會，使市民明瞭吸煙如何影響身體健康。

據稱，全球每年至少有一百萬人死於與吸煙有關的疾病。據世界衛生組織的統計，肺癌死者百分之九十是吸煙者，同時，百分之二十五的心血管疾病死者和百分之七十五的慢性支氣管炎死者亦是吸煙者。

展覽會是醫務衛生處本年進行反吸煙健康教育活動的一部份，以鼓勵吸煙者戒煙，並勸戒年青人切不可染上吸煙陋習。是次展覽會由香港心臟基金會贊助，世界衛生組織亦已宣佈四月七日（星期一）為本年世界健康日。

其他活動將包括在各社區中心和學校舉行流動展覽，舉行青年團體和學生座談會和派發各種宣傳資料。反吸煙運動是依照一九八〇年世界健康日的主題「為你的健康着想，切勿吸煙」而進行。

機場找換舖位 昨日招標承租

【本報訊】民航處處長昨日招標承租在香港國際機場客運大廈旅客過境處的一個找換店舖位。租約將由六月四日開始，為期三年。

牛池灣僭建木屋 昨被拆毀五十間

【本報訊】房屋署僭建寮屋管制組人員，昨日在彩虹邨對面的牛池灣山坡，拆掉五十多間新近建成的非法建築物，並焚毀一批建築用料。

房屋署助理署長（僭建寮屋管制）施敏夫說，這是近數月來最大規模的掃蕩行動之一。他警告市民切勿向不法之徒購買木屋，因為歹徒每每作出假的承諾，表示買者的建築物一旦被清拆時將可入住公共房屋。

牛池灣山坡昨被拆掉的木屋之一

第二張　一九八〇

【本報訊】今日清明節，港九各墳場附近街道將採取特別交通措施，火車和公共巴士將加班行走。鐵路局今明兩天加開多班列車，直達和合石，沿途不停站。乘客可在紅磡車站購票乘車。班次如下：

火車和合石特別班行車時間

紅磡總站開：上午八時零六分、九時二十七分、十時三十二分、十一時四十八分，下午一時十八分、一時五十七分、三時零二分、四時三十六分。和合石站開：上午八時零九分、下午一時十二分、二時三十六分、三時三十五分、四時二十七分、六時二十八分。

中巴增開兩線開往各墳場

居民乘假期往內地者擁擠
飛機車船加班亦多客滿
五日八日十一日直通車尚有少量票發售

順聯建第四中學
第三間中學九月間開課
梁中力昨就職時稱

法庭簡訊

火車巴士今天起加班 方便居民往各處掃墓

警方希望掃墓人士多利用公共交通工具

【本報訊】今日清明節，港九各墳場附近街道將採取特別交通措施，火車和公共巴士將加班行走。

鐵路局今明兩天加開多班列車，直達和合石，沿途不停站。乘客可在紅磡車站購票乘車。班次如下：

火車和合石特別班行車時間

紅磡總站開：上午六時四十分、八時零六分、九時二十七分、十時三十二分、十一時四十八分，下午一時十八分、一時五十七分、三時零二分、四時三十六分。和合石站開：上午八時零九分，下午一時五十二分、二時三十六分、三時三十五分、四時四十七分、六時二十八分。

中巴增開兩線開往各墳場

中巴今天增開兩線巴士，包括第五十七號線，來往中環總站至薄扶林道中華基督教墳場；第八十九號線，來往筲箕灣至哥連臣角墳場。兩線巴士由上午七時至下午六時行車，車費一律一元，不設小童半價。兩線巴士每隔七至八分鐘一班。

第五十七號線，由中環總站開出，經域多利道、沙宣道和薄扶林道返回中環，沿途直達華人基督教墳場和東華義莊。

第八十九號循環線，由筲箕灣開出，經柴灣道、環翠道、連城道、歌連臣角道、石澳道、大潭道、柴灣道返回筲箕灣，沿途直達柴灣華人永遠墳場和回教、基督教、佛教等各墳場和火葬場。

平時假日停開的來往中區機利民街至柴灣新廈街的八十號線，今天起至六日照常行走，每隔十分鐘一班。此外，沿途各墳場的巴士線，亦將加派車輛行走。

柴灣有臨時交通措施

為配合清明節，柴灣區臨時交通措施，中巴第八、八十、八十二、八十三、八十四和一零六號各線巴士往柴灣時，將直接經柴灣道往巴士總站而不繞經環翠道。第八十二和八十四號線前往北角和筲箕灣時，不經華廈街和連城道，直接由柴灣道往環翠道。第八十一號線由興華邨開出後，將不駛經舊柴灣戲院對開的一段環翠道，而經由後一段環翠道往柴灣道。

於介乎林錦道與粉嶺迴旋處的一大段大埔道，將於今日至六日每日上午八時起，改為北行單程路，九巴多線巴士將改道行駛。

九巴加派車輛行走多條路線

第七十號線從上午七時五十分起，將沒有車輛從上水開返九龍。居民在和合石掃墓後，可乘搭往上水的七十號線巴士。該車抵上水後，將循七十七號線往元朗，再循五十號或六十八號路線返回九龍。從和合石上車返九龍的車費是三元二角。

在大埔道改道期間，九巴第七十三號線將停駛，但增闢七十三號R線，行走上水與文錦渡（新屋嶺）之間，收費五角，行車時間由上午九時至下午六時，每隔十五分鐘一班。

此外，九巴並將在清明假期加派車輛行走下列各線：來往長沙灣至慈雲山的二號F線，行走紅磡至慈雲山的三號B線，行走觀塘至慈雲山的三號D線，行走觀塘至紅磡火車站的五號B線，慈雲山至尖沙咀的五號C線，慈雲山至鯉魚涌的一一六線和竹園至柴灣的一〇六線。

地鐵公司盼掃墓客搭地下火車

地下鐵路公司宣佈，掃墓人士可以利用地下鐵路和乘搭有關的輔助巴士服務，前往港島和九龍各區的墳場。居民可在金鐘站乘搭七十號M往香港仔華人永遠墳場，乘搭二十號M線往東面的柴灣華人永遠墳場和哥連臣角火葬場。

警方發言人表示，前往掃墓人士請盡量利用公共交通工具，各墳場的通道將不設車位，非法泊在行人道和道路的車輛將被拖走。

居民乘假期往內地者擁擠 飛機車船加班亦多客滿

五日八日十一日直通車尚有少量票發售

【本報訊】今日是清明節，適逢復活節假期開始，不少居民趁四天假期返鄉探親旅行。在假期內前往內地的海、陸、空交通，不少班次很早已告爆滿。為方便回鄉客，九龍鐵路局和廣深線火車亦加班行走。深圳海關和深圳火車站昨起已提早在凌晨三時開閘，讓旅客入境辦理檢查手續及登車。

據怡和航空部透露，今天將有十班包機由香港開往廣州。中國民航昨天來往廣州及香港的包機有十七班，廣州到港有九班，香港飛廣州的有八班。

據油蔴地小輪公司表示，由香港開出的港穗線飛翔船，由昨（三）日至十日的班次已客滿，四月三、四及五日每天加開的一班特別班次，船票亦已售罄。廣州返港方面，本月七日之前的船票亦已售清。

來往港穗的「星湖號」客輪，其代理珠江船務公司表示，今日至八日由香港開往廣州的船票已經售罄。來往香港汕頭的「鼎湖號」客輪，五日由香港開出的一班船票亦已售完。

港澳線三艘客輪，由昨（三）日起至八日，一連六天加班行走，今日起每日有六班船由港澳對開，各班船來回船票已於去月三十一日起開始預售，並已全部售罄。澳門方面，各大旅店及若干別墅客房，早已客滿，估計此次假期中港客赴澳旅行度假或轉回內地者，將達三萬人。

【本報訊】據中國旅行社消息：由香港開往廣州的直通火車，四月五日、八日和十一日開出的班次，有小量退票發售（五日有九十張、八日有五張、十一日有四十張）。

居民若要購買上述車票，可於今日前往紅磡火車站中旅社辦事處，售完即止。詢問電話：三－三三〇六六〇。

燒焊器誤插石油氣罐 引起爆炸一死兩受傷

大埔一芽菜廠興建中發生慘劇

【本報訊】一名建築工人昨日在大埔一地盤內，誤把燒焊器插在石油氣罐上，引起爆炸，釀成一死、二傷慘劇。

現場是打鼓嶺大埔田村一個興建中的芽菜廠，佔地約萬餘平方呎。該廠外牆已建成，現正進行內部裝修，近日只有數名工人開工。

昨日下午十二時五十五分，三名工人午膳後回工廠，其中兩名工人走進停在工廠旁邊的小巴內午睡，另一名工人則在工廠內弄燒焊器。不久，工廠內發生爆炸。

現場附近一間士多的老闆娘在爆炸後報警。一名路經該處的姓曾村民走進現場，看見一名男子倒在血泊中，肚破腸流，右手亦受傷。傷者送抵醫院後證實已死亡。

另外兩名工人的頭和手亦受傷，需要留醫，情況普通。

據現場消息稱，該處放置有六、七個燒焊用的氧氣管及兩罐石油氣。經初步調查，懷疑死者把燒焊器誤插在石油氣罐上，以致引起爆炸，整個石油氣罐被炸碎，工廠被炸穿頂，幸而未引起其他石油氣及氧氣管爆炸。

死者張天明，二十二歲，由內地來港不到一年。兩名傷者是葉生，二十九歲，葉善晶，二十二歲。

郵局今休息

【本報訊】今日公眾假期，全部郵局休息一天，停止派信。但星期六（五日）及下星期一（七日）則每日派信一次。該兩日內，港九及新界共有三十二間郵局，包括郵政總局、九龍中央郵政局、尖沙咀郵局及新界的荃灣及大埔郵局，將於上午九時至正午十二時辦公，其他各郵局則休息。

私家車首季增萬輛 可能進一步受限制

運輸署長顏敦禮昨天有此表示

【本報訊】運輸署長顏敦禮昨日在鳳凰山獅子會午餐會上透露，今年首三個月內，私家車的增長數字已接近一萬輛，假如要保持交通暢通，進一步限制私家車的使用和降低其增長率是必要的。

顏敦禮說，根據「整體交通研究」的建議，如要令交通擠塞情況維持在一個可以令人接受的程度，每年私家車的增長率須保持在一萬輛以下。去年私家車的增加數字超過二萬輛。

他表示，減少私家車數字的方法很多，包括增加入口稅、牌費、停車收費錶收費和延長停車收費錶收費時間等。

談及其他公共交通問題時，顏敦禮稱，雖然地下鐵路正式提供過海交通服務，但小輪公司如能繼續增闢新航線，小輪服務將仍可以擔當一重要角色。

專利巴士方面，顏敦禮認為兩巴現在提供的服務比理想尚遠，但兩巴正盡力改善其服務。港府亦正努力協助兩巴改善服務，其中包括繼續增闢更多的巴士專用線，提供適當地點讓巴士公司闢作廠房和增闢更多巴士路線等。

顏敦禮並說，港府正計劃延長北角的巴士專用線，東至筲箕灣，西至銅鑼灣。至於港島輕便鐵路方面，他表示港府已展開研究，但不一定可以在本月內作出決定。

為興建高架道路 北角海旁招標填海

沙田建電力分站合約昨天批出

【本報訊】工務司署現正招標，於短期內動工的北角屈臣道至油街的一段面積約三公頃的海灘及海床填海工程，這是港島東區走廊高架道路計劃之一。

工務司署發言人表示，港島東區走廊第一期工程，是沿銅鑼灣至北角健康西街間的海岸，興建一條長約兩公里的高架道路，其中一段高架道路將在前述新填地上建造。

他又表示，將來新填地會另行提供設施，使到因填海關係而失去的海傍地方和登岸地點獲得補償。

填海工程會在六月間動工，需時十八個月完成。

【本報訊】工務司署昨日批出一份價值超過二百五十萬元的合約，在沙田大圍建造一間電力分站，為將來的電氣化鐵路供電。

工務司署土木工程處顧問工程管理部署理總工程師徐則林，昨晨與日本西松建設株式會社代表簽署該份合約。工程需時約六個月完成，合約包括地盤整理、地基工程、渠道工程、興建一條通往該分站的道路在內。變壓器及其他發電設備的供應及裝置工程，將另行招標承辦。

爆炸傳真

下圖：鋁質廠頂被炸穿。左上：石油氣罐炸成破片。左下：有關人員在爆炸現場進行調查。

梁中力昨就職時稱 順聯建第四中學

第三間中學九月間開課

【本報訊】順德聯誼總會昨日在銅鑼灣建國酒樓舉行新任會董就職禮暨會員春節聯歡會，筵開百席，場面熱鬧。

該會主席梁中力致詞時表示，該會以從事社會福利、興學育才、教育慈幼及賑災濟貧為工作中心，年來尤其側重推動教育事項及辦理社會福利事務。

他說，該會目前已辦有多間中學、小學及幼稚園，並決心興辦第三間及第四間中學，以及另一間小學。該會第三間中學將於今年九月開課，校址在屯門新市鎮，可開三十班，包括兩年大學預科班。該中學定名為「順德聯誼總會譚伯羽中學」。

新員就職儀式由簡悅強主持，立法局議員梁適誠、市政局議員楊勵賢、民政總主任陳漢光等致送紀念品。

該會新員：總監胡兆熾，會長黎時煖、何享錦、梁慶維、李銳志、何竹平，主席梁中力，副主席翁祐、胡永輝、何輝、黃振民，名譽會長梁紹榮、胡漢輝、麥禮殿、梁球琚、何迪建。

被控誤殺女友 張克強罪名成立

接受感化官監守行爲三年

【本報訊】兩名男女酒後樂極生悲，女的被男的扼至窒息而死。

該案被告張克強（三十一歲），被裁定誤殺罪成立，昨天在九龍地方法院被判接受感化官監守行為三年，並須接受心理病專家治療。

被告被控於去年九月二日，謀殺女子魏玉冰。

據案情透露，被告與死者是舊同事，相識兩年，去年八月即同居。去年九月二日凌晨，他們飲酒之後返家親熱時出事。

法庭簡訊

圖騙六合彩疑案 定七月連審四日

兩男子捕捉小鳥反失「大牛」 兩男子在公廁演醜劇被判監

▲數日前有四十三名涉嫌與黑社會活動有關的男女被提控之後，昨日又有三名青年男子被警方拘捕，分別落案檢控，解北九龍裁判署提訊，法官將案押候至本月八日再訊。

被告：㈠蔡偉榮，廿六歲，製衣工人；㈡許××，十六歲，電子工人；㈢林算德，廿九歲，工人。一至三罪控三人於四月一日在九龍地區身為新義安黑社會會員，第四罪控次被告於七八年五月九日，在九龍地區出席新義安黑社會一個會議。

▲二十歲五金工人黃志強，涉嫌以一張偽造六合彩獎票，意圖騙取馬會獎金六十三萬多元，為警方拘控，昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告不認罪。法官將案押候七月廿四日一連四日審訊。被告以四千元（現金人事各半）保釋外出候審。

▲三十歲男子吳濟南，於二月十二日在紅磡機利士路二十七號對開大牌檔偷去一個盛錢的膠盒，昨日被判入獄六個月，緩刑二十四個月。

被告於當天在大牌檔進食後，突然偷去錢盒。大牌檔的老闆及伙記齊起追趕。途中遇一警車，警員下車追捕，在榮光街近馬頭圍道擒獲該男子。

▲男子劉偉雄涉嫌於一月十四日在深水埗長沙灣道十三號地下的押店內，與劉偉明、陳萬富及其他在逃人等，劫去該押店的七千元現金及一千七百五十七件押物，總值一百三十五萬九千多元，昨解九龍裁判署提訊，押候至本月九日再訊。

▲一名無業漢喬裝顧客，在一錶行搶去一個三萬多元的名貴手錶，昨解西區裁判署審訊，被告認罪。法官將案押候至本月十七日宣判。

被告朱紹鴻，廿一歲，被控於四月一日在德輔道中一六四號地下大中華表行偷竊一個金表，價值三萬零五百元。

▲四十歲男子李興發與廿六歲男子劉觀勤，於今年三月廿八日，在新界蓮麻坑非法捕捉雀鳥，得手後，正擬離去時，被漁農處人員搜獲，將兩人落案檢控，昨日他們在粉嶺裁判署各被罰款五百元。

▲兩名有斷袖分桃癖的男子，在公廁內進行醜事時，被一名入內巡邏的警員揭發，將他們拘返警署落案檢控。昨日兩人在高院受審時，分別被判入獄十二個月及六個月。

被告為：陳金福，四十八歲，出入口公司文員，入獄十二個月；陳世其，六十八歲，入獄六個月。兩人同被控於去年十月一日，在香港仔大街公廁內進行雞姦性行為。

博素案昨續審

證人供述組多間公司及分錢給被告人等內情

【本報訊】電話公司物業部前經理博素，涉嫌串謀行騙及非法收受利益，涉及款項達二百多萬元一案，昨續解九龍地方法院審訊，由一名服刑中的被告人前任下屬職員容耀棠出庭作證，供述當時在被告建議下成立多間公司，共同分享利益情形。全案證供未畢，押候本月八日（星期二）繼續聆訊。

昨日出庭作供的控方證人容耀棠，為電話公司物業部前任高級督察，去年因串謀行騙電話公司被判刑二十一個月，現仍在服刑中。

容耀棠作證供稱，他於一九六七年六月受僱於電話公司，七八年升為物業部助理經理，同年十一月被捕，其上司為被告。他們與男子王希洽、謝發等先後組成多間裝修工程公司，競投電話公司的維修工程。獲得工程後，通常以合約價百分之十費用交給博素，而各公司均僱用相同的工人。

煤氣烹飪中心招待菲島客人

【本報訊】煤氣公司的烹飪中心，昨日招待一羣來自菲律賓的烹飪比賽得獎者。該中心的一位教師於上午介紹一個中國菜，菲律賓的旅客則示範了三道菜色：菲島裹蒸肉、香焗牛腩批、菲島毛果夾心酥餅。

邊寧頓道小巴禁區

【本報訊】由今日起，銅鑼灣邊寧頓道介乎禮頓道與伊榮街口的一段，劃定為小巴禁區。西行小巴必須由伊榮街直入渣甸街。

電腦收銀及管貨 提高效率省人力

德聲公司向國貨公司介紹

【本報訊】德聲電腦香港有限公司總經理劉展源前日在「香港零售業踏入微型電腦時代」講座上，向近百名國貨公司高級管理人員介紹五五一型存貨管理電腦收銀機。

他說，如採用簡單收銀機或手寫單據的辦法來處理零售業務，貨物品種越來越繁多時，處理存貨及零售問題便會越感困難。德聲五五一型存貨管理收銀機，可隨時查閱每種貨品的零售、批發、存貨、特價及成本價等紀錄，除減輕人手的負擔外，並可提高工作效率及準確性。他說，該機售價由二萬餘元至十萬元不等。

美領館今辦公

【本報訊】位於花園道的美國領事館及中區太平行的美國圖書館，今日（星期五）照常辦公，定於七日（星期一）則休假一天。

歐籍婦人遭劫殺 青年有罪候發落

【本報訊】馬會賽事行政主任鮑愛克夫人兩年前被劫殺一案，其中一被告昨日三度在最高法院審訊，結果由七名男性組成的陪審團退庭相議一小時後，一致裁定被告謀殺罪名成立。按察司費柏以被告犯案時尚不足十八歲，故將他還押監房看管，等候英女皇發落。

被告莫廣源，二十歲，被控於一九七八年二月三日，在深水埗道三號一樓宇內，謀殺歐籍女子瑪嘉烈．鮑愛克。

貨物裝卸區等假期內仍辦公

【本報訊】海事處昨日宣佈，灣仔、油蔴地、觀塘、與荃灣貨物裝卸區及港口通訊中心，將於復活節假期內（四日至七日）照常辦公。港澳碼頭辦事處亦將於假期內每日上午七時三十分起辦公至翌晨一時三十分。

維多利亞小型船隻牌照組則於星期六（五日）及下星期一（七日）每日上午九時至十一時辦公，船出入領證處則僅於星期日（六日）上午九時至十一時辦公。該處其他單位則於復活節假期內休息。

工商簡訊

匯豐增設易通財咭系統

▲香港上海匯豐銀行增設一項「易通財咭」（ETC）系統，八日正式啓用。

ETC系統提供二十四小時全面性銀行服務，包括儲蓄存款客戶和來往賬戶，凡屬該行的客戶均可申請。

這項服務系統機器裝在該行德輔道中總行大門右側。該行並邀請電視紅星沈殿霞和鄭少秋於當日上午十一時主持啓用儀式。

上海珍珠膏贈送獎券

▲即日起至五月底止，凡購買上海珍珠膏一瓶，即送精緻不碎鏡一個，另設有幸運獎二千份，盒內附獎券一張，無需抽獎。中獎者可憑券到示範攤位換領國貨公司禮券（面額分二十元、六十元、一百元三種），獎額總值十萬元。示範地點分別在香港大華、中國、新中華、九龍裕華、中僑，荃灣宏大、中聯等國貨公司巡迴設立專櫃攤位。

菱電闢電腦部陳列室

▲菱電工程有限公司增闢電腦部陳列室，定十四日開幕，是日下午四時至七時舉行酒會。該公司已柬請來賓參加。

該公司的電腦部原設銅鑼灣禮頓中心二十二樓辦事處內，自十四日起遷往禮頓中心十四樓。日本方面將派多名高級職員來港作示範。

置地廣場有日本餐廳

▲美心集團與日本航空聯合經營的弁慶日本餐廳，已於前日開幕。揭幕儀式由美心董事長兼總經理伍舜德與日本航空關連會社社長欄內一彥主持。弁慶餐廳位於中區置地廣場（即告羅士打大廈地庫。）

生力啤捐四萬給公益金

▲生力啤酒廠支持公益金籌募運動，今年捐款增至四萬元。

生力啤廣告及公關經理王岩泉日前致送四萬元支票予公益金，由籌募委員會主席岑才生代表接受。

生力啤除每年捐款與公益金外，又捐出啤酒在各次百萬行中義賣。

上圖：生力啤酒廠捐四萬元給公益金。該廠公關經理王岩泉把四萬元支票交公益金籌募委員會主席岑才生。

下圖：弁慶日本餐廳開幕，美心集團董事長兼總經理伍舜德與日航聯運會社社長欄內一彥主持儀式。由左至右：松山善三、關口浩一、立花讓、伍舜德、欄內一彥、伍沾德及本間。

美國啓思玩具在港展覽

▲美國啓思玩具將於四至七日，在新世界中心舉行展覽。展覽結束後，所有展品將送給保良局。

快速送信可達百餘城市

▲國際希爾頓最近與國際知名DHL空運快差服務社聯辦快速送信服務。此項「快速」服務特為顧客需要飛快傳遞有時間限制的文件，在一天至三天內，送到世界各地一百四十五個或更多的城市。

希爾頓的送信快差服務，由該酒店二樓大堂的商業行政服務部代為處理，而DHL每日定時到來收集快速信件一次。

可口可樂改換宣傳用語

▲太古汽水廠有限公司最近在業務會議上通過以「可口可樂添歡笑」為八〇年宣傳口號，以代替目前沿用的「可口可樂、添情添趣」。

這個廣告計劃已開始透過電視、電台及海報陸續推展，為日銷三億樽的可口可樂宣傳。

電視錄影帶有研討會

▲由三M遠東有限公司舉辦的電視錄影帶研討會，將在怡東酒店岸濤廳舉行。

研討會是專為電視台的行政要員而設，旨在討論「電視錄影帶的過去、現在及將來」。

討論項目包括有電視錄影帶的最新發展、保管及處理方法，對收集新聞用途及應付應用上的技術疑難，更包括有各項有關器材的示範。

兩名來自美國明尼蘇達州聖保羅市三M總辦事處的產品專家，域陀摩倫及李簡理地亦會參加研討會。

域陀摩倫為一九四八年創造錄影帶的人物之一，此後還一直繼續為磁帶方面的發展而工作。

黃耀華任怡東人事主任

▲怡東酒店總經理范百德宣佈委任黃耀華為該酒店人事部主任。

黃耀華畢業於浸會學院工商管理系並獲理工學院人事管理文憑。

有地位金融工貿界人士估計
香港優惠利率在一兩週內會加至十七厘到十七厘半
兩週內資金外流如何為決定問題關鍵
內外利率高昂結果會影響到港貨外銷數量縮小

【本報訊】[illegible]現時銀行業內的廿四小時拆息為十一厘，三個月期拆息為十二厘半，港市美匯為一美元兌港元五點零八元，都表明拆息不算高，港元[illegible]

[illegible]繼續堅穩有力。同時，一般銀行也不願見到利率再升高，因為利率太高將使生意更難做。不過，現在美國的最高優惠利率已加到二十厘，與香港的息差擴大到四厘，這可能導致香港資金增加外調的。所以他認為，今後兩週的資金外流情況如何，將是決定銀行利率會否再加的一個重要關鍵。

永隆銀行常務董事兼總經理伍步剛以為，美國商業銀行優惠利率仍會繼續上升，甚至有可能升至二十一厘或二十二厘。在美國利率繼續上升的情況下，香港銀行利率有可能再次調升。

香港工業總會主席胡文瀚說，美國與香港的銀行利率高昂，將會影響到港貨在美國要加價出售，結果將會影響到銷貨量縮小。現在英國的優惠利率也高過香港，英國可能要求港商，增加以賒賬出口的方式賣貨給他們。他說，香港工業總會要求銀行方面提供特惠利率貸款以協助工業品出口，已取得一定的成績。目前一般廠商向銀行借錢買原料及機器入口，都可獲得特惠利率。至於廠商一再要求當局撥款開設工業發展銀行一事，則據他所知，當局似乎不會接受辦理了。

南聯實業有限公司董事局主席安子介說，美國優惠利率升高至二十厘後，美國紡織品入口商勢將會削減存貨量。目前香港紡織、製衣業的生意還不差，但擔心下半年的海外市場需求將會減弱。其中一個重要原因是，美、英兩國都會發生經濟衰退。又如現在港市的美匯價格，已升近一美元兌五點一港元，如英國及西德商人照此匯價用美元向港訂貨，亦已嫌貨價較貴。雖然此間紗廠現在向銀行買入口棉花，一般都可獲得十四厘半的特惠利率，但由於國際棉花價看漲，不少紗廠已把原棉的預存量由三個月增至五、六個月，結果紗廠的利息負擔還是增重了。今年國際原棉市場的投機活動加劇，貨價波動很大，這也加深了香港棉紡廠的經營困難。

某老牌棉紡紗廠結束
據稱高利率高地價難頂
賣地投資海外擴廠能力比本地大三倍

特稿

[illegible]期三，本港一家成立近二十七年的老牌紗廠，[illegible]月來的收縮後，終[illegible]束了。本港紗廠的[illegible]也就由三十三家減為三十二家了。

[illegible]然有多年歷史，但設[illegible]型，至去年為止擁[illegible]錠，月產量為八十八[illegible]後，該公司仍保持去[illegible]的營業。有些內行人[illegible]說的說，雖然一家紗[illegible]個的因素有關，但是[illegible]廠產生最大壓力的，[illegible]率和日趨上漲的成本，已使不少紗廠感到[illegible]有些紗廠在生意收縮[illegible]擇，自建住宅或商業[illegible]潤比紡紗要好，無[illegible]境窒礙。這家老牌紗[illegible]廠地有價底下，寧[illegible]地所得資金，拿到東[illegible]經營之故。因為以目[illegible]相當於在當地開設同[illegible]廠四家之多。

[illegible]加上近期高利率持續[illegible]少紗廠在市場收縮底[illegible]之減產。個別廠家認[illegible]是不錯的了。這句話[illegible]的話，則形勢的發展[illegible]，可能比一九七三年更嚴重。

如利率持續昂升
棉紡業會遇衰退
商人認為，最近小廠倒閉消息，似乎顯示高息惡性循環開始。

一位資深的紗商指出，當前的高利率，已出現了惡性循環。不少紗號近日已陸續發生退票現象，上月份有兩家針織廠和小型染廠倒閉，似乎顯示了這個惡性循環已告開始。而紗廠本身的負擔就更大，以目前的棉花價格生產十支空氣紡紗，每包成本接近二千四百元，但市上售價只為二千二百三十元，每包紗就要蝕去一百七十元了。

入口棉紗就更劃不過來。

因此，一些入口紗商認為目前生意十分難做，因為訂紗還要冒匯水風險，過去三個月，美元匯價已相差了百分之四，如果以訂入的價格加百分之十來出售，只不過是僅及成本；如果要計足，則加上百分之二十，也只不過得到約百分之六的利潤（因為匯水可能有百分之四、五的波動）。但在目前的市道，入口紗售價只貼着訂貨價，根本說不上利潤，因此可以想像得到，目前入口紗商所要虧蝕的數字。一些入口紗商表示，滯銷、退票及存倉利息是他們的最大壓力。

棉紗業人士認為，如果高利率持續下去，惡性循環深化，則本港的棉紡業有進入衰退之可能，而倒閉的情形或會有更多的出現，前景未許樂觀。

本報記者　新　禾

日本東麗否認八十年代停產

【本報訊】據法新社東京二日消息，日本最大的合成纖維製造廠東麗公司，否認該[illegible]東麗公司計劃在一九八〇年代停止紡織品的生產。[illegible]說，該報道是沒有根據的，「我們沒有這樣的計劃。」

港幣匯率指數

【本報訊】港府發表：一九八〇年四月三日港幣實際匯兌率升為：九五．三〇。

黃金拍賣價格奇低
港金重陷三千大關
復活節假期當前內外買家多不敢飽倉冒險

【本報訊】受國際貨幣基金組織賣金結果不如理想所影響，昨日此間[illegible]價又跌過三千大關，收市比前日收市每兩降了九十二元。飾黃金價最低曾[illegible]〇三〇元一兩，及後雖回升至三一〇〇元，但比前日仍跌了八十元。

由於國際貨幣基金組織此次（即第四十四期）拍賣之四十四萬四千安士黃金，其拍賣價奇低，每安士平均售價僅為四八四．〇一美元（上次為六四一．二三美元），比當天的倫敦黃金下午定價還低了十多美元，而且此次[illegible]標的總額亦大減，為數只達八十萬二千八百安士，比上期少六十萬九千[illegible]安士，這充份反映出投資人士及投機家對黃金興趣已大大轉弱。鑑於此，[illegible]心理亦隨而趨淡，沽盤增加，所以昨日此間金市是反覆趨低。

飾白金價昨則企生每兩三八〇〇元。

電風扇已全面上市
商人睇好夏季生意
一般售價提高百分五到百分十

【本報訊】電風扇已經全面上市。各電器商補進新貨比前活躍。商人對今夏風扇生意多睇好。

據電器商人說，日本和國產風扇大量運到，新貨抵港後，多即提出應市。由於春節過後，天氣比較暖和，不少零售商多提早入貨，並即將新貨提出上市。初步批銷生意比去年同期為好，因為一般零售商對今夏風扇生意多睇好，他們補購新貨信心較大。

該電器商人又說，今年風扇零售生意比去年提早來臨，最近半個月來，中型座枱風扇銷售均不錯，因為自從內地海關放寬電風扇可完稅入口後，香港居民購買風扇餽贈內地親友的為數不少，復活節假期將到來回鄉探親或旅遊的人更見擠擁，這都造成今年風扇銷售季節早來有很大關係。

今年日本和國產風扇售價均告提高，幅度由百分之五至十多。但商人認為，如果夏季天氣正常，雨水少，則風扇銷路仍可望比去年同期增加的。

股票價略跌

【本報訊】昨日股價又轉下跌，交投平淡，成交總值只得八千多萬元。

恒生指數跌四點九五，跌為七八六點九八。遠東指數跌四十二點四六，跌為三七八二點五六。金銀綜合指數跌五點九四，跌為六七三點四四。金指數跌六點三八，跌為六七一點二九。銀指數跌五點三五，跌為七五五點七，藍籌股多跌些。

昨日成交的各項股票，以恒生及太古A股跌得最多，每份跌五毫，前者跌為八十三元半，後者跌為七元，長實、置地、滙豐、新鴻基股各跌二毫，長實股跌為二十元七，置地股跌為十一元，滙豐股跌為十[illegible]元三，新鴻基[illegible]跌為[illegible]八元一。[illegible]股票成交共值八[illegible]萬元，其中九龍佔二[illegible]十七萬，金銀佔二千六百一十八萬，遠東佔二千九百五十三萬，香港佔二千七百三十五萬，比前天減一百六十九萬。

昨日股價之跌，主要受美國商業銀行再一次提高利率的影響。這對股市當然不利。因此近兩天來甚至假期之後，會不會[illegible]有人明裏拉高市價，暗裏[illegible]吐貨，是值得提防的[illegible]。

日出口信用證上月創新紀錄

【本報訊】據法新社東京二日消息，日本大藏省及日本銀行該日聯合發表，今年三月份日本接入的出口信用證共一萬九千三百七十七億日圓（合七十七億九千四百萬美元）創新紀錄。上一個最高紀錄，以日圓計是今年二月，以美元計是去年十二月。

對美國出口的信用證金額，今年三月份共二十三億五千萬美元，比去年同期增加百分之十九，對中東共十二億八千一百萬美元，增加百分之九十三。

人民幣匯價兩項昨調整

【本報訊】北京三日電：中國人民銀行公佈調整人民幣對以下外幣的外匯牌價：

十萬日本圓買價，六一五．六九（六一九．一二），賣價六一八．七七（六二二．二二）。

一百英鎊買價，三四〇．〇五（三四三．一七），賣價三四一．七五（三四四．八九）。

又，香港銀行的人民幣牌價每百港元兌人民幣仍為賣價三〇．六四，買價三〇．八〇。

慘淡膠鞋業
「大」廠僅存不超過六家

【本報訊】本港膠鞋業因受到租金與工資增加影響，有些工廠外遷，有些加強機械化，而美國加強對膠鞋輸入的限制，最終仍將不利於本港製鞋業的發展。

由於停業、轉業和向外遷廠的關係，使本港現存有規模的鞋廠不超過六家，工廠總數也只有數十家。一家有百多工人的工廠，已算是大廠，通常日產一千雙鞋已算不錯。

鞋廠機械化亦帶來新的問題，因在使用機器從事大量生產的情況下，式樣方面則缺少變化，從而影響經營的靈活性和適應性。

由於香港鞋業走生產高價貨的路線，去銷量是不會很大的，因而美國限制進口量對本港製鞋業料不會產生明顯的打擊。不過，美國加強限制後，台灣、南朝鮮等地也必然會發展高價貨，最終仍將不利於本港製鞋業的發展。

卡式收錄音機外銷
廠家接滿上半年單

【本報訊】卡式收音錄音機外銷續增，現在大中型廠多已接滿上半年前單而忙於趕貨。尼日利亞和印尼訂貨亦顯著增加，表明當地對中上級音響器材的需求增大。

西非產油國尼日利亞，現在入口已超過一億。當地入口商近來除訂購普通收音機外，訂購每部約一百六十元的卡式收、錄音機更顯著增加。而且，當地已放寬電池的入口限制，使此間電池廠也多做了生意。據悉，尼日利亞寄來的收音機訂單，每張均值一百數十萬元，並指定港貨用貨箱運去。有時一張卡式機的訂單，便要貨七、八千部，本地工廠生產有供不應求之勢。

中南美的委內瑞拉和多米尼加，近亦有許多入口商寄來掛號信，採取收音機的貨樣和價目表。他們多數訂購每部約五十五元的中價收音機。

總的來說，現在小型收音機出口，已不及卡式收、錄音機那樣興旺。與一年前相比，卡式機的出口價，約已提高百分之廿八。品質過得去的港產立體聲卡式機，現有不少銷去印尼，每部約售四百元。

加拿大銀行提高貼現率

【本報訊】據法新社渥太華二日消息，加拿大銀行該日把貼現率從百分之十五點四九，提高到百分之二十六點二〇。

小啓： 因為稿擠，「中港貿易投資動態」連載專訪改明日刊完。

外幣對港幣買賣價

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	506.80	507.80
美匯	每百	508.50	508.80
英鎊	每鎊	10.80	10.85
西德馬克	每百	258.50	260.00
瑞士法郎	每百	272.00	273.50
法國法郎	每百	111.70	113.50
荷蘭盾	每百	234.50	236.00
意里拉	每千	5.40	5.65
加拿大元	每百	421.00	425.00
澳洲元	每百	538.00	540.00
日圓	每萬	197.00	198.50
新加坡元	每百	220.00	221.50
菲拔索	每百	61.00	63.00
泰國銖	每百	25.20	25.80
印尼盾	每萬	75.00	77.00
人民幣	每百	324.67	326.37
新台幣	每百	12.80	13.10
澳門幣	每百	94.50	96.00

黃金（每兩）		白銀（十安士）	
開市	2,950.00	開市	730.0
收市	2,945.00	收市	730.0
最高	2,950.00	最高	730.0
最低	2,865.00	最低	730.0
息價	-9.12	息價	——
交收兩	8,00.00		

尼龍船用活塞
成本低壽命長

簡訊

▲美國杜邦公司生產之Zytel尼龍樹脂目前已被使用為製造船用活塞及其他另件之材料。

▲本港康力集團屬下康力電腦營業經理蘇禮木已獲市場推銷研究所頒贈為本年度最傑出之推銷員獎。該項頒獎已是第十二屆。康力電腦乃康力集團屬下新成立的公司。康力電腦總經理高志中表示：康力電腦在本港成立，除本身將會設計較新產品之外，主要在於代理美國德州儀器之產品、美國德州儀器為目前世界上最龐大的電子電腦集團，產品俱屬新科技結晶，所以在香港及澳門市場，康力電腦已為他樹了驕人的成果。

傑出推銷員獎 康力人員獲得

▲環球物業代理有限公司常務董事Elmar A. Busch昨日宣佈委任白綺妮（[illegible] Bailey）為客戶服務及行政經理。

▲國際航[illegible]宣佈，委任日本航空公司工業事務副總裁加藤皓，出任該協會亞洲及南太平洋區總監，由一九八零年五月一日起生效。

▲美國銀行香港分行宣佈升任六位放款部副經理為助理副總裁：白蘭度現負責該行對本港各財經機構之放貸工作。香樹輝現任職於該行本港企業放款部。黎永英目前負責該行對本港企業機構之放款工作。呂孟雄，目前負責該行企業機構放款部工作。黃順昌目前負責該行對跨國公司之放貸業務。謝泓現負責該行對本港公司及珠寶行業之放款工作。

環球美銀有新委任

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE(中午)	澳洲	現代橋	怡和
愛喜	EFTYHIA(上午一時)	南美	A31	天祥
茱蘭地亞	JUTLANDIA(中午)	日本	國際橋	寶隆
百必達	ANDHIKA PUSPITA(上午六時)	印尼	B22	亞利來
美麟鵬夫	MAXIM MIKHALOV(上午七時)	日本	國際橋	華林
銀星	SILVER STAR(上午八時)	釜山	B39	新興
大朗加	TARONGA(下午二時)	日本	A50	百保利
立山	LISHAN(上午二時)	大連	A33	招商局
依士美	SAFINA E ISMAIL(下午七時)	日本	A6	東海
建華二號	KIEN HWA No. 2(下午)	高雄	油蔴地	東海
光大	KWANG TA(下午四時)	高雄	油蔴地	永裕
雨花	YUHUA(晨早)	上海	A39	招商局
大城	DACHENG(中午)	上海	A37	招商局
江城	JIANG CHENG(上午十一時)	上海	A36	招商局
寶華	PAO HWA(晨早)	日本	B2	協成
榮山丸	EIZAN MARU(下午七時)	新加坡	B8	天祥
福至谷	SEATRAIN VALLEY FORGE(下午三時)	美國	國際橋	天祥
天瑪	TEMA(中午)	日本	A27	大源
茱莉達	JURATA(下午三時)	歐洲	A31	天祥
海國	HAI KUO(下午)	高雄	油蔴地	永裕
木星	JUPITER(下午十一時)	基隆	國際橋	港興
必早達	PATROCLUS(上午六時半)	基隆	A23	太古

今日出口船隻

船	名	開往港口	停泊地點	公司
河星	RIVERBANK(下午)	加勒比海	A21	海運
金華	KING HWA(下午)	高雄	油蔴地	東海
美麟鵬夫	MAXIM MIKHALOV(下午)	加州西北太平洋	國際橋	華林
東京灣	TOKYO BAY(晨早)	高雄	現代橋	太古
世界之虎	WORLD TIGER(上午)	曼谷	現代橋	海陸
光榮雅士	GLORY ACE(上午)	高雄日本	現代橋	中央
威爾士	CHEVALIER VALBELLE(上午五時)	熱那亞馬賽		沙嗜
胡佛總統	PRES. HOOVER(上午)	加州	國際橋	總統
高邱瑪	GUNUNG KUMAWA(下午)	新加坡巴生	B15	天祥
海風信子玉	NEPTUNE ZIRCON(中午)	馬尼拉	現代橋	港恒
鄱陽	POYANG(中午)	新西蘭	海廈	太古
哥爾高奴	NIKOLAY GOLOVANOV(上午)	歐洲	國際橋	華林
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE(半夜)	仁川	現代橋	怡和
長照	EVER LIGHT(上午)	日本	國際橋	利達
嘉拉蒂	BUNGA TERATAI(下午)	澳洲	國際橋	福來
聖蘇珊尼	SAINTE SUSANNE(下午)	西非	A11	太古

明日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
美麗精兵	AM. LEGION(下午一時)	美國	國際橋	美輪
東方酋長	ORT. CHIEF(上午六時)	歐洲	國際橋	港郵
長勝	EVER VICTORY	高雄	國際橋	利達
英偉雅士	DYNAMIC ACE(下午二時)	日本	現代橋	東洋
商業	SL. COMMERCR(下午)	美國	現代橋	海陸
義宗丸	GISO MARU(下午三時)	日本	B	海聯
馬加烈馬士基	MARGRETHE MAERSK(上午八時)	波斯灣	A	馬士基
必早達	PATROCLUS	基隆	A	太古
國利	KUO LIE(下午)	高雄	油蔴地	海昌
太平洋運輸	PACIFIC CONVEYER(下午)	馬尼拉	國際橋	港郵
溫珍	WON JIN(晨早)	橫濱	B	安快

明日出口船隻

船	名	開往港口	停泊地點	公司
木星	JUPITER(下午)	基隆釜山	國際橋	港興
東方酋長	ORT. CHIEF(下午)	高雄	國際橋	港郵
榮山丸	EIZAN MARU(下午)	新加坡巴生	B8	天祥
比娜	BELA KOSMO	新加坡吡叻	B12	協成
長勝	EVER VICTORY	歐洲	國際橋	利達
大朗加	TARONGA	波斯灣	A50	百保利
福至谷	SEA. VALLEY FORGE(上午)	美國西岸	國際橋	天祥
愛喜	EFTYHIA	南美	A31	天祥
利來拿騷	NL. NASSAU	南美	A24	渣華
茱蘭地亞	JUTLANDIA(上午十時)	漢堡歐洲	國際橋	寶隆
建華二號	KIEN HWA No. 2(下午)	高雄	油蔴地	東海
光大	KWANG TA(下午)	高雄	油蔴地	永裕
卡大馬拉二號	CATAMARCA II(上午)	新加坡南非	A8	太古

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
新曼谷	ZIM BANGKOK	昂船洲	新興
瑞昌	RUICHANG	B24	招商局
安東	ONTUNG	A42	遠洋
黃江	HUANJIANG	油蔴地	招商局
寧華	NING HUA	吉列島	招商局
快富	ARAFURA DUA	A18	富榮
寶亭	BAOTING	友聯塢	招商局
新風	XIN FENG	西區	招商局
龍江	LONG JIANG	西區	招商局
華亭	HUATING	西區	招商局
桂陰	GUIYIN	西區	招商局
斯域	SVIRK	吉列島	華林
大龍天	DALONG TIAN	西區	招商局
錢塘江	QINGTANGJIANG	西區	招商局
鴨綠江	YALUJIANG	西區	招商局
玉春	YU CHUN	西區	招商局
東勝	FORTUNE VICTORY	B20	華夏
	MOSLAKE	A35	怡和
溫江	WEN JIANG	西區	遠洋
	LINAY	B38	怡和
	VLADIMIR MAYAKOUSKIY	九龍塢	華林
艾山	AISHAN	西區	招商局

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
新坎培拉	ZIM CANBERRA	新加坡	4月6	新興
哥娜馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	4月6	馬士基
安隆	UNRYU	日本	4月6	東方
興泰	HANDTAI	新加坡	4月6	日郵
長仁	EVER HUMANITY	地中海	4月6	利達
利來得	NL. DELFT	歐洲	4月6	寶隆
柯茂夏利	AL MUHARRAQ	台灣	4月6	怡和
百保盤	BARBER PRIAM	新加坡	4月6	百保利
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	4月6	港興
金希拉	GOLD HILLA	基隆	4月6	新興
沙法拉	SARFARAZ RAFIQI	日本	4月6	東海
巴亞	IBN BAJJAH	台灣	4月6	怡和
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	新加坡	4月6	馬士基
鶴台達	UNION HODEIDAH	台灣	4月6	施必威
江興	ROSS CAREER	上海	4月6	泛洋
箱崎丸	HAKOZAKI MARU	基隆	4月6	日郵
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	4月6	海豐
派那可基	PIONER NAKHODKI	發爾士芝尼	4月6	華林
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	4月7	香島
麥加托	MERCATOR	高雄	4月7	沙嗜
華利雅士	FAMILY ACE	基隆	4月7	東洋
愛華樂	ADVARA	澳洲	4月7	福來
卡克	KRK	日本	4月7	遠行
麗娜碧琪	RAGNA BAKKE	跡能	4月7	森那美
長浪	OVERWAVE	日本	4月7	天祥
波士頓丸	BOSTON MARU	基隆	4月7	日郵
能代丸	NOSHIRO MARU	基隆	4月7	日郵
勵志	LARCH	基隆	4月7	日郵
	AEGIS HELLENIC	日本	4月7	大三
來利碧琪	LLOYD BAKKE	三審市	4月7	森那美
東京灣	TOKYO BAY	高雄	4月7	太古
博多丸	HAKATA MARU	歐洲	4月7	日郵
喜樂來	HEROINAE	新加坡	4月7	大三
遂利怡美利	MAKEVERETT	日本	4月7	福來
	GAYALIMA	日本	4月7	天祥
豐和丸	HOWA MARU	上海	4月7	泛洋
羅爾基	PROF. RYLKE	日本	4月7	天祥
東利	SEAWOOD ADVENTURER	山打根	4月7	東源
青衣島	TSING YI ISLAND	曼谷	4月7	香島
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	日本	4月7	馬士基
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	日本	4月8	馬士基
利來些路士吉	NL. SEROOSKERK	新加坡	4月8	渣華
仙那羅	SINALOA	曼谷	4月8	寶隆
新濤	CENTAUR	新加坡	4月8	太古
柏絲	PAZ ESTRELLA	日本	4月8	天祥
東信	DONG SHIN	釜山	4月8	東宇
亞寶士	P. ABOITIZ	馬尼拉	4月8	福來
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	4月8	川崎
新亞大蘭大	ZIM ATALANTA	曼谷	4月8	新興
勝家	SONGKHLA	日本	4月8	寶隆
新安	XINAN	上海	4月8	招商局
萬力	MENELAUS	美國	4月8	百保利
青年運動家	YOUNG SPORTSMAN	釜山	4月8	山下
江發	KARA CAREER	日本	4月8	泛洋
第45義宗丸	GISO MARU No. 45	日本	4月8	海聯
太陽神	APOLINO	日本	4月8	大三
和合	PEBBLE BEACH	日本	4月8	大三
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	4月8	海豐
海順	OCEAN HOPE	日本	4月8	大三
寶利星	BONNY STAR	釜山	4月8	新興
東方學士	ORT. SCHOLAR	高雄	4月8	港郵
	KOTA PUSAKA	新加坡	4月8	太平
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	4月9	香島
嘉利	CHAR LY	台灣	4月9	嘉慶
海豐	OCEAN HARVEST	日本	4月9	大三
金威達	GOLD VARDA	基隆	4月9	新興
甲斐丸	KAI MARU	基隆	4月9	日郵
三池丸	MIIKE MARU	基隆	4月9	日郵
海王鑽	NEPTUNE DIAMOND	美國	4月9	港恒
海德	OCEAN ENTERPRISE	基隆	4月9	川崎
太平貨櫃	PACIFIC CONTAINER	美國	4月9	香島
依利沙星	ELYSIAN STAR	日本	4月9	中央
銀湖	SILVER LAKE	日本	4月9	大源
杜魯門總統	PRES. TRUMAN	美國	4月9	總統
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	美國	4月9	總統
寶利怡美利	PABLOEVERETT	日本	4月9	福來
陶南二號	DONAM No. 2	釜山	4月9	港興
愛比利亞丸	IBERIA MARU	基隆	4月9	川崎
東方大使	ORT. AMBASSADOR	高雄	4月9	港郵
南丫島	LAMMA ISLAND	高雄	4月9	香島
美眞美	BULSOOK	曼谷	4月9	振盛行
華利曼沙	VALLE DE UNZA	基隆	4月9	美雅
邊連尼士	BENRINNES	馬尼拉	4月9	邊行
貴可斯基	EUG. KWIATKOWSKI	歐洲	4月9	天祥
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	日本	4月9	馬士基
乘風	SINGWIND	曼谷	4月10	順昌
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	4月10	東洋
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	歐洲	4月10	港郵
上海號	SHANGHAI	上海	4月10	招商局
利來勝	NL. SEINE	新加坡	4月10	渣華
美國貿易	AM. TRADER	美國	4月10	美輪
和平雅士	HWAPYUNG ACE	釜山	4月10	和平
復安	UNION CONCORD	台灣	4月11	港郵
莎迪	TRISAKTI	日本	4月11	天祥

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
康尼利馬士基	CORNELIA MAERSK	歐洲	4月6	馬士基
派那可基	PIONER NAKHODKI	歐洲	4月6	華林
亞細安國家	ASEAN NATIONS	歐洲	4月6	碧海
必早達	PATROCLUS	里斯本	4月6	太古
麥加多	MERCATOR	歐洲	4月7	沙嗜
羅爾基	PROF RYLKE	歐洲	4月8	天祥
豐和丸	HOWA MARU	歐洲英國	4月8	泛洋
勝家	SONGKHLA	地中海	4月8	寶隆
能代丸	NOSHIRO MARU	地中海	4月8	日郵
東京灣	TOKYO BAY	漢堡歐洲	4月8	太古
勵志	LARCH	地中海	4月8	日郵
卡克	KRK	地中海	4月8	邊行
海順	OCEAN HOPE	地中海	4月9	大三
	AMADO	歐洲	4月10	港貨櫃
寶柏美	BUNGA PERMAI	漢堡歐洲	4月11	泛瀾
玫瑰騎士	CHEVALIER ROZE	漢堡歐洲	4月12	沙嗜
威運	VIVIEN	地中海	4月13	日郵
長裕	EVER HANDSOME	地中海	4月13	利達
亞利打士	AKRITAS	歐洲	4月13	仕嘉
亞利文尼亞	ALEMANNIA EXPRESS	熱那亞馬賽	4月13	天祥
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	4月14	華林

印·巴·中東線

船	名	開往港口	月日	公司
新坎培拉	ZIM CANBERRA	依力	4月6	新興
箱崎丸	HAKOZAKI MARU	杜拜達曼	4月6	日郵
亞細安國家	ASEAN NATIONS	遮打	4月6	碧海
必早達	PATROCLUS	遮打	4月6	太古
沙法拉	SARFARAZ RAFIQI	卡拉奇	4月7	東海
金希拉	GOLD HILLA	科倫坡孟買	4月7	新興
巴亞	IBN BAJJAH	波斯灣	4月7	怡和
柯茂夏利	AL MUHARRAQ	波斯灣	4月7	怡和
鶴台達	UNION HODEIDAH	遮打	4月7	施必威
蒲台島	POTOI ISLAND	波斯灣	4月7	香島
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	波斯灣	4月8	馬士基
勝家	SONGKHLA	遮打	4月8	寶隆
波士頓丸	BOSTON MARU	吉大港	4月8	日郵
	AEGIS HELLENIC	巴士拿	4月8	大三
勵志	LARCH	遮打	4月8	日郵
青年運動家	YOUNG SPORTMAN	波斯灣	4月9	山下
三池丸	MIIKE MARU	仰光吉大港	4月10	日郵
	AMADO	遮打	4月10	港貨櫃
甲斐丸	KAI MARU	遮打	4月10	日郵

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
溫珍	WONJIN	拉高士亞巴巴	4月7	安快
壯威	JOINVILLE	西非	4月7	沙嗜
金希拉	GOLD HILLA	南非	4月7	新興
江興	ROSS CAREER	西非	4月8	泛洋
	APOLINO	西非	4月9	大三
金威達	GOLD VARDA	西非	4月10	新興
巴倫星	BARON STAR	拉高士亞巴巴	4月10	遠高
愛比利亞丸	IBERIA MARU	西非	4月10	川崎
華利曼沙	VALLA DE UNZA	拉高士亞巴巴	4月10	美亞
海德	OCEAN ENTERPRISE	南非	4月10	川崎
	TEVIOTBAN	南非	4月11	怡和
海豐	OCEAN HARVEST	南非	4月14	大三

東南亞線

船	名	開往港口	月日	公司
安隆	UNRYU	馬尼拉	4月6	東方
天馬	TEMA	新加坡巴生	4月6	大源
義宗丸	GISO MARU	新加坡	4月6	海聯
祥安	FORTUNE TRADER	納閩汶來古晉	4月6	東安
百必達	ANDHIKA PUSPITA	印尼	4月7	亞利來
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	印尼	4月7	馬士基
遂利怡美利	MAKEVERETT	印尼	4月8	福來
	GAYA LIMA	新加坡巴生	4月8	天祥
亞寶士	P. ABOITIZ	馬尼拉	4月8	福來
長浪	OVERWAVE	新加坡巴生	4月8	天祥
柏絲	PAZESTRELLA	新加坡巴生	4月9	天祥
新亞大蘭大	ZIM ATALANTA	曼谷	4月9	新興
邊連尼士	BENRINNES	馬尼拉	4月9	邊行
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	曼谷新加坡	4月9	馬士基
東利	SEAWOOD ADVENTURER	山打根	4月9	東源
寶利怡美利	PABLOEVERETT	印尼	4月10	福來
東信	DONG SHIN	雅加達泗水	4月10	東宇
依莉莎星	ELYSIAN STAR	新加坡巴生	4月10	中央
海風信子玉	NEPTUNE ZIRCON	新加坡	4月10	港恒
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	新加坡印尼	4月10	總統
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	4月11	大源
美眞美	BULSOOK	曼谷	4月11	振盛行
世界之獅	WORLD LION	曼谷	4月11	海陸
乘風	SINGWIND	曼谷	4月12	順昌
莎迪	TRISAKTI	新加坡巴生	4月12	天祥
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡吡叻	4月13	順昌
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	4月13	振盛行
江海丸	KOKAI MARU	馬尼拉	4月14	東源
本拿	MALAYAN BONA	新加坡	4月14	海聯
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	4月14	山下
海黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	4月15	港恒

東亞·東北亞線

船	名	開往港口	月日	公司
安隆	UNRYU	日本	4月6	東方
茱莉達	JURATA	日本	4月6	天祥
雨花	YUHUA	上海	4月6	招商局
華利雅士	FAMILY ACE	日本	4月7	東洋
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	4月8	豐利行
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本	4月8	福來
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	4月8	港興
保利星	BONNY STAR	釜山	4月9	新興
貴哥斯基	EUG. KWIATKOWSKI	日本	4月10	天祥
陶南二號	DONAM No. 2	釜山	4月10	港興
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	4月10	東洋

美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
百保蓓	BARBER PRIAM	洛杉磯紐約	4月6	百保利
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	加州	4月6	捷成
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	加州紐約	4月6	馬士基
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國西岸	4月6	太平
商業	SL. COMMERCE	美國西岸	4月6	海陸
東方冠軍	ORT. CHAMPION	西雅圖溫哥華	4月6	港郵
華利雅士	FAMILY ACE	美國西岸	4月7	山下
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	4月8	川崎
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	溫哥華	4月8	森那美
萬力	MENE LAUS	加州委內瑞拉	4月8	百保利
東方學士	ORT. SCHOLAR	加州紐約	4月8	港郵
太平貨櫃	PACIFIC CONTAINER	加州	4月9	香島
海王鑽	NEPTUNE DIAMOND	美國西岸	4月9	港恒
勝來	SINALOA	加州西北太平洋	4月9	寶隆
江發	KARA CAREER	加勒比海	4月9	泛洋
嘉利	CHAR LY	加勒比海	4月10	嘉慶
榮進	GREEN FORWARD	基利士多堡紐約	4月10	利達
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	4月10	山下
美國貿易	AM. TRADER	加州紐約	4月11	美輪
杜魯門總統	PRES. TRUMAN	加州西北太平洋	4月11	總統
來茵快輪	RHEIN EXPRESS	加州西北太平洋	4月11	捷成
巴哈馬丸	BAHAMA MARU	南美	4月11	捷成
長春	EVER SPRING	加州	4月12	利達
新滿地可	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	4月12	新興
安德馬士基	ANDERS MAERSK	加州紐約	4月13	馬士基
麥蓮	SL. MCLEAN	美國西岸	4月13	海陸
季候風	MALMROS MONSOON	紐約美國東岸	4月13	百保利
東方商人	ORT. MERCHANT	西雅圖溫哥華	4月14	港郵

澳洲線

船	名	開往港口	月日	公司
東方大使	ORT. AMBASSADOR	澳洲	4月9	港郵
來利碧琪	LLOYD BAKKE	弗里曼特爾	4月9	森那美
新濤	CENTAUR	弗里曼特爾古	4月9	太古
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	4月9	香島
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	4月13	怡和
莎蕙星	SAVOY STAR	新畿內亞	4月13	大煦
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	4月16	太古
愛華樂	ADVARA	澳洲	4月16	福來
雅倫	ATHLON	新西蘭	4月16	森那美
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	4月20	香島

火·車·時·刻·表

紅磡開	到羅湖(標準時間)	羅湖開	到紅磡
上午6時30	上午6時34	上午5時46	上午6時54
6時21	7時31	6時10	7時27
6時56	8時08	6時39	7時55
7時39	8時46	7時03	8時21
8時10	9時28	7時45	8時57
9時00	10時13	8時24	9時38
10時00	11時15	9時02	10時18
10時56	下午12時16	9時50	11時03
下午12時15	1時33	×10時31	×11時26
×1時00	×1時58	10時51	下午12時01
1時23	2時46	11時49	1時03
2時10	3時26	下午12時41	1時55
3時08	4時23	×1時11	×2時06
×4時00	×4時53	1時59	3時14
4時07	5時20	3時00	4時11
5時03	6時14	3時52	5時13
5時30	6時41	4時54	6時11
6時00	7時11	5時47	7時03
6時30	7時43	6時44	8時05
7時00	8時08	7時14	8時28
7時56	9時03	7時45	8時57
9時10	10時15	8時12	9時24
★10時30	11時37	9時07	10時26
▲11時00	0時08		

★星期六停開，▲星期六行走，×港穗班車

深圳開	到廣州(北京時間)	廣州開	到深圳
上午9時55	下午12時33	上午6時35	上午8時26
上午11時36	下午1時24	上午7時25	上午9時16
下午12時54	下午3時20	上午9時14	上午11時32
下午4時04	下午8時42	上午10時00	下午8時10

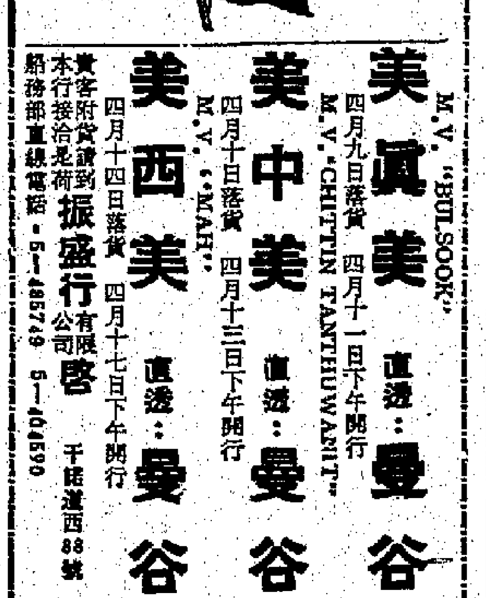
廣九直通火車時間表

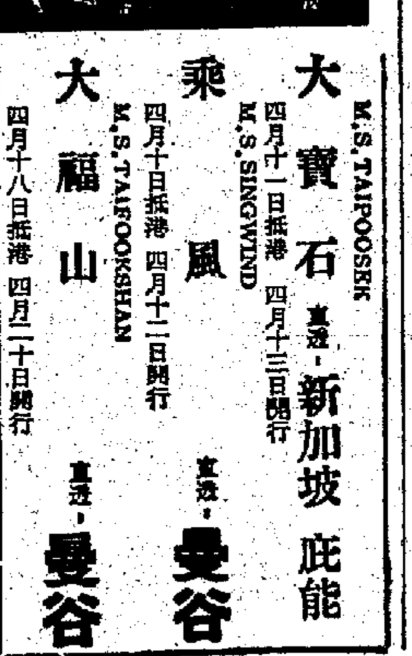
廣州開：上午八時三十分　到紅磡：上午十一時二十六分

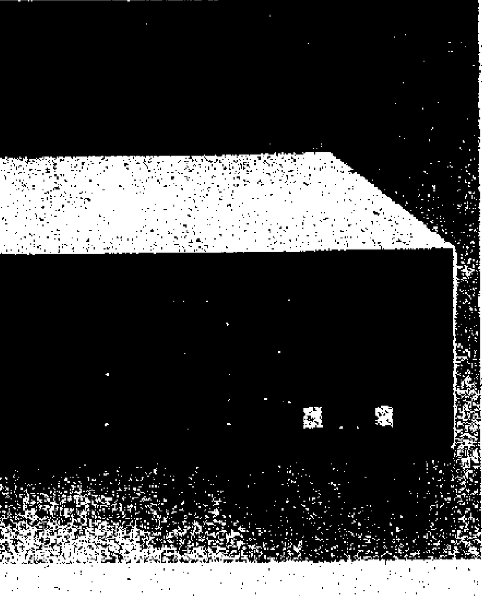
紅磡開：上午十一時十分　到廣州：下午二時零六分

廣州開：下午一時　到紅磡：下午三時五十四分

紅磡開：下午四時　到廣州：下午六時五十四分







杜祖貽在官小教學研討會稱 小學教育影響人生 教學質素必須提高

他說應該加強公民職業和餘暇三項教育

【本報訊】小學教育是教育過程中最重要的一環，對人的一生影響深遠，本港小學教育除了知識的傳授和智能訓練外，還應該加強公民教育、職業教育和餘暇教育。中文大學教育學院院長杜祖貽教授昨日在官立小學教學研討會上就小學教學質素和學科內容等問題提出上述意見。

研討會由官小校長協會主辦，昨日上午在嘉道理小學舉行，由該會主席司徒明主持。出席的有來自四十多家官立小學的校長及教師二百七十多人。

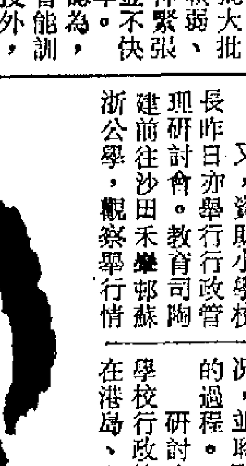
杜祖貽應邀在會上演講，他指出首先必須認清質素、教學、學科這幾個概念。他說，提高教學質素，是為了使兒童得到全面、均衡的發展，使他們的心智、體能、社會性、適應能力都獲得良好的發展，使他們的生活比上一代更為健康、幸福。小學教育是教育中最重要的一環，在人生過程中，智力和體能都是在小學時期作最大幅度的增長，生活習慣和價值觀念也是在這個時期形成，小學時期是最可教育的時期。

他指出：六年的小學教育，如果課程與實際生活脫節，違背兒童心理、生理的自然傾向，揠苗助長，表面上成績燦然，實際上只是大批大批地製造出體能軟弱、視力衰退、精神緊張、興趣偏狹而並不快樂的「老」少年。

杜祖貽並認為，小學教育除了智能訓練和知識的傳授外，還需加強公民教育、職業教育和餘暇教育，而這都是香港小學教育所缺乏的，這三者雖不是正式的傳統學科，但重要性決不次於傳統學科。

會上，教育司署小學各科督學，先後就中文、英文、算術、社會、自然科學、健康教育等科目的內容改革和教學方法作了介紹。

（上）中大教育學院院長杜祖貽在官小校長研討會上講話。（下）教育司陶建與資助小學校長舉行研討會。





資小校長開研討會 商談行政管理問題

又，資助小學校長昨日亦舉行行政管理研討會。教育司陶建前往沙田禾輋邨燕浙公學，觀察舉行情況，並聆聽小組討論的過程。

研討會的主題為學校行政管理，分別在港島、九龍及新界三地舉行。參加的校長約七百人。

是次研討會的目的在於改善各校長與教署間的溝通，項目包括教署人員專題演講及小組討論。

各校長在小組討論時談及如何促進校長與教師、校董會與家長之間的溝通，如何公平處理教師升級的問題，時間表編排及職責分配。

教署人員亦藉這個機會，向校長提出資助小學教師對學校行政管理的意見。這些意見是在教署上月舉辦的資助小學教師研討會中收集所得。

世界圖書第二期已經運抵港發行

▲由中國圖書進口公司編印的《世界圖書》今年第二期，經已抵港發行。內容有介紹新成立的中國社會科學出版社、海外華僑華裔學者創辦的《科技導報》、新版《中國藥典》等。該書每月十五日出版，每期定價港幣五元。

專稿 香港的音樂教育

——中小學部分之四

劉靖之

關於中樂欣賞大綱

一九七五年，教育司署擬訂了一個由中一至中三的《中國音樂欣賞大綱》，一九七九年修訂。此大綱內部包括中國樂器欣賞、民歌欣賞、中國音樂基本知識、中國音樂史等。洋洋大觀，十分吸引人，因為中三讀畢，學生的國樂知識比一般音樂教師還豐富！一九七九年四月十一、十二日兩天，教育司署在葛量洪教育學院主辦了一個《中國音樂研討會》，協助中學音樂教師教授這一門課程。當時有人在報紙上撰文評論這個大綱，謂「我看，修畢中一到中三的中國音樂欣賞課程，學生已經基本上是一個中國『音樂通』了」，又說：「這次具體而明確地舉行研討會來推動新課程，無疑是顯得決心較大，但目前這一課程是否符合實際，又是否能在區區音樂課時之內全部完成，仍是一個問題。加上目前學校音樂科仍然極不受重視，師資仍很薄弱，在這種情況下，要貫徹下去而又行之有效，恐怕並不容易」。

教署課程欠缺計劃

教育司署音樂組顯然極端重視中學中樂欣賞課程，並列入一九八〇年《香港年報》。筆者覺得教育司署音樂組對中學音樂教育計劃有點興之所至，想到什麼就做什麼，全無步驟和計劃。在推行中樂欣賞課程大綱之前，要做的事極多，如有計劃地培養訓練中小學音樂教師，提高他們的教學水平和專業知識與技術；協助音樂教師開展音樂活動，如合唱團、樂隊、歌劇、欣賞會、進修班、教學研討會、與外地音樂教師組織聯絡等等；編寫各種音樂教材，包括中（普通話和廣東方言）、西歌曲、視唱、練習、音樂欣賞等等；協助音樂教員解決各種困難，包括設備、教具方面所遭遇到的問題，嘗試說服校長將音樂科列入中四、中五、中六課程，並大力鼓勵協助學生報考會考和大學入學試的音樂科，等等。在推行中學中樂欣賞課程之前，應先舉辦一系列的訓練班，研討會只適合在訓練班的基礎上舉行。此外，還需要組織中樂團去各校巡迴演出，組織各校中樂隊。如經濟能力不夠，可與音樂事務統籌處協商。總而言之，要做的事極多，解決困難的途徑也不少，只要肯想、肯做，問題總會迎刃而解的。

需要調動有利因素

據一九七九年九月的統計，全港共有小學生五十五萬五千五百四十五人，平均以每班四十名學生計算，就有一萬三千八百八十七班，共有中學生四十六萬三千七百九十八人，各類中學四百六十六所，平均以每班四十名學生計算，也有一萬一千五百九十五班。全港中小學學生總數達一百萬零六千一百二十五人，佔香港人口的百分之二十，這是一批多麼龐大的社會力量！倘若教育司署能重視中小音樂教育，從小學一年級到中學畢業這十二、三年裏有一套周詳、嚴謹、行之有效的音樂教育政策、方針、實行和審查計劃，調動一切有利因素，把這一百多萬青少年培養成為既有知識又有文化（包括音樂）修養的人，對本港社會的貢獻將無可估計。

培訓工作做得不夠

教育司署音樂組在五十、六十年代曾在校際音樂節和音樂考試方面的推廣立下了汗馬功勞，直接推動了本港的音樂活動，發掘了不少極富天才的演奏者，但在培養工作上卻做得不夠理想。歸根結底，教育司署音樂組應負責學校音樂教育工作，並應與其他音樂機構保持聯繫，如音樂事務統籌處、音樂專科學校、專上院校音樂系等，共同推進中小學課外音樂活動。這是一次任重道遠的工作，筆者謹希望教育司署能予以重視。

中國碑刻拓本展 八日起中大舉行

並介紹傳統墨拓技法

【本報訊】香港中文大學中國文化研究所文物館將由本月八日至五月十八日舉行中國歷代碑刻拓本展覽。展品包括歷朝碑碣、墓誌銘、造像文字等。會場內一併展出一系列照片，介紹中國傳統墨拓技法，是一個書法愛好者不容錯過的展覽，歡迎各界人士參觀。

文物館開放時間為：星期一至六上午十時至下午四時半，星期日及公衆假期下午十二時半至五時半。

西貢兒童合唱團 周日參加音樂會

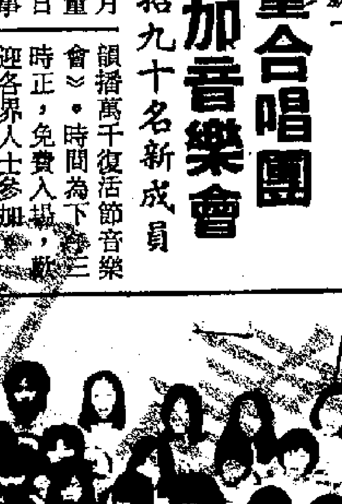
該團將招九十名新成員

【本報訊】上月正式成立的西貢兒童合唱團，將於星期日（六日）參加音樂事務統籌處及美麗華酒店在該酒店樂宮新翼地下大堂舉行的《樂韻播萬千復活節音樂會》。時間為下午三時正，免費入場，歡迎各界人士參加。

在音樂會演出的尚有音樂事務統籌處屬下的東九龍青年[illegible]。

西貢兒童合唱團將在電視節目《快活谷》中演出，該節目以沙田馬場為背景，演唱兩首復活節歌曲及描寫春天及少年人的中國民歌。

西貢兒童合唱團共有成員七十五名，年齡由七至十二歲，均為西貢區內學校學生。該團現計劃於五月時再招募九十名新成員，以成立一個少年合唱團。





西貢兒童合唱團

音樂須與聽眾溝通

——從《現代啓示錄》配樂談起

·莫扎鈞·

提名競選本屆奧斯卡八項金像獎的《現代啓示錄》，廣告提到採用「杜比立體聲」，為該片增添了一點吸引力。

如果觀衆留意，可以察覺到從男主角乘船逆游而上去執行任務開始，直至任務完成為止，背景音樂始終都是由一小組樂手演奏。為了配合故事的時空，配樂全部選用了有淳樸音色的樂器，高音部分用了一支極似「尺八」的管樂器，有很重的「竹」聲，撥弦和敲擊始終保持了陪襯的角色，和弦及旋律的運用大膽詭秘，配合了劇情需要的氣氛。

這裏來個假設。假使一個室樂團在一個演奏會上演出《現代啓示錄》的樂曲，結果會怎樣？「悶」、「曲高和寡」等評語將會出現在樂評上。

人們視覺的適應能力，比聽覺的適應能力強得多。只花了幾年時間，許多人便習慣了長髮，習慣了「中庸裙」和「油脂」裝，但我們的耳朵卻對所謂「不協調」的和弦抗拒了半個世紀。將來的發展會怎麼樣呢？不知道，但從音樂發展看來，人類尋求新聲音和新效果的本能，是永遠不會停滯在現有階段的。

一首新音樂如果能夠以適當的視覺材料來作為演奏時的輔助，樂曲被接受的機會一定會大大提高。事實上，近年很多作曲家都會運用標題、幻燈、舞蹈、甚至旁白來加強作品的效果。最近在《香港音樂新環境》音樂會中，兩位特約作曲家曾葉發和關聖祐便在他們的新作上用了標題，即《靈界》和《三打白骨精》，後者更加添了旁白，大大地增加了作曲家和聽眾之間的溝通。

近日，樂壇熱烘烘地在談論着新音樂。作曲家應該思量如何加強與聽眾的溝通，因為沒有聽眾，音樂是不會獨自存在的。

散場人語

《天生一對》喜劇效果佳

·子魚·

有些人的觀念裏，認為看話劇就是意味着正襟危坐地去欣賞一齣嚴肅的表演。看了海豹劇團在藝術中心演出的尼爾·西蒙的喜劇《天生一對》，兩個多小時的感覺卻是輕輕鬆鬆，觀衆反應頗佳，的確收到「連場大笑」的效果。

《天生一對》是講述兩個離婚男人住在一起時的妙事，一個粗心大意，一個卻優悠寡斷，故事就是以他們的性格互異，互相不能容忍所產生的趣事作為核心。這種喜劇結構非常普遍，甚至於在電視趣劇裏也經常出現，但尼爾·西蒙在話劇的對白裏極盡輕鬆幽默之能事，令觀衆捧腹不已。

編劇雖是美國人的尼爾·西蒙，時間地點也是在紐約，然而劇中人的處境和感情卻並不令本地觀衆感到隔閡，這點要歸功於對白翻譯方面十分廣東話化，令人感到傳神和親切。正如該劇導演汪海珊說，尼爾·西蒙的作品表達了城市人和事，所以使不單美國觀衆，甚至令所有感受到文明社會壓力的人們都大起共鳴。

……會，由香港兒童合唱團演唱名曲，葉惠康指揮。港督麥理浩的夫人為大會贊助人。

吳偉榮辦畫展

▲去年由加拿大歸港的現代畫家吳偉榮，定四月三日至七日在藝術中心包兆龍畫廊舉行個展。吳偉榮畢業於加大溫哥華艾利加美術學院研究院，在加曾舉行多次畫展及獲獎，作品着重立體表現及流動感。

電影節票售出七成

大會堂今起展出電影劇照海報

【本報訊】由市政局主辦的第四屆香港國際電影節昨日開幕，在大會堂劇院首映由保羅舒路達導演的《美國舞男》。

《美國舞男》導演保羅舒路達昨日下午在試映後接受記者訪問，講述他拍攝該片的構想。

電影節為期十六天，在大會堂劇院、演講廳及娛樂戲院放映來自廿九個國家的一百一十四齣影片，共一百六十多場，門票已售出七成。

其中值得注意的影片有《港都舊事》（獲七九年柏林影展特別評審團大獎）、《自大狂》（曾獲七八年希臘影展首獎）、《失聲琴》（獲七七年西班牙聖蘭巴斯坦電影節獎）。

自今日至十八日，大會堂展覽廳將會展出電影節有關劇照、海報及圖片。

《第四屆香港國際電影節》及《香港功夫電影研究》這兩本刊物，在會場發售，每本八元。

電影節百分之七十門券已售出，餘下門券於每日上午九時半至晚上十時在大會堂票房預售，購票詢問電話：五—二二七二七一。

校際舞蹈優勝者 月底起演出七場

門票分三種已開始發售

【本報訊】由市政局、教育司署與香港及新界學界體育協進會聯合主辦的第十六屆校際舞蹈節優勝者表演，定於本月三十日至五月六日晚上七時三十分在香港大會堂音樂廳舉行，一共演出七場，已開始售票。

演出將由校際舞蹈節獲得優異獎及甲級獎的學校擔綱演出，另邀請專業舞蹈團及舞蹈學校客串演出。

節目包括中國及西方民族舞、現代教育舞蹈等。

門票分三元、五元及七元三種，大會堂票房有售，每場每人限購四張。

利瑪竇華富村新校舍 將於九月開課時啓用

【本報訊】利瑪竇書院華富村新校舍第一期工程下月完工，將於九月新學年開課。

利瑪竇書院於一九六三年創辦，連華富村新校，港九共有分校七間，學生逾一萬七千名。

該校為天主教香港主教府管轄學校。編制分為英文中學，由中一至中七；英文小學，由小一至小六；英文幼稚園，設低、中、高班；英文中學分男生部及女生部，並由中四起分為文、理兩組。

中國書畫展覽 宋城今起舉行

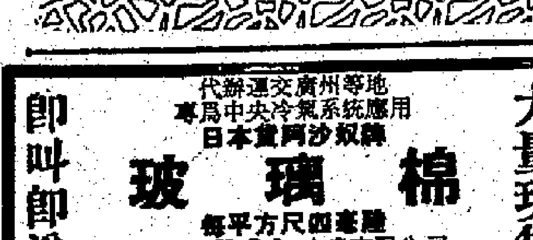
【本報訊】宋城與中華書局聯合舉辦的《中國書畫展覽》，今日起至七日一連四天在宋城旅遊邨舉行。

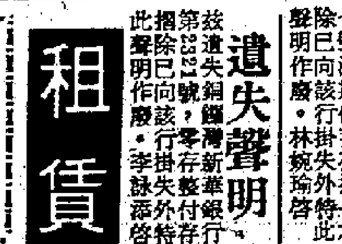
展品包括木刻水印畫、印譜、字帖、墨硯等，均選自內地，並首次作公開展覽；部分展品可即場訂購。

展出地點在宋城「大富之家」及「豐樂樓」，入場費每人十五元。

聯青社籌經費

▲維多利亞聯青社及半島聯青社為籌募本年度「聯青雙人青年康樂中心」經費及社會服務經費，昨日在……





中國第二屆全國地層學術會議簡況

作　明

中國第二屆全國地層學術會議已在去年冬十一月十五日至二十一日於北京舉行。這是繼一九五九年第一屆全國地層會議以來，也是三十年來地學中人數最多、規模最大的一次會議，又是首次邀請了衆多的外國專家與會的一次公開性地層學術會議，會議開得十分活躍和十分成功的。

自從一九五九年第一屆全國地層會議舉行以來，已經二十年了，這期間在地層學領域有新的發現和巨大成就，但是由於十年浩劫和極左路線的干擾破壞，第二屆全國地層會議一直未能召開。粉碎「四人幫」，北京迎來了科學的春天，在一九七八年三月中國全國科學大會期間，許多全國地層委員會委員和地層科學工作者都表示了强烈的願望，希望及早召開第二屆全國地層會議。為此，同年十一月十七日，全國地層委員會在北京召開了擴大會議，決定成立第二屆全國地層會議籌備委員會。在有關部門的協助和支持下，籌委會做了許多工作，組織了會議的主要文件和學術論文，通過一年的努力，終於完成是次會議。

全國地層委員會主任，也是這次會議主席，就是國家科委副主任武衡，秘書長是中國地質科學院院長鄒家尤，負責籌備及主持會議工作。出席會議正式代表五百名，另有數百名地層工作者列席參加，包括了中國科學院、地質部、石油部、煤炭部、冶金部、化工部、水利部、二機部、建材部、國家經委、國家科委、中國科學技術協會，各有關大專院校的從事生產、科研、教學等方面的地層與古生物專家。他們來自全國各地，從四面八方，來到會議場所全國政協禮堂歡聚一堂。他們有長期從事地質工作，對中國地層學的建立和發展做出重要貢獻的老一輩專家，如中國科學院地學部主任，原北京地質學院副院長尹贊勳教授，南京地層古生物研究所所長盧衍豪教授，中國地質科學院副院長黃汲清教授、程裕琪教授，國家地震總局副局長兼總工程師、大地構造學家馬杏垣教授，中南礦冶學院地質系主任、大地構造學家陳國達教授、武漢地質學院副院長、王鴻禎教授，楊遵儀教授，中國科學院古植物研究所所長徐仁教授、天津地質礦產研究所副所長王日倫教授，古脊椎與古人類研究所副所長周明鎮教授等；有新中國建立後培養成長起來、而且當今已成為地層科學研究骨幹的中年地層學家，如劉鴻允副教授、侯鴻飛副教授、中國地質學會秘書長王澤九博士、潘江等；還有年青一代的地層工作者。可見，這次會議的參加者是老、中、青相結合的專家會議。他們濟濟一堂，在一派科學春天的氣氛下，交流二十年來地層科學成果。

同時，會議邀請了許多外國著名學者與專家參加與會，他們是：現任國際地層分類分會主席、委內瑞拉薩爾瓦多（Dr. A. Saluacor）博士，上屆國際地層分類分會主席、美國普林斯頓大學地質系教授赫德伯格博士（Dr. Hollis D. Hedberg）及其夫人，當代世界古脊椎界中最活躍的學者之一，曾任北美古脊椎動物學會主席，現任美國哥倫比亞大學地質學教授麥克納（Dr. M.C. Mekenna）博士；美國聯邦地質調查所自然歷史博物館、腕足類專家紐曼（Dr. R.B. Neuman）博士及其夫人，美國聯邦地質調查所自然歷史博物館、介形蟲專家索恩博士（Dr. I.G. Sohn）及其夫人，美國斯密桑那研究所古生物部主任、美國古生物學會主席，二叠系腕足類專家格蘭特博士（Dr. R. Grant），美國休斯敦埃索（ESSO）石油勘探公司地質顧問 兼中國課主任特納博士（Dr. F. L. Turner），日本東京Gakugei大學（即學芸大學）天文與地質系教授，中生代地層和古植物專家木村達明理學博士，國際第四紀地層分會主席、新西蘭地質調查所所長蘇蓋特教授（Pof. R.P.Suggate），西德聯邦地學和自然資源研究部、寒武紀三葉蟲專家沃爾法特博士（Dr. R. Wolfart）。

這些國際上知名專家在地層、地質及古生物學上都有着很高深的造詣，由於他們的到來與會並作學術報告，無疑對中國地層科學和外國地層科學的相互交流及發展作出了積極的貢獻。

會議進行的次日，中國國家領導人、國務院副總理、中國科學院長方毅在人民大會堂新疆廳會見外國學者、香港學者及會議領導人，進行了親切友好談話足足近兩個小時，方毅副總理對地學有深刻的了解，和藹可親的態度，給外國學者留下深刻的印象。會見時方毅與與會者合照留念。

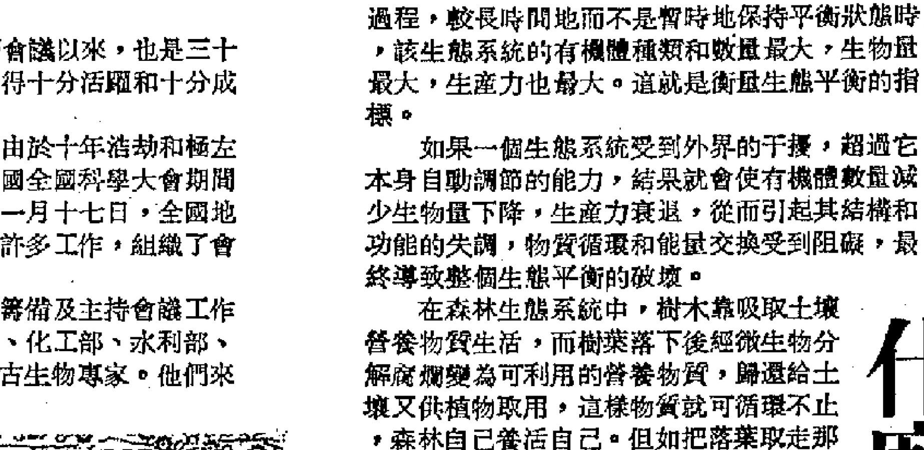
會議開幕當天，國務院康世恩副總理出席了會議並致詞祝賀，休息期間會見了外國學者及會議領導人。武衡主任致開幕詞，地質部部長孫大光在外地視察未回，故作書面講話。鄒家尤秘書長主持了會議。

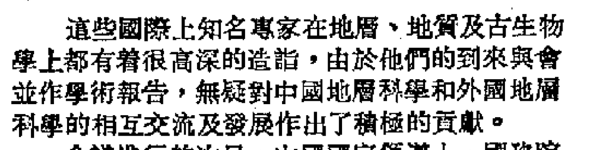
會議進行中，會議領導人為外國專家組織了到天安門、人民大會堂、故宮博物館、地質礦產博物館、周口店北京猿人遺址、盧溝橋、八達嶺長城、居庸關、明十三陵定陵和長陵地下宮殿的參觀與遊覽。外賓以極大興趣和不斷稱讚北京城的這些名勝故蹟，紛紛照像留念並拍電影短片。

武衡主任設烤鴨宴、鄒家尤設雞尾酒會招待和孫大光部長設中國名菜宴請了外國學者等。

會議之後，還為外國學者組織了成都重慶線及長江三峽線及南京線等三組地質旅行，參觀和考察了這些地區所建立的作為國際標準的震旦系、古生代及中生代各系地層的層型剖面，這個活動深得外賓稱讚，使他們得以了解這些層型剖面的實際情況和可靠性並在國際間加以推薦。

這次會議，共發表了論文四百餘篇，內容豐富，幾乎涉及到各個地層領域，中國著名地層學家在大會上宣讀十一篇主要論文，分組及專業進行研討。正式會議之前，中國學者曾進行十天的預備會議，所以正式會議宣讀論文得以順利進行，常以幻燈片及大圖表示意，效果很好。會議總結了二十年來中國地層工作和地層學的成就與經驗，進行學術交流，討論今後中國地層研究及為四個現代化服務的任務和發展方向，制訂中國全國地層工作和地層學發展規劃，修訂了中國《地層規範》（草案）和修改地層委員會章程，對全國地層委員會和專業小組的成員作一些必要的調整。





第四二〇期

在大會宣讀的主要論文有十餘篇，計有：

1．中國著名地質學及大地構造學家尹贊勳教授作《中國二十年來地層工作的進展》的報告；

2．中國地質科學院副院長程裕琪教授作《論中國前震旦系》的報告；

3．武漢地質學院副院長王鴻禎教授作《中國的地層分區與古地理發展》的報告；

4.天津地質礦產研究所陳金彪作《論中國前震旦系》的報告；

5.南京地質古生物研究所所長盧衍豪教授論《中國各紀地層界線的研究》；

6.中國地質科學院項禮文論《中國古生界、中生界和新生界地層》；

7.南京地質古生物研究所溫西川作《西藏地層》的報告；

8.成都地質礦產研究所徐幸璣論《四川盆地中生代地層概要》；

9．宜昌地質礦產研究所葉伯丹論《中國同位素地層年代學》；

10．中國科學院地質研究所劉椿論《中國古地磁學研究進展》；

11．中國科學院地質研究所張守信作《關於地層規範第二草案的修訂》的報告。

上述衆多論文，反映今天的中國地層學和二十年前的情況比較起來，無論在廣度上，或者在深度上，都有了很大的進步。

七位外國學者向大會及專業組提交和宣讀論文，具有：

1、國際地科聯地層分會現任主席薩爾瓦多教授作《國際地層分類委員會及其國際地層指南》的報告；

2、國際地科聯地層分會前任主席赫德伯格教授作《地層分類的進展和問題》的報告；

3、日本木村達明教授論《關於東亞白堊紀植物地理分區》；

4、美國麥克納教授論《中國和美國古新世地層古生物對比》；

5．美國索恩博士作關於介形蟲化石研究介紹的報告；

6．美國紐曼博士介紹奧陶紀地層古生物及大陸漂移；

7．德國沃爾法特介紹阿富汗地質。

這些論文與報告都引起與會者極大注意。

總之，這次學術會議是成功的，外賓評價很高。同時反映出過去中國地層工作者以中國大地為研究對象，地層學方面有不少發現和發明創造，趕得上世界先進水平，成果可喜。但也由於長期與外界隔絕，不能學習外國的先進理論和引進新技術和新方法，大大推遲前進的步伐。這次會議鼓舞中國地層工作者徹底拋棄閉關自守、固步自封、夜郎自大的三自態度，掃除自卑、自餒、自貶的三自傾向，一定要立雄心，在這個科學的春天，奮發圖強，把地層科學迅速推向前進，在不久的將來實現四個現代化。

一位老年地層科學家就曾為這個會議成功高興並獻詩詞，他說：

今日科學春天，芬芳滿園。
喚醒滄桑千萬言，百花爭吐豔。
四化征途斬荊棘，笑迎明日科學春天。

什麼是生態平衡

中國科學院植物所侯學煜

首先要承認，每一個生態系統總是時刻不斷地進行着能量交換和物質循環，因此任何生態系統的各個因素或成分之間都是經常變動的。但是，在一定時間和相對穩定的條件下，生態系統本身也總是趨向於穩定狀態的，也就是生態系統在動態中維持平衡，即該系統中的綠色植物、動物和微生物之間，或物質和能量的輸入和輸出之間，存在着相對平衡的關係。當生態系統中的能量流動和物質循環過程，較長時間地而不是暫時地保持平衡狀態時，該生態系統的有機體種類和數量最大，生物量最大，生產力也最大，這就是衡量生態平衡的指標。

如果一個生態系統受到外界的干擾，超過它本身自動調節的能力，結果就會使有機體數量減少生物量下降，生產力衰退，從而引起其結構和功能的失調，物質循環和能量交換受到阻礙，最終導致整個生態平衡的破壞。

在森林生態系統中，樹木靠吸取土壤營養物質生活，而樹葉落下後經微生物分解腐爛變為可利用的營養物質，歸還給土壤又供植物取用，這樣物質就可循環不止，森林自己養活自己。但如把落葉取走那就破壞了生態平衡。森林中昆蟲數量一般能夠維持正常。正是由於有鳥類和其他動物吃它，受到自動控制，才不致繁植過多而發生災害。但如大量消滅鳥類等食蟲動物，昆蟲繁殖過多就會危害森林，造成生態平衡失調。

我們說保持森林生態平衡，並不等於說森林不能採伐，問題在於在什麼條件下才能採伐和如何合理採伐。比如，在河流上游的高山峽谷，地勢陡峻，尤其是懸岩峭壁上，以停止採伐為上策。因為在這種地方，森林被採伐後會造成水土流失和森林不能恢復的嚴重後果。有些山地森林是河流的主要水源林，凡有利於水土保持、水源涵養的地段應嚴加保護。開發森林的關鍵在於不能搞掠奪式採伐，不能採取「吃肥肉、啃骨頭」的辦法。森林是可更新的自然資源，砍伐森林一定要與撫育更新相結合，要盡量維持原有的生態平衡。在我國目前森林貧乏的情況下，一般以擇伐方式較好。

我們說保護熱帶雨林，並不是說一切雨林地區都不能發展熱帶作物，關鍵在於如何發展，在什麼地方發展。雲南西雙版納一帶原有面積不大的熱帶雨林，生態系統是千百年所形的，那裏不僅有我國熱帶特有的樹種，而且是我國野象、野牛、孔雀等的唯一產地，這樣的生態系統應該加以保護。有關部門曾經提出「一切為橡膠讓路」的口號是錯誤的。應該強調指出：只有在熱帶雨林區最適宜的局部環境內，才可把雨林生態系統改造為橡膠生態系統，並且要建立起橡膠林的水、熱、土壤的生態平衡。

就草原生態系統來說，田鼠是草原生態系統中不可缺少的成分之一，自應研究掌握其消長規律，以便控制其數量，不使其過多的增長，危害草原。在一般情況下，因草原上有它的天敵老鷹、黃鼠狼，所以平時田鼠維持一定數量，不致成災。作為皮毛獸的黃鼠狼就是靠鼠為食料，草原上沒有鼠就沒有黃鼠狼。鼠還能吃草原上的蝗蟲，對某些類型的草原（如羊草草原）還起着鬆土作用，能促其生長繁茂。在鼠害猖狂時，固然需要消滅，但如用毒藥，草原本身就會被污染，吃鼠的老鷹和吃蟲的鳥類也會被毒死，有的地方牛羊也有被毒死的，以致破壞草原的生態平衡。

草原生態系統在適宜的氣候和土壤條件下，更改為農田（包括飼料基地）生態系統是完全必要的，特別在水熱、土壤條件較好的東北平原。但是在我國大多數氣溫低、水分缺少的草原上，如內蒙古東部錫林郭勒盟西部的草原，就不一定適宜。那裏自建國以來曾發生兩次濫墾和亂墾。結果正如當地牧民所說：「糧既長不起來，草場也被破壞了」。草場退化為鼠害和蟲害提供了條件，還會引起土壤的沙漠化。這是濫墾草原，破壞生態平衡所造成的惡果。

生長稀疏灌木的沙漠，是一種不十分穩定的生態系統。內蒙古烏蘭布和沙漠梭梭林在一九六四年面積達兩千多平方公里。近十幾年來由於亂砍濫伐，毀林造田，過度放牧，造成裸地一片，原來固定和半固定的沙丘變成了流沙，以致危害農田和牧場。這也是破壞生態平衡的一例。

近年來各地圍湖造田，雖然增加了農田面積，但縮小了水域面積。也破壞了生態平衡，在福建、廣東沿海一帶，圍墾海涂，大量砍伐紅樹林，破壞了紅樹林也就是破壞了天然漁場和水產。

沼澤佔三江平原總面積的百分之二十，是發展該地區農林牧副漁不可缺少的組成部分。沼澤是三江平原的「貯水庫」，既起着調節氣候的作用，又蘊藏着豐富的動植物資源。如蘆葦等纖維植物資源年產四十萬噸，是製造高級紙張的好原料，又是丹頂鶴、野鴨、兩棲類動物的棲息場所。三江平原的沼澤又是黑龍江和烏蘇里江若干魚類回遊產卵場之一。如將沼澤排乾開墾，就會引起氣候、動植物資源等一系列的生態平衡失調，實在得不償失，應該考慮加以保護。

由上所述，在自然界中不論森林、草原、荒漠、湖泊、沼澤，都是由動物、植物、微生物等生物成分和光、水、土、氣、熱等非生物成分所組成。而且每一個成分都不是孤立地存在着，而是相互聯系、相互制約地形成一個統一的、不可分割的自然綜合體系。這是一個生態平衡總體。單獨地孤立看一個成分很容易產生片面性，必須把各種成分聯系起來，看作是一個綜合的整體。

在自然界中，不論是天然的森林、草原、荒漠、沼澤或人工營造的森林、飼料基地、水庫，都要注意保持其本身的生態平衡。破壞自然生態平衡，必然要受到一系列的懲罰。只有把生態系統中的太陽能充分轉化為化學貯藏能，維持其營養物質和水分的正常循環，保持其平衡，才能保證和提高生物資源的產量。這就是我們當前加快發展農林牧副漁業應有的基本觀點。

COMDATA 500 多路轉接器

電腦的應用範圍目前不斷擴展，銀行、零售商號、工廠及政府部門都多採用電腦系統傳送資料數據，而調協及控制電腦系統網絡的操作，則更需要配備有關的輔助設備以提高效率。

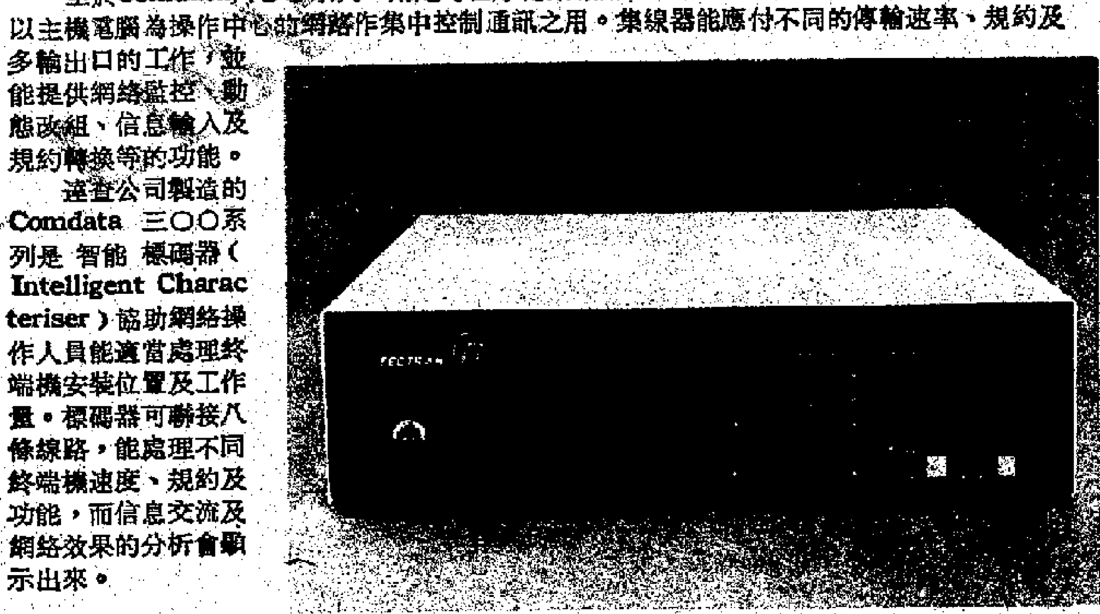
澳洲達查公司（Tectran Corp Pty Ltd）最近推出Comdata 系列的多路轉接器、集線器及智能標碼器等設備，控制信息的聯系和傳輸，不單快捷，而且避免出現誤差。這系列的設備除了減低調制調解器及傳輸線路的成本外，更大大改善網絡的計劃和發展。

編號Comdata五〇〇及六〇〇的產品，同是採用兩個八〇八五A微處理器控制操作。Comdata五〇〇是智能多路轉接器（Intelligent Multidlexor），分別控制信息傳送及執行特別統計運算，利用專利傳輸規約，可聯接達十六個終端機。

Comdata 五〇〇在短時間內能提供極佳的多路轉接功能，同時又可完全保持非同步傳輸直透性。

至於Comdata六〇〇系列，則是可程序化集線器(Programmable Concentrator)，供以主機電腦為操作中心的網路作集中控制通訊之用。集線器能應付不同的傳輸速率、規約及多輸出口的工作，並能提供網絡監控、動態改組、信息輸入及規約轉換等的功能。

達查公司製造的Comdata 三〇〇系列是智能標碼器（Intelligent Characteriser）協助網絡操作人員能適當處理終端機安裝位置及工作量。標碼器可聯接八條線路，能處理不同終端機速度、規約及功能，而信息交流及網絡效果的分析會顯示出來。



圍產期醫學研究

伊珊

圍產期醫學是近十年來逐步發展起來的一門新學科。隨着醫學科學的發展和需要，產科已改變了過去以母體為中心的醫療體制，建立了母子統一管理的圍產期醫療系統，從妊娠確診起就對孕婦和胎兒進行積極監護。因此，它是衡量婦幼保健工作質量的指標之一，與提高民族健康水平直接有關。國外很重視圍產期醫學，把圍產兒死亡率看作反映一個國家或一個地區社會經濟狀況、生活水平和衛生水平的標誌。一些國家已有圍產期醫學的專門組織，甚至出版專門的醫學雜誌。

外國概況

歐美某些國家提倡，圍產期管理地區化，每一萬名產婦設一圍產期監護中心，接受各產院、專門醫院、私人診所及兒童醫院等轉來的高危孕婦及高危新生兒；每一較大的產科和兒科都有設備良好的監護室，配備受過圍產期醫學專門訓練的工作人員和現代化儀器設備。如分娩監護儀、復甦裝置、電子監護儀器。用以報告病兒生命功能的各種觀察數據，如身體動作、心率、血壓、心電圖、腦電圖、氣道阻力、肺部彈性狀況，靜脈補液警報等。

由於醫療儀器的現代化和技術力量的加强，新生兒死亡率進一步下降，有的統計圍產兒死亡率從27‰下降到14‰；出生體重在1000克以上的新生兒，死亡率只有8‰。在瑞典除上述監護中心進行圍產期保健工作外，還延長產假到6個月，其嬰兒成活率和人的壽命均居世界第一。

加拿大維多利亞醫院新生兒科近年來，圍產兒死亡率下降較快。在執行劃區圍產期重點護理的市區醫院，圍產兒死亡率8.2‰。

圍產期保健

一、圍產期計算法目前有三種計算法，1、從孕期28周(此時胎兒體重約1000克)至出生後一周；2、從孕期28周至出生後4周；3、從孕期20周(此時胎兒體重約500克)至出生後4周。為了加强圍產期保健各有關學科的發展，以採用第三種計算法為多見，且有逐步代替第一種計算法的趨勢。

二、圍產期孕婦管理。（一）孕婦劃區管理，國外提倡孕婦管理地區化和分級管理，大城市或地區設有圍產期監護中心，新生兒搶救中心，配備各種現代化醫療儀器設備，接受各級產科和兒科轉來的高危孕產婦和新生兒。正常孕婦由開業助產士或開業醫師作產前檢查，分娩時轉一般醫院產科。高危孕婦必須轉監護中心、醫學院附屬醫院產科或市級醫院產科。正常孕婦分娩時如發現高危情況，或出生的新生兒發生危象，亦可轉上級醫院進行監護或搶救。

（二）高危孕婦的劃分。凡下列情況者屬高危孕產婦，又根據不同程度和合併症多寡分高危和低危。1．年齡，40歲以上；2．不良產史，如流產、宮外孕、早產、死胎、死產、難產（包括剖產腹史）、新生兒死亡、新生兒溶血性黃疸、新生兒先天性愚型和先天性畸形或代謝性疾病等；3．孕期出血，先兆流產，先兆早產、前置胎盤、胎盤早剝；4．妊娠中毒症；5．妊娠合併內科疾病，心臟病、糖尿糖、腎病、甲狀腺機能亢進，血液病、傳染性肝炎、病毒感染及其他；接觸大量放射線、化學性毒物及對胎兒有影響藥物等；6．母子血型不合；7．胎盤功能不全；8．過期綜合證；9．骨產道異常；10．子宮畸形；11．盆腔腫瘤或有手術史；12．橫位、臀位、多胎或羊水過多。

助產士或產科醫生根據初次產前檢查的結果，評定孕婦是否屬於高危；以後在20周、30周、分娩開始後各評1次，共4次。約有10～20％孕婦屬於高危，而60％的剖腹產是發生在高危產婦中；圍產期發病率和圍產期死亡率的70～80％是發生在10～20％的高危孕婦中；早產和低體重兒發生率、新生兒呼吸抑制和呼吸困難綜合徵均比正常孕產婦高出2倍，說明高危孕產婦的劃分，有利於集中精力對她們加强管理，減少產婦合並症、死亡率和圍產期發病率和死亡率。

圍產期監護內容

在圍產期醫學中，一般開展胎兒、胎盤功能檢查，主要對象是高危妊娠者。常用的胎兒、胎盤功能檢查包括：（一）胎兒成熟度的測定，內容包括妊娠時間，預產期的計算、子宮底高度、超聲波測定胎頭大小，羊水磷脂類、肌酐、膽紅素測定、羊水脫落細胞檢查。（二）胎盤功能的檢查。胎盤的主要功能是維持胎兒在母體內的正常發育，胎盤是胎兒的呼吸、消化、吸收、排泄器官。檢查項目包括激素（如孕婦尿中雌激素E_3，E/C比值）、血清酶、血漿蛋白測定、藥物通透試驗等。目前多數學者認為，測定孕婦尿中E3的方法，是判定胎兒、胎盤功能、並預測胎兒預後的比較可信賴的方法。文獻報道6361例次中，E_3值低時，新生兒死亡、胎兒畸形和宮內發育障礙明顯增加。E_3值正常組圍產兒死亡率為1.3％，而E_3值低組為6.3％，增加了五倍。（三）子宮內胎兒情況及預備力的檢查。胎兒宮內情況實際上可視為胎兒－胎盤的功能狀態的總反映。檢查項目包括胎心、胎兒心電圖及胎兒心音圖檢查、羊膜鏡檢查、催產素應激試驗等。（四）遺傳性疾病和先天性畸形產前診斷。這是利用羊水細胞培養和染色體染色質的分析、檢查酶的活性、收集放射性物質、累積異常物質作為指標進行診斷。如通過妊娠中期羊水細胞培養和染色體分析診斷先天愚型；但對伴性劣性遺傳性疾病如血友病或Duchen 型進行性肌營養不良，不能直接進行出生前診斷。在這些疾病中男孩的1/2可能成為患兒，女孩就沒有那樣危險。因此對可疑的孕婦，作羊水細胞染色質以測定性別，可以在產前作出診斷。

基因工程研究近況

羅明典

外國科研人員利用基因工程技術為定向改造生物遺傳性、為人類創造出新的生命類型和索取人類所必需的有價值的產品等方面，作出了不少貢獻。特別是近一年多來，他們取得了新的重大成果和進展。

突破性的成果

一年來，在基因工程研究中最突出的一項成果，就是用遺傳基因工程技術製造人的生長激素（HGH，由191個氨基酸組成的蛋白質分子），第一次在世界上獲得成功。這是去年七月美國加利福尼亞州大學舊金山分校和基因工程公司（南舊金山）兩個研究組的美日科學家共同研究的成果。生長激素是從腦下垂體製造的。是人在生長時期不可缺少的激素。如果這種激素在生長期不足，人就會患小人症。生長激素也是治療小人症的唯一藥物，但是，它只能從人的腦下垂體提取，現在利用遺傳基因工程技術製造人的生長激素成功，為獲得大量生長激素開闢了新途徑。

美國這兩個研究組在利用基因工程技術製造多肽激素方面，已具有豐富的經驗。一九七七年加利福尼亞州大學研究組首次把鼠胰島素基因插入到細菌中去，後來又把一種人的胎盤催乳激素（SGH人生長激素的一種）的基因進行了無性繁殖，同年十二月，該研究組宣布人腦激素（Somatostatin即生長激素抑制素，由14個氨基酸組成）基因轉移到大腸桿菌中獲得成功，並有功能性表達，兩加侖（1加侖＝4.546升）細菌培養液可獲取毫克量的產品。此後不到一年的時間，一九七八年九月宣佈人工合成的人胰島素（50多個氨基酸組成的蛋白質）基因轉移大腸桿菌中獲得功能表達，兩加侖培養液可產少量的人胰島素。這次細菌製造人生長激素的實驗成功，正是上述一系列工作的繼續。

實驗設計的新方法

在這次細菌製造人生長激素的實驗中，科學家們在實驗設計的方法方面有新的進展。人體內是依靠細胞中的遺傳基因製造生長激素等蛋白質的。這次實驗中，載入製造生長激素信息的DNA（脫氧核糖核酸）的一部分是用化學方法合成的，而DNA剩下的部分是以從人的腦下垂體提取的物質（RNA核糖核酸）為基礎製造的，然後再把這兩部分混合在一起，就製成了人體生長激素的遺傳基因。把這種遺傳基因移植到具有製造生長激素能力的大腸杆菌內的一部分遺傳基因內，大腸杆菌就能夠自動製造人體生長激素。

細菌製造人生長激素的意義在於這種激素在臨床上是一類很有價值的藥物，它不僅專治療小人症，而且在治療燒傷、骨折、胃出血以及預防年老患者造成肌肉萎縮等方面也是有效的。目前臨床需要的生長激素主要從人屍體切下的腦下垂體中提取。據報道，美國維持一個兒童的用藥量需要五十具屍體所得的生長激素。因此人生長激素的需要量遠遠供不應求。為保證和促進兒童的正常生長發育，經濟地大量生產和供應這種生長激素，是擺在基因工程研究面前一項十分重要的任務。

基因工程技術進展

利用遺傳工程技術獲得人生長激素的巨大成就，也促使利用這種技術在其他方面的研究中取得突破。例如，干擾素的基因工程已引起了注視。干擾素對許多病毒是一種有效的抑制劑。這種藥物經實驗已得到有希望的結果，例如對傷風、流感、肝炎和其他疾病等病毒的抑制作用，還可用於某些癌症的治療。目前，僅僅來自人體細胞的干擾素是有效的，但非常昂貴。人們既不能合成，又不能提取足夠量的純干擾素，而細胞培養獲得干擾素的量也很少。科學家們正通過基因工程技術來進行生物合成以製取干擾素。據說，美國已有十二個以上的實驗室正在用重組DNA技術進行工作。

同時，疫苗基因工程的研究也十分活躍，並受到重視。由於人類尚存在着某些重要疾病或疑難病，其病原體有病毒或類似於病毒的致病因子。它們是完全寄生的，可能是完全病毒或不完全病毒，或其他寄生性生命形態。可是藥物學對它們的處理幾乎還束手無策。科學家們認為，有可能通過基因工程技術，從細菌中獲取大量來自致病因子即帶病毒的特定外売蛋白以提供抗原。如果在這方面能有重要突破的話，預計疫苗事業的發展將出現美好前景。

港台月中大節目 青春交響曲之夜

十八日往澳門舉行，第一台以特備立體聲作現場直播，商台亦轉播，深受歡迎。

[illegible]

赴澳門，因為去年曾搞過一次，由於反應熱烈，所以，「港台」再搞第二次，並作現場直播，而且，並將當晚的全部過程，以立體聲錄音，安排在日後《青春交響曲》的節目中播出。

參加這個演唱會的歌星，還有鍾鎮濤、陳百強和蓮花樂隊等。

這一稿是《青春交響曲》第二次這活動的部分歌星葉振棠、區瑞強、威鎮樂隊、蔡楓華和《青春交響曲》的全體D・J・。

視與聽

台長陳惠民還透露該台一些活動和談及「港台」對《金唱片頒獎典禮》的處理。

他說，該台在昨晨決定負責轉播由「工聯會」主辦的《全港工人歌唱比賽》的全部過程。這比賽於六月二十九日在大專會堂舉行，該台第二台會以立體聲轉播。並派區瑞強和吳錫輝任非中文藝術歌曲合唱組的評判。

至於轉播《金唱片頒獎典禮》的事，該台是有責任去推廣唱片事業，但該台不會主動要求負責轉播這頒獎禮，只會接納提議。因為，這是唱片協會的事，待唱片商決定。聽聞唱片協會最近會開一次會議，決定怎樣搞這個頒獎禮。但「港台」目前未接到唱片協會將播映權交給他們的要求。

「港台」自三月三十一日開始通宵廣播以來，聽衆反應怎樣呢？而「商台」認為「港台」搞通宵廣播是浪費納稅人的金錢，「港台」本身對這說法有何解釋呢？

陳惠民說，通宵廣播只有三天，該台未有調查報告，但據一項未經證實的消息表示，自該台宣佈通宵廣播後，[illegible]的銷量直線上升。而且，有一點值得鼓勵的是，通宵廣播後，接到一些意見，就是希望該台在凌晨五時加插一次天氣報告，這證明有聽衆注意這個通宵廣播。至於說[illegible]

……賣納稅人的金錢，該台搞通宵廣播費合經濟、不浪費納稅人金錢原則，費用佔全港台比例很少，一年不超過十萬元。而明很經濟。我們調查過全港的人有十二萬工廠、飲食業、司機等。這就是納稅人，通是為這羣人「港台」稍後通宵廣播做一個調查，看看聽衆……

李寶瑩羅家英爲鄉親演出 家寶劇團順德響鑼

九日起一連三天將上演章台柳

粵劇紅伶李寶瑩、羅家英昨天送一位朋友往外地，在啓德機場遇見記者，談及他們組成的家寶劇團近來的動向時透露：他們在澳門順德聯誼會安排之下，應中國旅行社和順德文化局三個團體邀請前往順德演出，將於本月九日起程，九日起一連演出三天。

羅家英和李寶瑩都是順德鄉親，因此，這次他們回去為鄉親演出，特別感到高興。

羅家英昨天透露，這次應當地文化局邀請演出，屆時他的哥哥、廣州著名小生羅家寶也會同順德劇團他們會合參加表演。羅家英說，他們……

羅家英與李寶瑩將到順德演出

《浮生六劫》中的好人

阿帆

有人問我，阿帆，《浮生六劫》中的人物，你一個都不關心？

我想了想，有幾個人我還是關心的。一個是伍思華，這是個純潔的姑娘，她應該回到她親父伍培身邊，現在莫名其妙的捲在這羣見利忘義的人堆裏，很不公平。

我第二個關心的是伍培，這是個善良的好人，但因為不是戲中的主角，所以編導把他「流放」到澳洲去了。

我第三個關心的是車穩生，他屬於出污泥而不染。也許有人問，車老闆有沒有可能有這樣的兒子？現在我不管他是否有此可能，既然這樣寫了，就再多寫他幾筆，給觀衆一點安慰吧！

長篇劇對社會的影響很大，阿帆希望編導先生們發揮一下它的勸世文作用，讓好人有個好報。

景黛音演技受讚賞

景黛音在《上海灘》飾演周潤發……，但觀衆對她評價……途。

昨天，與她談……，她謙虛地說，……根本演得不好，……一部《上海灘》……，而且，接到不少……

……太，雖然只演了三集，說她有氣質，有前衆的讚賞。……是跟師兄、師姊學習……太過獎她了。……景黛音開始被人注意來信。

拍攝風雲長劇苦 黃杏秀稱怕怕

黃杏秀昨日送……前消瘦。問起原因……《風雲》，忙得交……可見藝員之苦也。

她說自拍《風雲》……影也接少了，少賺……，表示下次向「無……了。

……之後，連在外面的電……多錢，加上辛苦萬分……中請「免役」拍長劇……在外地旅行，見她比……來近日忙於拍電視劇……連睡眠時間也不足，

……長洲演神功戲。稍事回港後，便要往……市政局邀請，本月十九日應……在大會……是回鄉探親聯誼。……去，既是演出，也……場友誼賽等。這次……和當地籃球隊進行……

黃杏秀怕了拍長劇

無線傳出人事動亂 麗的立即微笑招手

自從「無線」在……家寶劇團近期活……出粵劇晚會。

自從「無線」在[illegible]」的員工轉到該台效力，並謂該台宣傳部和節目推廣部目前有四個空缺，分別為演、助導、公關和宣傳稿執筆人。

近日傳出宣傳部與節目推廣部在人事上出現動亂，有人萌去意之後，「麗的」宣傳部經理昨天便馬上對外宣佈，歡迎「無線」……

兩台同收縮開支

人在江湖減少一場演出 港姐準決賽改錄影舉行

通貨膨脹之聲不絕於耳，兩電視台也同時收縮開支，盡量減低節目製作費用。

「麗的」的新劇《人在江湖》本來準備邀請電影明星多加演出，但因為長劇《血淚中華》開銷龐大，不得不把其他節目製作成本削減，《人在江湖》裏除了男主角陳觀泰和喬宏外，女主角方面起用該台女藝員（李影、馬敏兒、柳……周慧娟）以便省回一筆可觀的額外開支。

「無線」方面，以往「香港小姐」選舉的準決賽和總決賽都是在利舞台舉行的，但今年該台為了節省開支，便把五月廿四日的準決賽改在錄影廠舉行，到卅一晚的總決賽，才移師利舞台舉行。

「無線」昨日又公佈港姐選舉的評判員名單，計有[illegible]、何鴻燊、利孝和夫人、馮慶炤和白嫻。

瞄得講得 現場一樣

林葬

週一的《歡樂今宵》之《奪錦標》，頭一個節目由家庭觀衆指揮蒙上眼的現場觀衆做動作，是個高潮，但覺得它給家庭觀衆太多中近鏡，看不到「前途」，較難指揮。何以不利用該台的先進設備，同畫面映出幾個角度，家庭觀衆當更瞭解現場情況了。

此「橋」不新

翡翠台二號晚的《上海灘》，麗宣場時的情節是丁力族使爪牙前去報館殺人，自己則在教堂接受洗禮，信奉基督。於是，血腥的屠殺場面和肅穆的領洗場面交替出現，對比强烈，似乎構成了一幅幅絕妙的諷刺畫。但是這度「橋」，是抄襲《教父》的。

星光閃爍

阿姊

娛樂圈裏，可以唱一兩句者皆忙於走埠登台灌唱片，歌藝超羣紅星比比皆是。如身為藝員而不學哼一兩曲者，老襯矣！

分九個階段拍攝 血淚中華將開鏡

蕭若元打頭陣六月動工

「麗的」傾人力、物力財力炮製的三百集長劇《血淚中華》，故事大綱已定。該劇將會分九個階段拍攝，就像是九個有連貫性的中篇劇，在創作方面而言，這是該台的一項大膽嘗試。

九個階段的第一炮將會由蕭若元負責策劃，由徐小明協助。蕭若元說：「第一階段將會在六月開鏡，在十二月正式推出。故事背景由辛亥革命開始至解放前。在第一階段我們會出兩次外景：赴馬來西亞拍石礦場和赴台灣拍水塲，拍完這一輯後，相信我會因江郎才盡，而宣告退休了。」

《血淚中華》可說是一齣歷史劇，但「麗的」將會避免直接談及對歷史發展的觀點。該劇將會以一些小人物為中心，透過他們來反映時局。

電檢與自律

——談電視劇道德觀念之六

李習

在近期的長篇電視劇和中篇劇當中，出現了大量的血腥和暴力鏡頭受到非議。假如這些劇集的鏡頭，出現於電影，能不能獲得電檢處通過？

一般而言，電檢處對待電視的檢查制度，是嚴格過電影的，因為電視送入每個家庭觀衆，電影卻不同，觀衆不進入電影院，就看不到影片，就算是電影，還有對觀衆年齡的限制，其中就有一些是「兒童不宜」的。可是近期的電視劇集，雖然極盡血腥、暴力之能事，甚至有更不適宜於兒童接受的劇情，但是電視劇在播映之前，却沒有「兒童不宜」的勸告字樣出現於螢幕，這是不是電檢處對電視台又有比電影檢查網開的一面呢。還是電檢處在電影與電視制度之間有什麼漏洞存在。

例如《浮生六劫》，在一次黑社會火併事件中，有人斧頭一揮，一截斷手當場掉在地上；《風雲》中黃杏秀用刀片割脈自殺等等鏡頭，成年人也觸目驚心，在孩子幼小心靈裏會留下什麼影像呢？這些絕對「兒童不宜」的鏡頭，結果是出現螢幕，映入了小孩子的眼睛。

據知，電檢處因為人手不足，對電視台的自製節目是不作事先檢查的，而待播映之後，向電視台提交意見或警告，這樣做法，實在已於事無補了。

目前，電視劇的社會道德觀念，只有靠電視台本身的自律，可是在兩台的劇烈競爭之下，他們為了提高收視率和吸引觀衆，要達到「劇不驚人誓不休」的話，他們的自律性可以信賴嗎？

電影電視檢查尺度

屏白

到七情上面，才被好此道者稱為「有嘢睇」。電視製作面對電影如此放寬的影響，最近的暴力血腥升級，顯然是投石問路，借此探求觀衆的「胃口」。但電視畢竟是深入到每一個家庭的公衆媒介，儘管螢光屏上的暴力血腥鏡頭，較之大銀幕仍是小巫見大巫而已，公衆的議論和電檢的尺度，馬上加以箝制。據電視台朋友說，電視台高層對此問題的反應是非常敏感的，例如《上海灘》丁力斬許文强手指，許文强目睹家人慘被殺害的鏡頭，都被禁止用作宣傳畫面。這是從善如流的態度。

但回過頭說電影，難道因為要賺票入場，所以暴力血腥以及色情的鏡頭，就不會影響社會及家庭嗎？答案當然是否定的。君不見一些學生聯羣結隊看毛片？君不見家長投訴色情電影廣告的不良影響？問題只在於電檢對於電影的尺度，肯不肯從善如流而已。

下一代

松本清張 著　晏洲 譯

三

在嫁過來的素芽子看來，繼母織江對信雄限定的規矩，特別注重形式。也就是說，感覺不到有愛情那樣的東西存在。由於不是親生母子，儘管是從七歲開始扶養成人，沒有親生兒子經驗的女性的感情竟是這樣的。她把形式上的愛情表現和規矩等等，當作實際的愛情——繼母織江似乎更是這樣的女人。

信雄對於這位繼母很孝順。他從心裏敬愛這位繼母。當然，他一直知道自己是七歲時候過繼過來的。但是他的樣子，對於繼父繼母似乎一絲也沒有過繼過來的意識。

結婚前不久，聽說信雄曾經這樣對素芽子說。

「繼父繼母對我有大恩。請你不要看重我，而要看重父母，特別是母親。」

結婚後，信雄最初又這樣說道：

「社會上，婆媳總是不和。如果我們家不幸也發生這樣的事情，我不能不站在繼母的一邊。對我有大恩的人啊。希望你努力，不要發生那樣的事情。」

素芽子一口保證：那當然是我的責任。這是姐姐回到娘家對雙親說的。江利子後來從母親那裏聽到。

母親聽了這樣的話，說道，信雄先生是個端正的人啊，一般人是不會把這些話對新娘說出來的。

既然如此，婆婆織江與素芽子之間又如何呢？

並沒有發生信雄所擔心的事。織江對素芽子很尊重。對於信雄雖然是一樣管教甚嚴，對兒媳卻很和藹。從來不命令素芽子做些什麼事情。當然，素芽子只過了一年半便告自殺，如果一直跟婆婆生在一起，這樣的關係是否能夠長久維持下去，尚難斷言。無論什麼樣的婆婆，對於結婚不久的兒媳總是客客氣氣的。只是一年半的時間，所以素芽子對於婆婆也很尊重。她在結婚初期，每逢回到娘家，都是這麼說。

然而，江利子自己探望姐姐那一天，兩人站在明亮的窗邊，向她詢問婆婆是否親熱的時候，她還記得，姐姐面頰上飄過水一般的寂寞表情。同時，她又記起了當時窗外的情景。田間小徑上，一名青年獨自走過。青年所拋掉的煙蒂，在短短的麥桿間燃起了一陣紫煙。……

為了安排結婚事宜，繼母織江到這邊來拜候的時候，曾經說道，從今以後，信雄的事情都交給素芽子。當時坐在母親身邊的江利子也親身聽見了這句話。

（一六）

惡作劇

「不，不，跟飲食習慣沒關。」綽麗說，「還可以猜一次。」

「唔，我想，大概是喜歡在買東西的時候，偷點什麼吧！」文傑說。

「不，不！」

「好啦，你說出謎底吧！」

綽麗便微笑說：「他喜歡搜集鈕扣，各式各樣的鈕扣。」

「嗬，搜集癖，也不算怪。有些外國人喜歡搜集瓶蓋哩！有些人還喜歡搜集火柴盒。總之，什麼東西都有人搜集。不算怪！」

「可是，他還有一怪，他喜歡惡作劇，趁人不覺，剪掉人家衣服上的一個鈕扣。」

「哦？他不問人家要，却要偷麼？」

「他惡作劇嘛！他身上時時帶備一柄小剪。我呀，我好好的幾套衣服，都給他神不知鬼不覺地剪掉一顆鈕扣。」

「真是神經病。」

「他剪完不過，剪的時候會告訴你的。」

「他可以做魔術師啦！或是那些神偷、扒手之類。」

「哎，真是，你猜我怕他什麼？就是怕他這點。他現在不外剪掉你的鈕扣，誰知將來他還會作出什麼來？你看是不是有點可怕？」

「他有剪爛衣服麼？」

「沒有！他的手勢很靈巧。」

「他有……知道。」侯，可不讓你……

「不只有點可怕，簡直很可怕！」

「你知道麼？這就是為什麼我一旦有了你，便立刻不要他的緣故。」

「原來我只不過是條件比他好一點。」

「唉，不，不，當然不！是不是要我再說一串諂媚的話？」

「不，不！」文傑笑了。「你很好，跟你在一起真是很輕鬆的。你把這些全都告訴我也很好。」

「我沒會告訴你啊！」綽麗却笑。

「也差不多了。」文傑滿意地說。

（七七）

挫折　夏易

從

龍音

一一四　思遠面對現實

思遠雖然回答得很爽脆，可是，他那份從眼神裏反映出來的沉重心情，緯綸即使看不見，也可以理解得到的。

「思遠兄，請你千萬不要誤會，家母的意思，並不是要阻止你跟雁玲結婚，相反的，她一直都非常急切地期望着你，希望你能夠早日達成她的心願，却沒想到，你老兄把對親的事擱下來，原來是有苦衷的，有困難的，老實說，家母也感到很失望。」

「我很明白伯母得的，家母和我也非常感激你！」

「什麼話，為了雁玲的前途，我有責任這樣做的。」思遠帶着苦笑的作了個深呼吸：「其實，我老早就對雁玲表示過，結婚是有困難的。可是，她却仍舊希望着我的困難處境，終有一天會出現轉機，她還時常勉勵我，叫我不要灰心。」

「那你認為有可能把困難克服過來嗎？」緯綸問道。

「恐怕不可能了。」思遠沉默一陣：「伯母，緯綸兄，我的心意。」思遠稍頓，極力把傷感抑制着：「說到底是我沒本事，我對不起你們，更對不起雁玲！」

「既然是環境有困難，就不關你的事。我們絕對不會怪你的，那你又何必要怪責自己呢？」緯綸母親的說話裏面包含着諒解和同情。

這聽進思遠的耳朵裏，便難免有所感動，他連忙俯低頭，硬着心腸把眼淚抑制着，不讓它在眼裏冒出半點來。

「這是個現實問題，不是兒女私情的問題。」緯綸沉吟一下：「思遠兄，你能夠面對現實，一口答應了我們，倒是挺難……

剛才雖然答應了你們去勸勸她，讓我好歹可是，我却不知道應該怎樣做才對？要是我突然跟雁玲斷絕了來往，那我就太絕情，太傷她的心了。」緯綸母親想想：「這樣吧，以後你見到她，就鼓勵她多點對前途着想一下。」

「這樣吧，你們以後少點見面，行嗎？」

「我剛才已經訴過兩位了，最近幾個星期，我跟她見面的次數實在不多。」「思遠想了一想：「……的，我馬上要趕回家去了。」

「好的，這個絕對可以做得到的。」思遠看看手表：「對不起兩位，家母有很多事等我回去照料

黑天鵝

終於提出分帳

容某曰：「當然知道，我唔知就奇矣。昨日波士請我入經理室，就是徵詢我對加薪之意見，問我應當加多少才合理。我當然不會做小人，吋幾句，一推不敢。」

薛姑娘問，這事丈夫是……的感到面上光采，笑曰：「波士叫你提意見，可以從兩方面睇，從好的方面睇，當你是得力助手，連公司行政也徵求你意見。從壞的方面睇，搵你預鑊未定。加薪太少同事不滿，波士就說：唔關我事呀，問阿容啦，這個鑊就由你孭了。好在你都夠醒目。」

容某笑曰：「搵我預鑊未必，可能因為我本身是職員，同樣是受一份人工，對同事生活狀況比較了解。幾十年賓東關係，波士不會咁西瓜皮[illegible]。不過，這一次即使調整待遇大概也不會太多。最近這幾年，公司生意麻麻，大家都知道，所以如果是加薪二成的話，可說是意外收穫了。」

薛姑娘笑曰：「加二成很不錯了。加二成，我二成，加起來就夠交租有餘。最多住得有咁舒服，生活方面影響不大。」

聽對方語氣好像坐定粒六，夫婦復合好像……

，容某覺得有澄清一下之必要，笑曰：「現時你經濟獨立，如果加薪二成，對生活費方面多少也有些補助的。點呀你？收了補償費，應當快些搬家了。」

薛姑娘才知道自己是一廂情願的想法，實際上對方是無復合之意，真是枉費心機。心機枉費，笑容也就馬上在面孔上消失了。容某發覺不對勁，夫婦相處半年，摸熟太太脾性，後悔「澄清」得太早，引起對方不快，補償費分帳問題就更難啓齒了。然而，所謂打鐵趁熱，分帳問題如果此時不提，日後就提出來也是枉然。

講到錢字就失了冷靜，明知不是時機也要講了。容某笑曰：「這一萬元搬遷補償費，不知你如何處理。最近半年，租單寫我名，照情理講我應當佔一份，係咪？當然，我只不過提出來研究下，並非跟你講數。支票在你手上，我尊重你的決定。你認為應當每人一半，我有意見，認為應當你佔大半，我亦冇意見。甚至認為應當完全歸你所有，我一樣咁歡喜。錢啫，閒事，係咪？」

（一〇七一）

小說林

五人・海的故事

文小姐顧左右而言他：「你看，遊山玩水的人真多。」

木根放眼四望，果見紅男綠女不少。學校假期雖不是公衆假期，也比不得週末星期天那樣幾乎家家傾巢而出，卻也難得有鳥雀不驚的清靜去處了。

三五年前，長川架設帳幕露宿郊野，或像禮拜五那樣每天早出晚歸的人，只是偶然看見，像梁山那樣全家搬出來過魯濱遜式日子的更少。如今不同了，連距離市區不遠的鐵路隧道附近僻靜地方也有，山高皇帝遠的地方更不用說。

追求名利的人，入市唯恐不深。如果鳥倦歸林，凡是翅膀有力的莫不遠走高飛，揀海闊天空的方去地。如果翼短不能飛遠，或是心有未足，只是偶然偷閒走出三合土囚籠到山野地方遠足露營，那末他們未必志在遊山玩水，也不一定為了享受清風明月，因為如今的冷氣機、空氣過濾器和彩色電視機等等，已經不是太奢侈的東西，連徙置區和木屋住戶也買得起。這些人之所以不惜拔涉崎嶇，不外為了養精蓄銳，以便上陣厮殺罷了。他們也是入山唯恐不深，結果……

冤家路窄，根本來為了迴避他們才避居到這裏的人又碰在一起了。

木根對着這些作遊山玩水狀的紅男綠女胡思亂想，文小姐問大哥哥想些什麼，他說：「難怪爸爸近來常常說，這些地方已經不是我們能夠安坐的了。」

文小姐鬆了一口氣：「我看見你兩眼直瞪瞪的，還以為你的老毛病又發作了。想起前些時候，美莉和阿祖剛從紅毛回到香港，你的腦筋一下子拐不過彎來，在光天化日底下張了眼睛說夢話，我至今還有餘怖呢。」

木根想了一想：「我很感激一個人，他無意之間弄醒了我。」

「誰？」

「是魯彬。」

「他怎樣弄醒你？」

「事情是這樣的，」木根說，「有一天，我自覺心神飄忽，腳步踉蹌，好心腸的S小姐屢次伸手扶我，也無濟於事。當時天雨路滑，我連跌帶爬地躑躅山野，半路中途碰到同樣是落湯雞和喪家狗似的魯彬。」

「於是你們這一對同病相憐的難兄難弟走在一起了，是不是？」文小姐問。

（五二七）

香港家庭畫遊　林昭兆

俠淚

教林

就是：如果「蘿蔔大佐」索性把「維持會」主席換上另一更奴性的傢伙，可能會使醫院的整個局面改觀，貧病者的遭遇便更慘，但鄭老頭畢竟是漢奸，為侵略軍服務的漢奸，不管他有沒有直接迫害「自己人」，反正都是替侵略軍做事。要是怕鄭老頭不再是「維持會」主席，這個顧慮，豈不等如支持「維持會」，亦等如支持侵略軍了。

不過就眼前情況而言，鄭老頭還是比較不大同意殘暴手段的漢奸，兩害相衡，看來還是較江太郎之流要好些。因此若善還是說出了他的顧慮。

「要是桑野找來另一個江太郎替代鄭老在『維持會』把持，看來，我們要撐下去也有困難了。」

這顧慮，其實也是鄭老頭的顧慮。不過他的顧慮跟若善的不同。鄭老頭是憂慮他的財產，甚至他的「自由」和家人的安全。他明白「蘿蔔頭」的殘暴，明白「蘿蔔頭」在不需要一個「人」的時刻會把這個「人」同時消滅……

是一條狗，甚至比狗不如的蟲豸消滅掉，等如捺死一條蟲罷了。

鄭老頭心情矛盾而激動，低聲說：「此刻在路上，我不便說出心裏話。不過，我想着不在這路上跑，要跑另一條路……晚上翁醫生要是在醫館……我到醫館來！」

因為「維持會」會所就在前面，鄭老頭停步不前。若善有同感，也停步，正要說話，偶爾回頭，一個女人正在他身旁，跟他打個照面，就在這一瞥之間，女人說：「有人跟蹤，小心，提防！」

說話的女人若無其事的跑開。

若善心裏一驚，看鄭老頭，倒像並未發覺那女人說話似的，他也不便把女人說的和心裏的驚悸跟鄭老頭說。

「今晚再說話！」鄭老頭跑過去。

「小心！提防！」若善若無其事地回頭四顧，並未如女人所說的發現有可疑人物。

（一一五）

此時此地

結婚容易生仔難

廣東先生

[illegible]

第二條巴拿馬運河

萱思

……和太平洋之間的調動就會更加安全和快捷，這就無形中增加它的海軍力量。

保衛（油畫）　艾軒

「奇墨怪毫」

郭宛

……剪紙藝人則是以剪為筆。而相傳岳飛的母親曾在岳飛背上刺過「精忠報國」，那就又是以針為筆了。還有一種民間藝術，稱之為「燒畫」，一般是用各種形狀的鐵頭加熱後，在白楊木上燒燙，使成圖像。燒出的畫，層次分明，立體感強，別具風格。據說這種燒畫，起源於北京，現在已傳到歐洲大陸一些國家以至英國了。這大概算得是以鐵頭為筆了吧。

還有一種以錘為筆來作畫的。明末清初，安徽蕪湖有個叫湯天池的鐵匠，與畫室為鄰，常去看人家作畫，受到啟發，於是大膽地溶匯筆墨藝術於爐錘焊接之中，創造了一種「巧奪天工」所未有的鐵畫，「山水花鳥，生趣宛然」，「蘭竹蟲草，無不入妙」，「名噪公卿間」。解放後，鐵畫藝術又有了新的發展，外賓、華僑、港澳同胞紛紛前往參觀或爭購作品。這種以錘為筆創作的鐵畫，大概是世界上罕有的。

還有一種情況。有些人身陷囹圄，心中有話要說，手裏卻無筆可寫。但急中生智，往往總能找出辦法來。因參加戊戌變法而被殺的六君子之一譚嗣同，臨刑前曾在獄中的地上撿起一塊煤渣，在牆壁上寫下了不朽的詩句：「我自橫刀向天笑，去留肝膽兩崑崙。」老一輩革命家李銳，遭林彪、「四人幫」迫害，被長期關押。他在獄中做了許多詩，但不能記錄下來，往往隨作隨忘。後來有一天，因摔倒碰破了手，得到一小瓶龍膽紫和一些棉花籤。他「靈機一動」，發覺可作「奇墨怪毫」，便用這種「奇墨怪毫」把自己的詩作偷偷地錄到《列寧文選》的空白處。後來，他把這些詩詞編成集子，就取名為《龍膽紫集》。這自然是一齣悲劇的側影，但對「筆史」來說，倒可算一段佳話。將來如果把這些用「奇墨怪毫」寫成的原稿展覽出來，一定是很有意思的。（「趣談『筆』」之二）

向水屋筆記

理想的住居

——「夫婦倆」之四

侶倫

……禮物得投人所好，該送些什麼好呢？一時也想不出結果。「還是觀察一下再說罷！」

每天，那位小姐留在家裏的半天時間，要不是用了不太高明的手法在叮叮噹噹地打鋼琴，便是坐在客廳的沙發椅裏端着一本書。姨太呢，影子也見不到，看樣子，顯然是忙於到外面作交際活動去了。

正在這種「感情已備，聯絡無從」的期間，有一天早飯時候，于先生忽然靈機一動，欣然地對太太說：

「噢，我觀察到一點東西了。」

「觀察到什麼呢？」

「早些時，我以為那位小姐也像普通的女孩子一樣，愛讀報紙上的章回小說那一類東西，想不到她是讀新小說的。」

「什麼新小說？」

「昨天，我發現她拿着的書是屠格涅夫的《貴族之家》。」

「這有什麼關係？」

「我想，既然她愛讀新小說，我們大可以送些這類小說給她，藉此聯絡感情；反正我的書多得沒有地方安放，這正是一舉兩得。你看怎麼樣？」

「好主意！」這樣擱頭一藏，于太太面色立刻變起來了：「她們對我們的感情很差是不是？我不曾見過住客要這樣做的。」

于先生楞住了。送禮物不是太太提議過的嗎？

「是的，我提議，可是我沒有說送給小姐。」

「送給誰有什麼關係呢？反正她們是一家人。而且，我們現在還摸不着姨太的脾氣喜歡什麼東西。」

「對啦，姨太的脾氣摸不着，小姐的脾氣倒摸着了。真不愧是小說家呵！」

于先生聽出了話中有刺，才知道事情的嚴重。恐怕事態鬧大，唯一的辦法，只好就事論事。他說，要不是她提議送禮物，他根本不會動起這個念頭。

「我不過那樣說說，做不做是另一回事。你別以為姨太是資產階級，了不起，因此便要奉承她。」

這樣反覆的態度，簡直使于先生氣結。不過他知道太太態度所以變化，純粹是因他說要送書給房東的小姐。只好說：

「我也不過是那樣說說，做不做是另一回事。你這樣認真，簡直是無理取鬧。我正慶幸有個安靜的環境工作，你卻無端製造問題，什麼寫作計劃都毀了！」于先生不得不拿理智的話來收拾這一場意氣鬥爭。

但是自以為安全感受到損害的于太太卻不肯講理智。她只願說自己要說的：

「老實說，我提議送禮物不過是試試你，果然給我試出來了。你希望那位小姐接受你的禮物，於是你的好處來了，怪不得你說，偉大作品將在這裏產生！」

無話可說的，是能夠一本書一本書地寫出來的于先生。

安寧日子從此消失了。于太太不讓于先生獨自留在家裏。非必要時她不出門。即使買一雙髮夾，也得拉丈夫一同去。為了使自己好過些，于先生把陪太太出門當作是舒筋活絡的散步。不消說，偉大作品是流產了。

有一天，兩個人從外面回來，那位作交際活動回家來了的姨太，一見面就讚嘆着說：「難得啦，你們倆真是出雙入對的好夫婦呵！」于太太回答一個微笑。于先生能夠不一齊笑麼？

挨近月尾的日子，于太太的態度忽然鬆弛下來。于先生奇怪這麼一個轉變！一夜，從于太太一句驚人的話裏才明白了一切。她問道：「同意不同意？我打算找個地方搬家了。」

不同意是愚蠢的。于先生明白一個人最珍貴的是自由，連室內的自由都沒有，什麼理想的住居都是廢話。

但是于先生卻為租房子的計劃擔心。「非眷莫問」這條件倒不是問題，成問題的是他們還有個對案：房東有女兒的不租！

「不用你擔心，房子我已經找到了。」于太太說。

「房東沒有女兒的嗎？」于先生打趣地問道。

「有呀！」于太太安靜地回答：「一個可憐的白癡！」

大公園

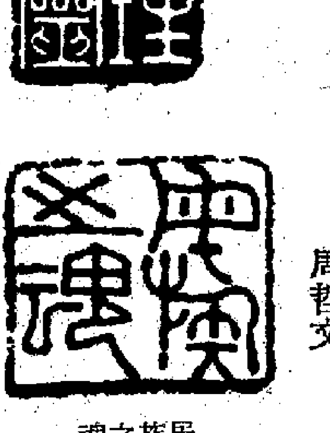
庚申清明憶念周總理（篆刻）

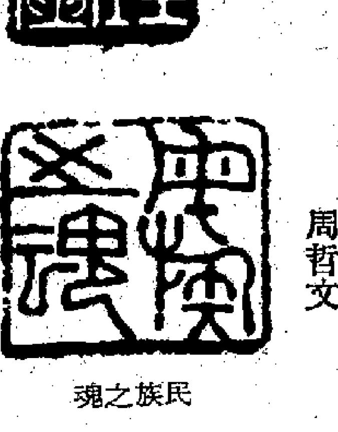
周哲文

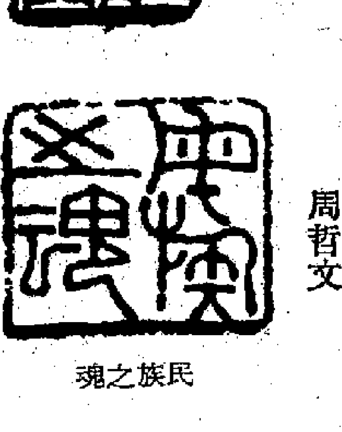


總理英靈

流芳千古







民族之魂

與世長存

咖啡或茶

許姬傳為張學良翻案

張散

許姬傳最近寫了一篇文章，給張學良申冤，把一宗接近五十年的冤案、錯案翻過來了。

那是一九三一年「九一八事變」的事。在事變發生時，少帥張學良正在北京，當時盛傳他當晚正與女星胡蝶在六國飯店跳舞，燈紅酒綠之中，置日軍侵略瀋陽的大事於不顧。甚至於有人寫下了「趙四風流朱五狂……」的諷刺詩句。

許姬傳寫道，梅蘭芳在世時，有一次談到「九一八」那天晚上，他演出《宇宙鋒》，親眼看到張學良在包廂裏觀看演出。

梅蘭芳作古後，許姬傳跟梅夫人福芝芳談起此事，梅夫人證實了梅蘭芳的說法。她說，那天晚上，她看到張學良和趙四小姐坐在包廂裏看戲。不一會，來了個人，附在張學良耳邊講了幾句，張學良立即起身離座，直到散戲也沒有回來。

最近，許姬傳又跟張學良之弟張學銘談起這件事。張學銘說，他哥哥患病初癒，當晚聽戲，帶了護士、警衛等坐滿三個包廂。秘書一來通知瀋陽有事，他馬上離場。一下子走了二、三十人，所以觀眾一時轟動。

許姬傳說，「最初傳說張學良在事變之夜沉緬舞場的不實之詞，也應該勾銷，還它本來的歷史面目了吧。」

京華小記

陳伯吹論寓言

唐瓊

老一輩兒童文學作家陳伯吹，半個世紀以前就主編《小朋友》（上海中華書局）。因此，我相信，年逾花甲的讀者大概會記得他，甚至喚醒自己的童年回憶。

矮矮的身材，戴一副不時髦的眼鏡，講話從容不迫，待人極其誠懇。他是君子型「好好先生」式的老作家。別後多年，印象仍然很深。

最近讀到他寫的《寓言漫筆》，很高興，也很敬佩。那其實是一篇洋洋八千字的寓言論文，有許多很好的見解。

他把寓言和神話、傳說、民歌、諺語、民間故事（民間童話），乃至於動物故事、格言和笑話，比作堂兄弟或表姊妹。它們是出自一支而又有一脈相承的關係，總源泉則是民間文學。

寓言既有諷刺，又有教訓，是「寓意於中」的一種文體。

他說，寓言的老家恐怕不在希臘，而在印度。《伊索寓言》雖然奠定了寓言的基石，但是它受到一本更早的作品影響，那就是公元前六世紀前後，古印度出現的梵文《五卷書》（《朋友的分裂》，《朋友的獲得》，《貓頭鷹和烏鴉的戰爭》，《已經得到的東西的喪失》和《不思而行》）。《五卷書》經過一再轉譯，而成為阿拉伯文的《卡里來和笛乃木》。

陳伯吹很推崇《五卷書》，說它是一部雅俗共賞的動物故事：雅人愛其哲理，俗人愛其故事。

他從《齊諧記》，莊子《逍遙游》，《史記》（引用民歌：「蓬生麻中，不扶自直；白沙在泥，與之皆黑」），古諺語，列子《湯問篇·愚公移山》，找出神話、傳說、民歌、諺語和民間故事的例證，說明它們和寓言的姻親關係。

他不同意童話取代寓言的論點。他認為近兩三年我國的寓言作品有新意，有時代氣息。雖然篇幅較長，故事闡說得比較透切，卻有助於小讀者的理解和接受。這些作品在走近童話邊緣，可能闖過去，合二而一。這趨勢值得分析研究。

我想，為寓言而被羅織入罪的時代，應該永遠結束了吧。

此時此地

結婚容易生仔難

廣東先生

結婚容易生仔難，在今日來說，確是實話。

結婚是人生大事，非有長遠計劃、精打細算不可，為什麼又說結婚容易呢？無他，對於結婚這問題，如果不是基於種種關係，非大事鋪張不可的話，則大可豐儉由人，如要從儉，則擺番三幾圍，請餐便飯，登一則結婚啟事，也都搞掂。講到旅行，不見得一定要遨遊歐美或東南亞，去澳門玩幾天，或到長洲、鴨脷洲這兩大洲打個白鴿轉，也未嘗不可。

總之，結婚就是兩人世界，一切應由兩人作主，儘管也要秉承家長之命，但家長充其量只能做做參謀，不容插手干預「私人事務」者也。

所以我說結婚容易，是指在今日這個社會裏，公一份，婆一份，極之平常。兩口子夾手夾腳來維持一個小家庭，倒也不難解決。當然，此地樓宇租值之昂，為世界一最，一個小小房子，月租少說也要七八百元，這對白領階層來說，連同食用、水電、醫療、娛樂和其他雜支，將兩人入息加在一起來計，恐怕所剩也極有限，每月能夠有五百元左右存入銀行，已算不錯。然而，這樣的日子，應該是過得相當寫意的了。

為什麼又說生仔難呢？一句話，是孩子的寄托難。小家庭生活，太太十九是職業婦女，如果為了照料孩子而辭掉一份工作，當然不是辦法。在這情形下，就只好將孩子交給第三者去湊。說到這裏，人們會想到老人的可貴，「一老如一寶」這個講法，確是至理名言。此老不是阿爺阿公，而是阿嫲阿婆，孩子由祖母或外祖母照料，一則是自己親人，大可放心，二則也可省卻許多費用，而且不致影響兩口子的工作，可謂最合理想。但是，如果家裏沒有這麼一老，那就只有兩個辦法，一是將孩子托給親戚或其他熟人，一是送去托兒所。托兒所有貴族的和社團或私人開辦的多種。貴族的設備一流，且有醫生定時檢查，護士照顧，但每月非花去二三千塊錢不可；托給社團或私人開辦的，也得在六七百元之間。就說是托給親戚或其他熟人吧，你付出五六百元的代價，且是日托，而非全托，收費不會着數到那裏。東華三院和教會開辦的托兒所，收費雖廉，但不易進入，能有機會進入，算是好彩。

有了孩子，兩口子的收入，就像水瓜打狗般，唔見咗大概，而且會在很大程度上攪亂了兩人世界！

西方漫畫選

大生產者（英國漫畫）

「太太，每年都是我們這些人的國民生產年。」



隨意篇

又到清明

謝雨凝

星期天去探訪一位親戚，結果撲了個空。晚上通電話，才知道他們全家人一早拜山去了。

清明還未到，清明的氣氛已是迫人而來。香港居住的人多，從清明拜山時交通的擠迫可見。難得的是，在這個表面上看來人情越來越薄的地方，卻能在清明節中處處見到思親之情。就拿我探訪不着的這個表親來說，他每一年春秋二季都去掃墓一次，風雨無間。未婚時，帶着女朋友去，已婚後，就妻子兒女一同去。這真是他那逝世的父母之福了。有些人辛辛苦苦撫養大的兒女，一年中也不來見父母一面，而他，卻是十多年如一日地去紀念父母。

在香港，我是個無山可拜的人。我的祖父祖母都埋葬在接近澳門地區的中國內地，遠離了我們，再加上又有父母健在，這些事就輪不到我來操心。能為清明節找回一些回憶，就只有幼年時候的一點點印象了。

不是說過去了的東西總使人感到朦朧的美，這些天看着報章的報道，直覺得在香港做孝子賢孫的不易。祖墳葬於遠地者不說，單就在城市中所見到的墳場，那密密麻麻的山墳，真使人不忍卒睹。我們小時候去拜山，從珠海縣那邊的拱北關步行而去，荷着鋤，繞着山路走，好長一段路才有一小撮的山墳，而墳與墳之間的距離也是頗寬的，闊得使我們這些子孫可以圍圖坐着談天說地和吃東西。尤其有趣的一項是替舊墳鋪草皮。墳的四周有的是綠油油的草地，我們這羣沒多大氣力的孩子做着搬運草餅和在墳頭鋪砌草皮的工作，允如玩着積木的拼圖遊戲一樣。

這是歡樂的紀念。也是有着家庭意義的旅行。今天的孩子想來是難有這樣的樂趣了。香港地少人多，連活人的居住也如此擠迫，何況是已逝去的死人！而由於絕大多數人死後採用火葬儀式，拜山也者，大多不過是到一個供奉骨灰的廟堂去點些香燭，遙遙望一下先人的靈位罷了。

唯其如此，我覺得香港的孝子賢孫們能興起紀念先人的孝思，不辭舟車跋涉之苦，就更是一件十分難得的事了。

偷拾即事

大公司小動作

蕭樺

電燈公司派發電費單，捨郵寄而改採直遞方式，是近月出現的事。類似節省郵費的方式，該公司原來還有一項。

近日，為減省繳交電費的麻煩，特向繳費處要了一份授權書。用戶填妥這份表格，該公司便可自被指定的銀行戶口中按月將該用戶電費直接轉賬。這個方法，用戶省卻麻煩，公司也可如期收款，不虞別人拖欠，可謂兩得其利。公用事業機構如煤氣、電話等都實行這一方法，但具體措施，卻也有小小區別。區別就在寄遞表格的郵費。

以煤氣公司來說，有關表格都是郵資已付的，用戶只須填妥，投到郵筒中便行。港燈卻不這樣，它規定用戶要自付回郵，而且在表格上提醒用戶，即使使用該公司的信封寄回授權書，也得同樣貼上郵票。

減省郵費，是為節源。節得其所，用戶無話可說，利己損人就未免不得其法了。

本地專家

江鴻

那天坐的士經過堅道，車行如蝸牛，司機說，「有眼睇」，「實在不想賺你那些塞車跳錶費」。

我說，這情況，沒辦法，又不是你的錯。

「係社會既錯」，他笑起來。

他說，堅道塞車問題，本來不那麼厲害，但是將兩條路的車硬是迫在一邊路上走，便很難說了。

「其實，行家見到那一邊空着的路便眼火爆，要想道路通暢，問我地便知喇。」他說，「每天廿四小時，我們都在路上跑，那一處應怎樣改良，一清二楚，何必靠『專家』。」

「當然，外國路道寬闊，專用線便可行得通，這裏可不通了。」

不過，他又補充，香港地有些天橋建得倒不錯，即如花園道轉入羅便臣道的一條，便受到他們的讚揚，但是，紅磡火車站上面的交通便給他們彈到一錢不值。如果搭客留意，當會知道他們實在是本地專家。

閒居集

吃「憶苦思甜」飯

劉郎

憶苦思甜飯，菜湯苞米粢。膏粱曾飫矣，粗糲亦甘之。犀犬汪汪吠，威廷默默思。十年才昇苦，今始到甜時。

文革期間，搞「鬥批改」的時期，有一個節目叫作吃「憶苦思甜」飯。兩個像窩窩頭那樣的苞米餅，一碗白菜湯，叫我們當一餐飯吃。倒不是「牛鬼蛇神」們要吃，一般羣衆同樣要吃，據說，吃了這種飯，可以提高階級覺悟。到底提得高、提不高？只有天知道，我是不知道。

吃完了這頓飯，接下來的節目是開批鬥會。由於我一向歡喜大吃大喝，所以永遠把我當批鬥的活靶子。有一次為了我在國家遭受三年自然災害時，花了一百元在一家飯店請客吃一隻一品鍋，因此認為罪大惡極。那些工宣隊、「造反派」七嘴八舌的批得起勁，我哪裏聽得進去，只是沉倒了頭在想當時那隻一品鍋裏有點什麼東西：江瑤柱、火腿、海參、厚菇、蹄膀、雞、蝦仁……還在冥思暗索，批鬥會卻已宣告結束。他們問我聽到沒有？我說我確是罪大惡極。

今天，我只是憶十年浩劫之苦，思今日想啥有啥吃之甜，如此而已。



歷史醜劇不能重演

——一九三六年柏林奧運會是怎樣開起來的

——廣亭——

一九三一年在西班牙巴塞羅那召開的國際奧委會上，討論了一九三六年第十一屆奧運會的地點問題。當時有兩個候選城市——柏林和巴塞羅那。由於一年前德國作了充分的輿論準備，使大家看到了在柏林舉辦奧運會的各種條件，巴塞羅那終於落選了。這時的德國還不在希特勒手中，因而對於國際奧委會的這一決定，沒有引起任何反對。

一九三三年希特勒上台，德國國內民主力量遭到公然鎮壓，數十萬人被投入監獄或慘遭殺戮，納粹法西斯頓時囂張起來。通過軍國主義道路發動戰爭以攫取世界霸權的罪惡計劃，正一步步滲入德國的政治、經濟、文化、生活等各個領域，體育也逃不出這一厄運。準備戰爭需要大量訓練有素的兵員，但當時德國在凡爾賽條約的限制下不能任意擴充兵源。在希特勒還不便於公然踐踏凡爾賽條約之時，他們通過另一手段——在青年和體育組織裏加緊各種訓練，實現着自己的目的。籌備柏林奧運會，對希特勒來說真是求之不得。接過奧運會的和平口號，宣揚日耳曼民族精神和納粹「新秩序」，為侵略戰爭準備「砲灰」，這是最好的機會了。

世界進步輿論和國際體育界的有識之士，對納粹的陰謀是有所覺察的。美國《基督教世紀》周刊當時就指出：「納粹分子利用奧運會大肆宣傳，為的是讓德國人相信納粹主義的力量，讓外國人相信它的善行。」人們紛紛起來反對在柏林舉行奧運會。南斯拉夫一百多位運動員，聯名要求對柏林奧運會實行抵制。紐約的一家刊物義正詞嚴地呼籲：參加這樣的奧運會，不就是意味着「給專橫、暴虐和壓迫撐腰打氣嗎！」

一九三四年，在巴塞羅那再次召開國際奧委會會議，終於提出了這樣一個緊迫的問題：納粹德國是否有條件按照奧林匹克的規定和傳統舉辦奧運會？

會上，德國代表特·萊瓦爾特向國際奧委會保證：一切都將依照奧運會的傳統精神辦。然而活生生的現實正好與他所說的相反。國際奧委會也掌握了大量事實，證明這一保證是假的。但在最後作出改變奧運會的地點的決定之前，國際奧委會還是成立了一個專門委員會，派往德國了解情況，以便提出最後建議。

委員會在當時的國際奧委會委員、美國人艾·布倫代奇率領下，來到了柏林。他們進一步搜集到了有關法西斯罪惡行徑和反對種族論的種種事實材料，也摸到了納粹對這屆奧運會的一些真實意圖。本來，奧運會可以不在柏林舉行了。但是，當時國際上一股姑息的浪潮，很快把國際奧委會某些人捲了進去，有的甚至成了納粹法西斯的辯護士。這個布倫代奇回到美國，竟發表一個報告，胡說德國能夠在柏林按照奧林匹克精神舉辦奧運會。

希特勒臉上被貼了金，利用奧運會施展其陰謀的勁頭就更大了。他開動了宣傳部、外交部的大部分機器，派出了許多經過專門訓練的人員到各國四出游說，招來觀光者。

面對國際奧委會的姑息忍讓，納粹分子日趨猖獗，然而，一場反對在柏林舉行奧運會的運動也在繼續高漲。就在美國國內，反對布倫代奇之流的鬥爭更是十分激烈。紐約成立了為將奧運會搬出柏林的鬥爭委員會，不少政界人士和社會名流都參加了。賓夕法尼亞州州長喬治·伊爾，在一九三五年為反對在柏林舉行奧運會而發表了這樣的演說：「我要求所有美國運動員和全體美國人民，採取完全肯定的形式向美國奧林匹克委員會呼籲——如果奧運會在德國土地上舉行，就把美國隊從奧運會撤回來！」

（上）

足總聘麥柏蘭任教　簽約一年開支卅萬

署理教練陳融章昨遞辭職信

【本報訊】足總昨召開足運發展委員會會議，決定聘請北愛爾蘭籍足球教練麥柏蘭來港擔任香港足球隊教練，任期由本月底開始，月薪一萬八千元，每年共需三十萬元。與此同時，原足總署理教練陳融章昨日入信足總，表示辭去職務。

麥柏蘭是在上月底由英國到香港，接受足總首腦的面試。足總主席盧志忠表示，對於麥柏蘭對香港隊弱點的看法及比賽的優劣，頗感佩服。麥在來港之前，曾在利比亞一球會任教。

盧志忠昨晚在會後表示，足總與麥柏蘭所簽的合約是一年，合約已寄往北愛爾蘭，而足總也將在復活節假期結束後致電麥柏蘭，告訴他已獲得聘任。

麥柏蘭的月薪一萬八千元，由足總代付稅項。另外，足總又負責麥柏蘭的住宿及供應一部汽車。

麥柏蘭來港所擔任的職務，是遴選及訓練港隊球員，而銜頭則是足總總教練，與前教練包勵一樣。

足總今次請麥柏蘭來港任教，可謂一波三折，本擬邀請西德的高立信，但由於聯絡不上，故此轉而求其次。另一有意來港擔任港隊教練的英籍教練鶴斯，已被足總婉拒。

在包勵離職後擔任過渡時期教練的陳融章，昨日去信足總，表示辭職，足總已經接納。陳融章將在七月一日離職。不過，足總仍保送他參加六月在英主辦的一個高級足球教練訓練班課程。

陳融章在辭職函件中表示，由於足總已聘得新教練，他這個署理教練要退位讓賢，而他亦表示多謝足總的栽培。

麥柏蘭

被扣滿十二分　維納普停賽

嘉山聯賽護級受影響

【本報訊】足總昨晚召開紀律小組會議，審訊一批犯規球員。

嘉山維納普被扣四分，恰滿十二分，自動停賽兩場。維納普之停賽，對嘉山聯賽護級是有一定的影響。

其他一批被扣分的球員有：愉園梁帥榮、蔡育瑜扣四分及三分。元朗馬天雄、葉振發扣六分，龍志成、洪偉平、游焜華扣四分、三分及兩分。嘉山梁振權扣四分，精工盧福興扣四分，寶路華李桂雄扣四分。



鍾楚維退出香港代表隊

【本報訊】香港足球代表隊中鋒、愉園隊長鍾楚維昨日透過愉園入信足總，表示退出香港隊。

鍾楚維是近十年來香港隊的正選中鋒，在港隊的歷次對外隊比賽中，立下不少汗馬功勞。他在函件上表示，他退出港隊主要是由於膝傷未愈，希望靜心治療。

目前，港隊兩名中鋒鍾楚維及尹志強均告退出，這對於參加六月在廣州舉行的國際足球邀請賽及十二月在港上演的世界杯外圍賽的人腳安排，都頗費腦筋，這也可以說是新教練麥柏蘭到港後的首項難題。

足總杯足球賽今移師埔頭上演

元朗衛冕出戰愉園

愉園鍾楚維養傷　調黃華實掛帥

【本報訊】今天是清明節公眾假期，不少人得到半日閒，可到大球場去觀看足球「戲碼」，三時三刻正本戲，是足總杯初賽元朗對愉園，二時表演賽港青年軍對日本京都洛陽隊，門票收十元、七元、五元和三元。

元朗在聯賽現正在為了護級而傷透腦筋，會否想起去屆獲得足總杯冠軍的光榮，即十年之前奪得足總杯？如想起的話，就應該把護級問題暫時擱置，提起「衛冕」精神與鬥志再向足總杯賽進軍，而打好今天這一仗。

元朗將以日前聯賽護級戰擊敗港會之役的原陣與愉園週旋。愉園的鋒線將有變動，因鍾楚維以足傷關係，決定休息，會調黃華實踼中鋒，此一變動，總比較用一傷將上陣好得多。

春節過後，愉園即狀態低沉，以迄最近仍未見復振，此或與有球員因受傷困擾有關，對今天這場採淘汰制的足總杯初賽，傷將鍾楚維既決定不出，如大家恢復信心，打出水平，將會以技術表現取佳而贏仗，不致被元朗所乘。

記得聯賽首循環周之役，愉園曾以一比〇擊敗元朗，而兩隊還有次循環周一仗未打，那時元朗為了護級，勢在寸土必爭。今天為另一項賽事，兩隊再度碰頭，雖然勝負與聯賽風馬牛不相及，但是，在元朗看來，至為重要，所以，預料今天元朗必拚搏到底，既然拚搏，未必便敗。

總之，這一仗兩隊相持必烈，愉園可勝卻無把握。

東昇球員宿舍將遷往青山道

【本報訊】東昇足球會球員宿舍將於本月底從灣仔[illegible]道遷往九龍青山道六十二號，東昇今後的操練，將會從香港區移往九龍區。

公民健身會徵求新會員

【本報訊】公民會是一個不牟利的體育團體，成立至今已有三十多年，一向積極提倡公眾康樂及體育活動。該會體育活動內容豐富，包括健身班、太極班及乒乓球、田徑、籃球、游泳等訓練班，並舉辦籃球、長途賽跑等公開比賽。該會會所設有健身運動室，乒乓球室及武術訓練場，並由專人負責指導及訓練。該會現擴大徵求第卅三屆普通會員及學生會員，徵求日期為四月一日至六月底，入會手續簡便，凡會員參加該會體育活動，均可獲得優待權利。該會會址：九龍彌敦道四四八號四樓，聯絡電話：三——八五六三九一。

足總杯賽演進表

隊伍	結果
市政	
流浪	
南華	
駒騰	
保濟	
加山	
海蜂	
精工	
元朗	
愉園	
警察	
東方	
港會	
寶路華	
荃灣	2 (加時)
東昇	5 (加時)　→ 東昇

（冠軍）

國際分齡網賽響鑼　中國五名選手晉級

均以直落兩局擊敗港星菲選手

【本報訊】由香港網球總會主辦、市政局及體育用品公司贊助的國際分齡網球邀請賽，昨天上午九時開始在維多利亞網球場比賽，一百多名青少年男女網球運動員揮拍角逐，場面熱鬧。中國五名男女選手均告晉級。今天仍在維園網球場繼續比賽，由上午九時開始，共比賽數十場。

中國青少年女子網球選手李心意在十八歲女子組單打首天輪空，今天揮拍上陣。

中國隊五名選手成績如下：

十六歲男子組：顧男強（中）勝凌杜歷（港）六比一、六比二，李德鵬（中）勝羅煜發（港）六比三、六比一。

十八歲男子組：劉樹華（中）勝陸羽士（港）六比一、六比〇，馬克勤（中）勝畢加度（新加坡）六比三、六比二。

十八歲女子組：胡娜（中）勝戴安娜（菲律賓）六比一、六比四。

榜末形勢混亂

一周一球一話

上周共有六場足球比賽上演，計足總杯揭幕戰東昇加時以五比二勝荃灣，聯賽寶路華二比〇勝愉園、元朗一比〇擊敗港會、南華三比〇勝駒騰、精工三比〇勝嘉山。另外是一場表演賽，駒騰以一比一賽和日本讀賣隊。

四場聯賽的結果，對榜首及榜末的形勢均有影響，愉園淨吞寶路華兩蛋，該隊比精工多一分，失去領前的優勢。愉園每屆到季北，據周湛樞稱，愉園連戰皆中，便陷於低潮，屆屆如此，今屆也不例外。

榜尾的形勢亦很混亂，元朗憑主場之利，以一球擊敗港會。但元朗並不未完全擺脫降班威脅，港隊現時比港會多一分。駒騰失分與港會一樣，嘉山則比港會少失一分。哪隊陷市政降班，現時仍未分曉。

足總杯賽亦於前晚開鑼，東昇鬥戰乙組荃灣，論實力，東昇本能輕易取勝，上半場亦以兩球領先，但有輕敵之弊，卒被荃灣連追兩球，差些被擠出局。荃灣加時才告敗，值得一讚的是該隊球員打來勇而不茅，而且攻守有組織，荃灣下屆如能升上甲組，以現時的班底再增添一些人腳，會有所作為。

·邵華·

日本大學男排昨勝港隊

直落三局　歷時僅三十二分鐘

【本報訊】日本全國大學冠軍中央大學男子排球隊訪問英國、中東各國，獲得九戰九捷。客隊昨晚在伊館場與香港隊進行一場表演賽，結果，客隊以三比〇輕易得勝。客隊定今天下午三時搭日本航機返國。

昨晚表演賽，由於客隊平均身材逾六呎，個人基本功夫好，彈跳力強，離網跳起叩殺，使港隊隊員防不勝防。同時，由於身高手長，攔網亦恰到好處。客隊昨派野村健司、土方吾明、西田義博、小林行彥、內藤保、今村勝次上陣。三局比分是十五比二、十五比〇、十五比三，歷時僅三十二分鐘。

海天會昨改選　林建名等連任

【本報訊】海天體育會昨在華盛頓酒樓召開同人大會，改選新職員，會長林建名、主席陳景流、永遠會長王華生等均獲連任。

會議由會長林建名主持，通過全年財政及工作報告。林透露，今年率領海天水球隊前往美國比賽。

愉元「五五波」

愉園教練梁子明昨稱

鄧鴻昌今天復出踼中場

【本報訊】愉園昨在跑馬地場操練，晚上在會所開「軍事會議」，研究今日與元朗爭奪足總杯出線機。

昨天練兵，主要操練射罰球及十二碼球。操練後，教練梁子明談到今場足總杯初賽，陣中主將鍾楚維未能上陣，改由黃華實「掛帥」，鄧鴻昌復出任中場，其他人腳沒有變動。

梁子明指出，愉園、元朗兩隊近況均處於低潮，雙方都會在今仗求勝，以振奮軍心。愉園上仗敗於寶路華，主要是中、前場脫節，沒有呼應得好。今仗一定要做到中、前場不脫節，前鋒若能把握機會取「士哥」，取勝機會較大。最後，梁子明認為今仗大家是「五五波」，但估計在九十分鐘內能分出高下。

足總將派球證前往英國深造

【本報訊】英國足總今年八月將主辦球證溫故知新班，香港足總將選派一等球證四人往英深造。



